Zeitschrift: Vox Romanica
Herausgeber: Collegium Romanicum Helvetiorum
Band: 22 (1963)

Artikel: El manuscrito español 8331 de la Biblioteca del Arsenal de París
Autor: Roudil, Jean
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-19725

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

El manuscrito español 8331 de la Biblioteca del Arsenal de París

(conclusión)

200.

(*a*) Sy pora ue*n*tura alguno calona fiziere o depdor fuere, y estidiere en alguna casa, *e* fascas no*n* osara*n* sacar por las calonas de la // casa sobreleuador no*n* q*u*isiere dar, el se*n*nor de la casa o·l *Fol. 29 v.*
saq*ue* de la casa, o dé liç*en*çia q*ue*·l p*re*n-/da sin calo*n*na, o respo*n*da en uoz del debdor o del q*ue* la calo*n*na fiziere. Et si uençido fuere, peche assi como farie el debdor.

201.

(*a*) Sy alguno furtare mad*e*ra o teia o piedras o adrielos o ot*r*a cobric*on* d'alguna c[a]sa[1], pe*che* cu*emo* ladro*n*, si firmarle pudiere*n*. E si no, salue·s cu*emo* d*e* furto.

202.

(*a*) El o*mn*e q*ue* pauor ouiere de casa, o d*e* paret de so uezino q*ue* cadra, o de pozo, o de foya, o de mad*e*ra, o d'*en*ce*n*dimie*n*to de fuego, di-/galo a so senor co*n* iuez *e* alcaldes o e*n* co*n*ceio, q*ue* eche su paret, o ziegue el pozo, o·l cierre *e* ciegue la foya, o su casa, o afirme su ma-/de*r*a q*ue*·l no faga nemiga. (*b*) E si despues q*ue* ielo dixiere cu*emo* ma*n*da de suso algu*n* dano·l fizi-/ere de muert o de uida, pe*che* lo duplado; (*c*) *e* si o*mn*e muriere, exca enemigo por sie*n*pre.

---

[1] En el manuscrito «cosa».

203.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* sob*re* casa aiena subiere *e* a so dueno pesare, pe*che* .X. mor*auedis* y el dano doblado.

204.

(*a*) Sy d'alguna casa afuera armas uedadas fuere*n* echadas *e* dano fizieren, e si el q*ue*relo-/so n*on* sopiere el danador, el senor d*e* casa iure por si *e* por todos q*u*antos so pa*n* comieren, assi cu*emo* fue-/ro es. //

Fol. 30r.

205.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* por finiestra ag*u*a echare sobr' algu*n* o*mn*e, pe*che* .X. mor*auedis*, si p*rou*arelo pudieren; si n*on*, salue·s cu*emo* por desorna d*e* cuerpo.

206.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* a puerta aiena fiziere li-/xo, pe*che* .II. mor*auedis*, si p*rou*ado·l fuere, y él mismo ba-/rra e'lixo; *e* si n*on*, salue·s c*on* .I. uezino, *e* sea creydo.

207.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* a puerta aiena firiere a piedras, pe*che* .CCC. sol*dos*, si p*rou*arelo pudieren. E si n*on*, salue·s c*on* .XII. uezinos, *e* sea creydo.

208.

(*a*) Sy algu*n* o*mn*e cuernos o huessos echare sobre casa aiena, o a*n*te la puerta los echare, pe*che* .V. mor*auedis*, si el q*ue*reloso p*rou*ar pudiere; *e* si n*on*, salue·s c*on* .I. uezino, *e* sea creido. (*b*) Esti coto es puest[o][1] pora'q*u*elos q*ue* en otra man*e*ra n*on* so*n* osados d*e* denostar a o*mn*e, si n*on* assi.

209.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* piedra echare sobre casa aiena o por finiestra, pe*che* .X. mor*auedis* *e* el dano doblado, si p*rou*arelo pudieren; *e* si n*on*, salue·s c*on* .II. uezinos, *e* sea creido.

[1] En el manuscrito «puesta».

210.

(*a*) Saber deuedes q*ue* q*u*al q*u*iere q*ue* e*n* casa aiena e*n*-/tr*a*re su cosa segud*a*ndo, fascas diga mal me q*u*i-/ere por q*ue* e*n*tro e*n* mi casa, n*on* a de pechar ni*n*gu-/na calona, p*e*ro si e*n*tr*a*re po'la puerta abierta. (*b*) Ca si por ot*r*o logar e*n*trare, a de pechar .D. sol*dos*, cumo por creba*n*tamie*n*to de casa. // *Fol. 30v.*

211.

(*a*) Enp*e*ro, ni*n*guno o*mn*e por ganado pey*n*drado n*on* a d'e*n*tra⟨r⟩ en casa aiena, fascas por saca'lo. (*b*) Ca si lo sacare, pe*che* la calona de casa *e* el ganado dob-/lado.

212.

(*a*) Enp*e*ro, aq*ue*l q*ue* casa q*u*isiere fazer, fagala al-/ta q*u*antos q*u*isiere. (*b*) E si cymie*n*to o paret ouiere ent*r*amas, o mas h*ere*deros, ni*n*guno n*on* puede ar-/mar sobr'ela n*on* plazie*n*do al tenedor o a los ot*r*os h*ere*deros.

213.

(*a*) Mando que ni*n*gu*no* o*mn*e n*on* pe*che* calona por ferida o por o*mn*e muerto q*ue* en bofordo de c*on*ceio o e*n* depuerto de uodas co*n*teciere, por enpelea-/mie*n*to de caualo cuntiere, o d'esta, o d'escudo, fuera de los muros de la uila.

214.

(*a*) Enp*e*ro, si alguno o*mn*e de los muros de la uila a de*n*tro bofordare *e* o*mn*e firiere o matare, pe*che* la calona y el dano q*ue* fiziere. (*b*) E aq*ue*l q*ue* piedra, o saeta, o astil, o atal ot*r*a cosa echare *e* o*mn*e firi-/ere, o matare, o enpelare de mala man*e*ra, pe*che* la calona y el dano q*ue* fiziere. (*c*) Mas si fuera de los muros bofordare alguno, echare piedra, o saeta, o astil, ot*r*a cosa atal *e* o*mn*e firiere, o ma-/tare, o ot*r*o dano fiziere, n*on* pe*che* calona. (*d*) Enp*e*ro, si sospecha·l ouiere q*ue* de so grado lo fizo, salue·s // le *Fol. 31r.* cumo fuero es de la uila, c*on* .XII. uezinos, *e* sea creydo de muert.

215.

(*a*) Sy bestia muda firiere o matare a ot*r*a, so se-/nor pe*che*

tod'el dano *que* fiziere por *quanto* el *que*-/reloso iurare *con* .I. uezino, o·l meta el dana-/dor en mano, si el *que*reloso firmar pudiere; *e* si non, salue·s *con* .I. uezino, *e* sea creydo.

216.

(*a*) Mas la b*estia* q*ue* a o*mn*e firiere o matare, faga q*ua*l dano q*ui*ere, el senor dé el p*re*cio al maest*r*o pora sa-/nar q*ua*nto costare; (*b*) *e* si muriere, pe*che* .CCC. sol*dos* o dé el danador al *que*reloso. (*c*) E sabida cosa es q*ue* el senor de la b*estia* a[1] d'escog*er*: o dar el danador, o el pecho, por muert o por ot*r*o dano. (*d*) E ma*n*do q*ue* ni*n*guno n*on* resp*on*da por dano de b*estia*, ni*n* de ca*n*, si a*n*tes de .IX. dias n*on* fuere dema*n*dado.

217.

(*a*) Sy la b*estia* fuere espa*n*tada d'alguna cosa, o buey po'la mosca algu*n* dano fiziere, el senor n*on* pe*che* nada ni dé el danador, ca aq*ue*l q*ue*·l espa*n*to a de pechar la calona o el dano q*ue* por e*n*t abiniere.

218.

(*a*) Por caualo mal domado o mal e*n*frenado o*mn*e matare o ot*r*o dano fiziere, el q*ui*·l caualgare ni el senor del caualo n*on*
Fol. 31v. pe*che* nada, ni exca // enemigo. (*b*) Enp*er*o, si sospecha·l ouiere q*ue* de su uolu*n*tat lo fizio, iure *con* .XII. uezinos, *e* sea creydo.

219.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* *con* armas uedadas firie-/re *e* liuores fiziere, pe*che* .XXX. mor*auedis*; *e* si huesso crebare, pe*che* .LX. mor*auedis*; (*b*) *e* si n*on* firiere *e* non[2] fiziere li-/uores pe*che* .XX. E si armas uedadas sacare, maguer n*on* fiera co*n* elas, pe*che* .X. mor*auedis*.

220.

(*a*) Mas armas uedadas so*n*: todo fierro, *e* todo pa-/lo, *e* toda piedra, *e* toda cosa que om*n*e laga-/re o matare, no*n* so*n* a sacar, ni sol en desde-/no, en todo el cuerpo de la uila.

[1] Repetido en el manuscrito.
[2] Sobre el renglón.

221.

(*a*) Tod *omne* q*ue* en ba*n*do uiniere *e* armas uedadas sacare, o firiere o liuores fiziere, pe*che* las calonas q*ue* fiziere dobladas, si firma[r][1] le pu-/diere*n*; *e* si n*on*, salue·s c*on* .II. de .IV. con*on*brados d*e* su colacio*n*.

222.

(*a*) Toda deson*r*a de cuerpo o d'at*r*a cosa si abinere enas aldeas fuere fecha y cono*n*brare iuradores, fuera ent por homezido sola mie*n*t[2]; (*b*) *e* los iuradores ue*ngan* a la camara a iurar a*n*te los alcaldes, *e* el q*ue* n*on* uiniere, assi cu*emo* fuere iudgado, caia de la cosa.

223.

(*a*) Tod *omne* q*ue* a los alcaldes metiere q*ue*rela *e* despues // *Fol. 32r.*
si*n* elos fiziere cohecha, o al plazo n*on* uinie-/re, pe*che* toda la dema*n*da; (*b*) *e* po'la calona iudgada si sospecha·l ouiere*n* q*ue* cofecha fizio, salue·s c*on* .I. uezino, *e* sea cre-/ydo.

224.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* ena uila ba*n*do fizi-/ere sobre c*on*seio, pe*che* todas las calonas q*ue* fiziere dobladas él *e* todos sos ay⟨u⟩dadores, cu*emo* de suso dize; (*b*) *e* si matare, .CCCC. mor*auedis*; (*c*) *e* sy neguare *e* firmar no·l pudiere*n*, iure c*on* .XII. uezinos o respo*n*da a so par. (*d*) E si iuez o al-/c[al]des[3] en aq*ue*l ua*n*do fuere*n*, duple*n* ot*r*o si *e* pierda el portielo q*ue* touiere.

225.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* *omne* co*n*uidare a com*er* o a beu*er* e·l matare, si p*re*so fuere, sea metido biuo diju-/so del muerto. (*b*) Esta missima pena aia aq*ue*l q*ue* a so senor matare. (*c*) O·l meta*n* en mano de sos enemigos *e* faga*n* d'él cu*emo* q*u*isiere*n*.

[1] En el manuscrito «firmas».

[2] El sentido resulta más claro en la siguiente redacción de *F. Baeza,* 236a: «Por toda desondra de cuerpo que a los aldeanos fuere fecha en la aldea, y conombren iuradores, fuera end por homezidio.»

[3] En el manuscrito «al-/clades».

226.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* mata so co*n*pane*r*o q*ue* co*n* él fuere en carrera e fia*n*do·s por él, si tomado fuere biuo, sea metido so el muerto. (*b*) E si alguno negare *e* co*n* testigos no·l pudiere*n* firmar, salue·s co*n* .XII. uezinos *e* sea creydo. Mas si saluar no·s pudiere,
Fol. 32v. sufra la pena q*ue* dicha es, o si el q*u*ere-//loso q*u*isiere la salua, *e* si no*n*, dé·l so par, q*u*al él q*u*isi-/ere mas.

227.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* el senor de la uila mata-/re o castielo p*ren*diere, si p*re*so fuere, sea taiado por mie*n*bros.

228.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* en hyermo, o en pola-/do, de dia o de noch, diere salto a o*m*ne q*ue* no*n* fue-/re desafiado, o fuere saluado, o sobre fiado-/res de saluo, pe*che* .LX. me*n*c*a*le*s*. (*b*) E si firiere o al-/guna cosa·l toliere, pe*che* la calona q*ue* fiziere duplada *e* el dano duplado co*n* .LX. me*n*c*a*le*s* de calona, si p*rou*arelo pudiere. Si no*n*, salue·s co*n* .II. de .IV. cono*n*brados de su colacio*n*, *e* sea creydo. (*c*) Mas si matare *e* p*re*so fuere, sea iusticiado; *e* si fuiere, pierda q*u*anto ouiere por calona de .CCCC. mor*auedis*, *e* sus casas sea*n* derrocadas, *e* ⟨n⟩unq*u*a sea recebido en la uila, mas sie*n*pre ande desechado *e* fuera de la tierra, si p*rou*arelo pu-/diere*n*; *e* si no*n*, salue·s co*n* .XII. uezinos, *e* sea creydo, o respo*n*da a so par, q*u*al mas quisie-/re el quereloso.

229.

(*a*) Tot aq*u*el q*ue* de furto o de ladronicio fu*e*re ue*n*çido, sea
Fol. 33r. iusticiado. E⟨t⟩[1] si [u]e*n*cido[2] no*n* fu*e*re // ⟨*e* si⟩ negare[3], fasta en .V. me*n*c*a*le*s*, iure solo. Fasta en .X., co*n* .I. uezino. Fasta en .XX., co*n* .II.. (*b*) De .XX. arriba, descoia el q*u*ereloso, o q*ue* iure co*n* .XII. uezinos *e* sea creydo, o iure solo *e* [que][4] respo*n*da

[1] No se ve la «t» por estar deteriorado el pergamino.

[2] La primera letra parecida a una «n» en el manuscrito.

[3] El primer renglón del folio ilegible por estar muy corrida y borrosa la tinta.

[4] Una «p», en el manuscrito, con una raya de abreviación sobrepuesta.

a rriepto. E si lidiaren e uençudo fuere, peche la demanda du-/lada e a palatio las nouenas.

230.

(*a*) Tod omne de uila o d'aldea que ladron prisiere fue-/ra de la uila, aduga·l al conceio de la uila e y lo iusticien. (*b*) E si no·l aduxiere e ala iusticiaren, peche .C. morauedis al iuez e a los alcaldes.

231.

(*a*) A qual quiere uezino que sospecha ouieren que algun furto encrubiere en su casa, déla a escodrinar, si el quereloso quisiere, mas dé[1] al iuez e a los alcaldes, o a dos alcaldes con él, e non entre y otro omne, si no los sobre dichos. Ca quanto el quereloso dixiere que·l encruben en aquela casa to-/do lo deuen pechar, si no la diere a escodrinnar. (*b*) Enpero, de dia la deue demandar, ca non de noch, ni el senor no la deue dar a'scodrinar. (*c*) El que-/reloso guarde la casa enderedor, si quisiere, por que e'ladron ni el furto no·l saquen dent. (*d*) E aquel que // escodrinar quisiere, primero *Fol. 33v.* diga que e quanto, e si otra cosa falaren dentro si no lo que nonbrare, no·l d[e]n[2] nada, por que non dixo la sennal d'elo.

232.

(*a*) Qual quiere que al iuez o a los alcades o al adador omne preso o cosa furtada o entregas peyn-/dra toliere o defendiere, peche .CCC. soldos, si fir-/mar lo pudieren; e si non, salue·s con .II. uezinos e sea creido. (*b*) Mas aquela cosa que toliere, si al dia del plazo que pusieren e la cotaren no la aduxi-/ere a los alcaldes e al conceio o al rey, [s]ufra[3] la pena que sufriere el forcador. (*c*) Mas si otra cosa fuere que non sea omne aquelo que toliere, peche por elo quanto los alcaldes afirmaren por su iura.

[1] Entre «mas» y «dé», una palabra que no consigo leer e interpretar (ass.a?).

[2] En el manuscrito «dan».

[3] En el manuscrito: «fufra», por llevar un travesaño la primera letra.

233.

(*a*) Este el capitulo q*ue* en a*n*te diximos por furto q*ue* escodrinar la casa, ponemos y demas q*ue* el senor de casa do el furto es falado, siq*u*i-/ere logador sea, siq*u*iere ot*r*o, respo*n*da por el fur-/to o dé el malfechor o pe*che* el furto dupla-/do co*n* las nouenas, como ladro*n*. (*b*) Mas non aya iudizio de muert, si e*n*cartado n*on* fuere
Fol. 34r. d'a*n*tes o p*r*eso e*n* mala fecha. Ca si atal fue-/re, sea iusticiado. //

234.

(*a*) Qui moro aieno firiere o mora, quiere menestral, q*u*iere otros, pe*che* .V. *soldos*; *e* si·l mata-/re, pe*che* .XV. mor*auedis*, n*on* mas. (*b*) Mas si de rede*n*ptio*n* fue-/re *e* fiadores touiere, pe*che* la rede⟨n⟩pcio*n* q*ue* el moro auie de pechar el matador.

235.

(*a*) E q*u*al q*u*iere q*ue* moro de paz firiere o mata-/re, pe*che* por él cumo por *christ*iano. (*b*) E si mo-/ro de paz[1] a *christ*iano firiere, pe*che* la calona al fuero de la uila. (*c*) Si·l matare, sea metido e*n* mano del q*ue*reloso, q*ue*·l faga pechar las calo-/nas *e* a la postrema faga del cuerpo cu*emo* él q*u*isiere.

236.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* mora aiena forçare, pe*che*·l arras cumo por ma*n*ceba escosa de la uila. (*b*) E si algu*n* o*mn*e en mora aiena fijo fiziere, sea[2] del sen*n*or de la mora fasta q*ue*·l co*n*pre el padre. (*c*) Demas dezimos q*ue* este fijo n*on* parta co*n* los er-/manos q*ue* de la part del padre ouiere *e* ta*n*to q*ue* moro fuere, *e* depues q*ue* fuere *christ*iano, parta del au*er* de so padre q*u*ando muriere.

237.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* mugier *christ*iana forçare o rabie-/re si*n* amor de los parie*n*tes, pe*che* .CCC. sol*dos* y ex-/ca enemigo él *e* todos
Fol. 34v. sos aiudadores; (*b*) *e* // pe*che* cada uno .CCC. sol*dos*. (*c*) E si ela

[1] En el manuscrito «paza».

[2] Las cinco últimas letras de «fiziere» y «sea», al margen de la derecha.

depues e*n* so rabidor tornare, sea deseredada[1] y enemiga c*on* so rabidor.

238.

(*a*) E si a mugier maridada forçare o rabiere, sea q*ue*mado, si p*re*so fuere; (*b*) *e* si n*on* fuere p*re*so, todo so au*er*, mueble *e* rayz, todo sea del marido de la mugier forçada, y él sea enemigo por sie*n*pre. (*c*) E si de grado saliere c*on* él, y en la uila o en t*er*mino fuere p*re*sa c*on* él, amos sean quemados.

239.

(*a*) Otro si, mugier q*ue* por forçada se clamare al iuez *e* a los alcaldes fasta e*n* t*er*cer dia del dia q*ue* fue forçada, *e* ouiere la cara rascada, fa-/ga·l d*er*echo c*on* .XII. uezinos o respo*n*da a so par, lo q*ue* mas q*ui*siere el q*ue*reloso; (*b*) *e* si cayere, exca enemigo por sie*n*pre, *e* los aiudadores por ano pe*ch*a*n*do cada uno .CCC. sol*dos* por si.

240.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* mugier d'orde*n* forçare, sea iusti-/ciado, si p*re*so fuere; *e* si n*on*, peche .D. sol*dos* de lo suyo que·l falaren.

241.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* su mugier falare c*on* ot*r*o fazie*n*do nemiga *e* la matare, n*on* pe*che* calona, ni*n* sea enemigo, si matare a él o·l es-
capare ferido. Mas // si a ela matare *e* a él n*on*, pe*che* las calonas *Fol. 35r.*
y ex-/ca enemigo. (*b*) E si el aladut*er*io matare o firiere *e* a la mugier no, otro si peche las calonas y exca enemigo por sie*n*pre.

242.

(*a*) Qual q*ui*ere q*ue* a la mugier denostare q*ue*·l di-/xiere «puta», o «rocinada», o «gaba», pe*che* .II. mor*auedis*; *e* iure sobr'esto q*ue* aq*ue*l mal no lo sabe e*n* ela; *e* si iurar n*on* q*ui*siere, exca enemigo.

[1] La última sílaba, sobre el renglón.

243.

(*a*) Otro si, tod aq*ue*l q*ue* puta paladina forçare o denostare, n*on* pe*che* nada por elo.

244.

(*a*) Ot*r*o si, tod aq*ue*l q*ue* a la mugier tyrare por cabelos, pe*che* .X. mor*auedis*, si firmar le pudiere*n*; *e* si n*on*, iure·l c*on* .II. de .IV. con*on*brados de su coll*aci*on.

245.

(*a*) Aq*ue*l q*ue* a la mu-/gier e*n*pelare por fuerça, pe*che* .V. mor*auedis*. (*b*) E si ca-/yere por el e*n*pelami*en*to, mag*uer* liuores n*on* faga, pe*che* .X. mor*auedis*; *e* si la lagare, pe*che* .XXX. mo-r*auedis*.

246.

(*a*) Nyngu*no* om*ne* q*ue* a la mugier q*ue* se ban*n*are o robare los panos, o la despoiare, pe*che* .CCC. sol*dos*. (*b*) Si negare[1] *e* firmar no·l pudieren, iure c*on* .XII. uezinos *e* sea creydo, fueras puta paladina q*ue* n*on* a calona.

247.

Fol. 35v. (*a*) Todo aq*ue*l q*ue* a la mugier las tetas taiare si*n* // iusticia, pe*che* .CC. mor*auedis* y exca enemigo. (*b*) Si negare, descoia la q*ue*relosa, o las iuras de .XII., o el riep-/to, q*u*al ela mas quisiere.

248.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* a mugier cortare harapos si*n* ma*n*-/damie*n*to de iuez *e* d'alcaldes, pe*che* .CC. mor*auedis* y ex-/ca enemigo. (*b*) Si negare, salue·s c*on* .XII. uezi-/nos *e* s[e]a[2] creydo, o respo*n*da a so par.

249.

(*a*) E sy alguna mugier fijo echare en algu*n* logar, si pressa fuere, sea fostigada, *e* sobr'e-/sto faga*n*ne criar so fijo.

[1] En el manuscrito «neganre».
[2] En el manuscrito «saa».

250.

(*a*) Omne qual quiere que en otra tierra mugiere uela-/da ouiere ⟨y en⟩ .N. otra prisiere, sea iusticiado. (*b*) E otro si, la mugier marido ouiere en otro logar y en .N. otro prisiere, sea quemada. Mas si ensenorada se fiziere, sea fostigada por las plazas e por las cales e sea echada de la uila. (*c*) Y el uaron que mugier uelada ouiere e barragana paladina touiere, amos atados sean fostigados[1].

251.

(*a*) Otro sy, la mugier que so fijo echare al padre, él dando·l .VIII. mencales en el ano, sea fostigada; (*b*) e crie so fijo, .III. anos .VIII. mencales cad'ano los dé ca assi es fuero de las otras nodricias. (*c*) Mas si // el padre esta soldada no·l quisiere dar, ela dé·l so fijo sin calona. *Fol. 36r.*

252.

(*a*) La mugiere que abortare sabida mientre, si malfiesto fuere, sea quemada; e si non, salue·s por fierro calient.

253.

(*a*) E si alguna dixiere que prenada es d'alguno y el uaron no la creyere, prenda fierro calient, e si quemada fuere, non sea creyda. Mas si sana escapare del fierro, dé el fijo al padre e crye·l, assi cumo fuero es.

254.

(*a*) Mug[i]er[2] si legare omnes[3] o bestias otras cosas que·s pueden legare, sea quemada. Et si negare[4], saluese con fierro calient. (*b*) E si uaron fuere legador, sea acotado e sacado de la uila. E sy neguare, saluese por lid.

---

[1] Al margen de la izquierda, de otra letra, la palabra: «paladina», que he omitido.

[2] En el manuscrito «muguer».

[3] Al margen de la derecha, escrito verticalmente y de otra letra: «si ligare omes o bestias o mas cosas quales puede ligar».

[4] «et si» y las dos primeras letras de «negare», al margen de la derecha.

ROMANISCHES SEMINAR UNIVERSITÄT ZÜRICH

255.

(*a*) Mugier q*ue* erbol*e*ra fuere o fechizera, sea quemada o se salue por fierro caliente.

256.

(*a*) La mugier q*ue* so marido matare, sea q*ue*ma-/da o se salue por fierro calie*n*t. Toda mugi-/er q*ue* tales cosas faze deue p*r*ender fierro, mas no*n* por omezilo q*ue* ela faga, si n*on* fuere p*r*ouado por puta q*ue* aia iazido c*on* .V. o*mn*es.

257.

(*a*) [E][1] las median*e*ras o alcahuetas sean q*ue*-/madas; *e* si nega-
Fol. 36v. re*n*, salue⟨n⟩se por fierro. //

258.

(*a*) El fierro q*ue* por iusticia fazer fuere fecho aya .IV. pies, assi altos q*ue* la q*ue* a saluar se ouiere la mano pueda met*er* diuso; aia[2] en lo*n*go .I. p[al]mo[3], y en ancho .II. dedos. (*b*) E q*u*ando·l tomare, lieue·l .VIII. pies *e* po*n*ga·l suaue mie*n*tre e*n* tierra.

259.

(*a*) Mas ante·l be*n*diga el missaca*n*tano. (*b*) E despues él y el iuez calie*n*te el fierro; *e* mie*n*tra el fie-/rro cale*n*tare, ni*n*gu*n* o*mn*e n*on* este ac*er*ca del fuego q*ue* por aue*n*tura faga algu*n* mal fecho. (*c*) E la q*ue* el fierro ouiere a tomar, p*r*imero se cofesse muy bie*n* *e* despues sea escodrin*n*ada q*ue* no*n* te*n*ga al-/gu*n* mal fecho asco*n*dido. E desi, laue las ma-/nos a*n*te todos, *e* las manos ali*n*piadas, p*r*enda el fierro. Mas a*n*te·s faga*n* or*ac*io q*ue* Dios demue-/stre la u*er*dat. (*d*) E despues q*ue* el fierro ouiere le-/uado, luego·l cruba el iuez la mano co*n* cera *e* sobre la cera po*n*ga·l estopa, o lino, *e* des-/pues atenla co*n* .I. pano; (*e*) *e* lieuela el iuez a su casa; *e* acabo de .III. dias cate·l la ma-/no; si fuere q*ue*mada, q*ue*me*n*na.

---

[1] En el manuscrito «De».
[2] La primera «a», sobre el renglón.
[3] En el manuscrito «plamo».

260.

(*a*) A mugier q*ue* ouieren sospe⟨c⟩ha de ence*n*dimi-/*en*to de fuego o de furto o de omezilo, iure // co*n* .III. o dé lidiador, assi cu*emo* fuero es. *Fol. 37r.*

261.

(*a*) Otro sy, uaro*n* o mugier q*ue* *christ*iano o *christ*iana ue*n*die-/re, si pr*ou*ado·l fuere, sea*n* q*ue*mados; *e* si negare, el uaro*n* lidie *e* la mugier p*re*nda fierro; (*b*) *e* si fuy-/ere*n*, nu*n*qua sea*n* acogidos en el co*n*ceio.

262.

(*a*) Otro si, mugier q*ue* co*n* moro o co*n* iudio fuere p*re*sa en fornicio, sea*n* amos q*ue*mados.

263.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* mugier p*re*nada matare, pe*che* el ome-/zilo duplado, si el q*ue*reloso firmar pudiere; *e* si no*n*, salue·s por .II. homezilos. (*b*) E si la firie-/re, q*ue* por aq*ue*la ocasio*n* el fijo echare, pe*che* la ca-/lona de la ferida *e* del omezilo, si firmar le pudiere*n*; *e* si no*n*, salue·s assi cu*emo* fuero es.

264.

(*a*) Sy el marido sospecha ouiere a su mugier q*ue*·l faze nemiga, *e* cosa de u*er*dat no lo pudie-/re p*rou*ar, iure·l co*n* .XII. uezinas *e* sea crey-/da; *e* si no·l iurar ⟨pudiere⟩, puedela dexar si*n* calona.

265.

(*a*) Este es el capitulo del ama que leche e*n*-/ferma diere a so criado, *e* por aq*ue*la ocasio*n* murere, peche las calonas y exca enemi-/ga por elo.

266.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* a otro uaro*n* lama-/re aleuoso o traydor, pe*che* .X. mor*auedis*, si lo // pudiere p*rou*ar; *e* si no*n*, salue·s co*n* .II. de .IV. co-/no⟨n⟩brados de su coll*aci*on, *e* creido sea. *Fol. 37v.*

267.

(*a*) El q*ue* de traicio*n* fuere acusado, salue·s por lid; *e* si ue*n*ciere, sea dereptado en el ca*m*po *e* saluda-/do e*n* co*n*ceio; *e* si él ue*n*cido fuere, o lidiar n*on* q*u*isie-/re, sea echado de la uila *e* derroque*n* las casas. (*b*) Sy la acusatio*n* de castielo o de ferida o de mu-/erte de senor fuere, denle la iusticia que es dicha de suso.

268.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* a ot*r*o dixiere o fodido, o fijo de fodido, pe*che* .II. mor*auedis* por cada palabra, si p*rou*arlo pudiere; *e* demas, iure q*ue* aq*ue*la nemiga no la sabie en él; *e* si iurar n*on* q*u*isiere, exca ene-/migo. (*b*) E sy por aue*n*tura negare *e* firmar no·l pudiere*n*, iure c*on* .II. uezinos buenos om*n*es q*ue* no lo dixo, *e* sea creydo.

269.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* echare manos iradas en cabe-/los aienos, pe*che* .V. mor*auedis*; (*b*) *e* si·l echare atras, pe*che* .X. mor*auedis*, si el q*ue*reloso firmar pudiere. Si n*on*, sal-/ue·s c*on* .II. de .IV. con*on*brados de su collatio*n*.

270.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* a ot*r*o e*n*pelare a desde*n*, pe*che* .II. mor*aue*-
Fol. 38r. *dis*; (*b*) *e* si cayere, pe*che* .X. mor*auedis*; *e* si fiziere liuores, pe*che* // .XXX. mor*auedis*, si firmar le pudieren; *e* si non, sal-/ue·s c*on* .II. de .IV. cono*n*brados.

271.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* a ot*r*o firiere c*on* puno o c*on* palmada de los o*n*bros a arriba, pe*che* .X. mor*auedis* por cada uno d'elos; (*b*) *e* si liuores fiziere, pe*che* .XX. mor*auedis*, si mal-/fiesto fuere; *e* si n*on*, salue·s c*on* .II. de .IV. co-/no*n*brados. (*c*) E si firiere c*on* ponno o c*on* palma de los o*n*bros a aiuso, por cada una ferida pe-/che .II. mor*auedis*; *e* sy neguare, salue·s con .II. de .IV. cononbrados.

272.

(*a*) Qual ⟨quiere⟩ q*ue* en el cuelo due*n*ne o en la cara rascadura

fiziere, peche .II. mor*auedis*; *e* si negare, salue·s co*n* .II. de .IV. con*on*brados.

273.

(*a*) Tod om*n*e q*ue* oio q*ue*brare a ot*r*o, pe*che* .C. mor*auedis*; sy negare, salue·s *con* .XII. uezinos o respo*n*da a so par.

274.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* die*n*t q*ue*brare a ot*r*o, pe*che* .XX. mo-r*auedis*; *e* si negare, salue·s *con*[1] .XII. uezinos o r*esponda* a *so* p*ar*[2].

275.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* dedo taiare a ot*r*o, pe*che* .XX. mor*auedis*; *e* si negare, salue·s *con* .XII. v*ezinos* o r*esponda* a *so* p*ar*.

276.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* el polgar taiare a ot*r*o, pe*che* .L. mor*auedis*; *e* si negare, salue·s *con* .XII. v*ezinos* o r*esponda* a *so* p*ar*. // *Fol. 38 v.*

277.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* braço q*ue*brare a ot*r*o, pe*che* .L. mor*auedis*; *e* si negare, salue·s *con* .XII. v*ezinos* o r*esponda* a *so* p*ar*.

278.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* a ot*r*o braço taiare, pe*che* .C. mor*auedis*; *e* si negare, salue·s *con* .XII. v*ezinos* o r*esponda* a *so* p*ar*.

279.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* a ot*r*o pierna q*ue*brare, pe*che* .L. mor*auedis*; *e* si negare, salue·s *con* .XII. v*ezinos* o r*esponda* a *so* p*ar*.

280.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* pie taiare a ot*r*o, pe*che* .C. mor*auedis*; *e* si negare, salue·s *con* .XII. v*ezinos* o r*esponda* a *so* p*ar*.

---

[1] Entre «salue·s» y «*con*», sobra la palabra «se».
[2] Entre «s» y «p», sobra una «o» en el manuscrito.

281.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* oreia taiare a ot*r*o, pe*ch*e .X. mor*auedis*, *e* si amas, pe*ch*e .XX. mor*auedis*; *e* si negare, salue·s co*n* .XII. uezinos o respo*n*da a *so* p*ar*.

282.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* narizes taiare a ot*r*o, pe*ch*e .L. mor*auedis*, *e* si con e'labro fuere*n* taiadas, p*e*che .C. mor*auedis*; *e* si negare, salue·s co*n* .XII. v*ezinos* o r*esponda* a *so* p*ar*.

283.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* om*n*e cast⟨r⟩are, pe*ch*e .CC. mor*auedis* y exca enemigo; si negare, salue·s co*n* .XII. uezinos o respo*n*da a so par. (*b*) Mas si con mugier o con la fija fuere presso y·l castra-/re, non peche nada.

284.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* om*n*e desq*u*ilare, pe*ch*e .X. mor*auedis* *e* dé·l a com*er* *e* a beu*er* e*n* su casa, fasta q*ue* los cabelos sea*n* eguados;
Fol. 39r. si negare, salue·s co*n* .II. de .IV. con*on*brados. //

285.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* a ot*r*o mes[s]are[1] la barba, pe*ch*e .CC. mor*auedis* y exca enemigo, si p*rou*arelo pudiere; *e* si n*on*, salue·s co*n* .XII. v*ezinos* o r*esponda* a *so* p*ar*.

286.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* en la camara de los alcal-/des o a la puerta del iuez o en m*er*cado o en co*n*ceio calona fiziere, pe*ch*e la doblada. (*b*) E si armas uedadas sacare, pe*ch*e .XX. mor*auedis*. Si firiere, pe*ch*e .XL. mor*auedis*. Si laga fiziere, pe*ch*e .LX. mor*auedis*; *e* si q*ue*brare huesso, pe*ch*e .C. mor*auedis*. E si ma-/tare pe*ch*e .CCC. mor*auedis*. Mas si negare, salue·s co*n* .XII. v*ezinos* e sea creydo.

287.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* firiere co*n* puno o messare o denostare,

---

[1] En el manuscrito «meslare».

duple las calonas, cuemo de suso dize; *e* si negare, salue·s con[1] .II. de .IV. cononbrados.

288.

(*a*) D'esta manera misma pe*che* el iuez o alcalde q*ue* a so co*n*pan*e*ro firiere o denostare en la camara.

289.

(*a*) Qual o*mn*e q*u*iere q*ue* p*re*so fuere por mala fecha, *e* a*n*te q*ue* el co*n*ceio le den por iudgado algu*n* om*n*e·l firiere, pe*che* .C. mo*rauedis* al iuez *e* a los alcaldes.

290.

(*a*) Otro sy, q*u*al q*u*iere q*ue* en co*n*ceio e *en* // me*r*cado o en *Fol. 39v*
camara o a la puerta del iu-/ez o e*n* la feria sin ma*n*damie⟨n⟩to de los al-/caldes reptare a algu*n* om*n*e, pe*che* .C. mo*rauedis*; *e* q*u*antos al reptador ba*n*deare*n*, pe*che*n .L. mo*rauedis*. (*b*) Et sobr'esto todo, el reptador ante q*ue* se par-/ta de logar o·l repto q*ue*·l deriept[e][2]. E si no lo q*u*isiere fazer, el iuez p*re*nda·l *e* meta·l en el cepo et non exca dent fasta q*ue*·l deriep-/te *e* pe*che* los .C. mo*rauedis* por la calona.

291.

(*a*) Pralab*r*as de denosto q*ue* pe*r*teneçe a rriep-/to estas son: «Me*n*tira iureste», e «me*n*tira firmest», e lamare «falsso traydor», *e*: «Io te fare esto uerdat», *e*: «Io·t la lidare», *e* ot*r*as palab*r*as q*ue* son semeia*n*tes d'estas.

292.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* a ot*r*o mano yrada echare en las rie*n*das del caual*e*ro, pe*che* .CCC. sol*dos*, *e* si el caual*e*ro firmar pudier; *e* si no*n*, salue·s co*n* .XII. v*ezinos* *e* sea cre⟨ydo⟩.

293.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* al caual*e*ro dece*n*diere por fuer-/ça del caualo,

[1] Entre «salue·s» y «con», sobra la palabra «se» en el manuscrito.
[2] En el manuscrito «deriepto».

peche .D. soldos, si el caualero firmar pudiere. Si non, salue·s con .XII. vezinos.

294.

Fol. 40r. (*a*) Qual quiere que con[1] espuelas o con aguijones // firiere a otro, peche .CCC. soldos, si el quereloso firmar pudiere. Si non, salue·s con .XII. vezinos.

295.

(*a*) Tod aquel que a omne echare en tierra e·l firiere a coces, peche .X. morauedis. Mas si liuores fiziere, peche .XX. morauedis, si el quereloso firmar pudiere. Si non, salue·s con .II. de .IV. cononbrados. (*b*) E sy erecho seyendo·l firiere, por cada una coz peche .I. morauedi, si firmar pudiere; e si[2] non, salue·s con .II. de .IV. cononbrados de collacion e sea creydo.

296.

(*a*) Qual quiere que a otro firiere a nadgadas, por cada una peche .V. soldos, si firmar pudiere; e si non, salue·s con .II. de .IV. cononbrados e sea creydo.

297.

(*a*) Tod aquel que a otro tirrare por las oreias, peche .V. soldos, si firmar pudiere; e si non, salue·s con .II. de .IV. cononbrados.

298.

(*a*) Sy alguno en iuego firiere a otro con coz o a otra guisa, non peche calona, si el ferido non pudiere firmar que era despedido del iuego, e fue a sanas, peche .V. soldos.

299.

(*a*) Qual quiere que en pecado sodomitico contra natura fuere preso, sea quemado. (*b*) E si algu-/no dixiere: «Io iog contigo por tod .I. ano», si pro⟨u⟩ado·l fuere que uertad es, sean amos que-
Fol. 40v. mados; e si non, sea quemado qui tal nemiga dixo. //

[1] Sobre el renglón. [2] La «i», sobre el renglón.

300.

(*a*) Otro sy, qual quiere que a otro diere con so fondon pedos en la cara, peche .CCC. soldos y exca enemigo, si proua-/relo pudieren; e si non, salue·s con .XII. vezinos e sea creydo.

301.

(*a*) Tod aquel que a otro firiere con hueuo, con badeha, o con cogobro, o con otra cosa que a omne puede ensuciar, peche .X. morauedis, si firmar pudiere. E si non, ⟨salue·s⟩ con .II. de .IV. cononbrados.

302.

(*a*) Sy alguno fiziere comer a otro alguna cosa su-/zia por fuerça o en art, o gela pusiere en la uoca o en la faz, peche .CCCC. soldos y exca ene-/migo, sy firmar lo pudiere. E si non, salue·s con .XII. o responda a so par.

303.

(*a*) Qui cantion[1] mala leuantare a otro, peche .X. morauedis, sy prouarelo pudiere. E si non, salue·s con .II. de .IV. cononbrados de su collacion e sea creydo.

304.

(*a*) Sy algun omne firie-/re a otro en algun mienbro, que por la ferida perdiere la fuerça, peche el coto .XX. morauedis, si fir-/marelo pudiere. E si non, salue·s con .XII. vezinos e sea creydo, o responda a par.

305.

(*a*) Tod aquel que a otro palo metiere[2] por el fondon, peche .CC. morauedis y exca enemigo, si prouar pudiere; e si ⟨non⟩, salue·s con .XII. vezinos e sea creydo, o iure solo o responda a so par, qual mas quisiere el quereloso.

---

[1] Dudoso si es «cancion» o «cantion».

[2] Las tres últimas letras, sobre el renglón.

306. Non respondan por conseio.

(*a*) Et mando que ninguno por conseio non responda, nin peche calonna. Empero responda aquel que con-/seio diere de uender christiano. (*b*) Et aun mando que ca-/da uno peche calonna por si aquel que en ayuda de otro uiniere, maguer que la baraia sea aiena.

307. Del que en uando ui-/niere.

Fol. 41r. (*a*) Qual quier que en uando uiniere[1] // ayudar alguno, peche la calonna duplada, ma-/guer que sea la baraia de fijo o d'ermano o de primo; (*b*) fueras ent la mugier al marido o el marido a la mugier pueden uenir uno a otro, ca la calona d'amos una es.

308.

(*a*) Sy alguno mugier aiena defendiere, a so marido peche .CCC. soldos y exca enemigo, si prouа-/do·l fuere; e si non, salue·s con .XII. vezinos, o iure solo, o responda a riepto.

309.

(*a*) Qual quiere que armas ni conducho uendi-/ere a moros o leuare, sea iusticiado, si prouar pudiere. Si non, salue·s con .XII. vezinos e sea [creydo][2], o iure solo e responda a riepto, lo que mas ploguiere al conceio. (*b*) E dezimos por todo conducho pan e queso e toda co-/sa que de comer sea, fueras ganado.

310. Del sieruo[3].

(*a*) Todo sieruo o moro de alguno que omne firie-/re o matare, su sennor peche la calonna que fiziere o meta el dannador en mano del quere-/lloso, escogiendo el sennor de los sieruos lo que él mas quisiere.

311.

(*a*) Mando que tod aquel que omne muerto desenterrare, peche .D. soldos porque·l saco por fuerça de su casa, si prouado·l fuere;

[1] Al margen inferior, como reclamo: «ayudar».

[2] Una «s», en el manuscrito, en vez de una «c», al principio de la palabra abreviada.

[3] Siguen algunas palabras ilegibles por estar muy borrosas.

e si n*on*, s*alue·s* c*on* .XII. v*ezinos*, o iure // solo *e* respo*n*da a *Fol. 41v.*
r*iepto*. (*b*) E sy los panos le tolliere al muerto, pe*che* .D. sol*dos*; *e* si n*on*, s*alue·s* c*on* .XII. v*ezinos*, o i*ure* s*olo* e r*esponda* a r*iepto*. (*c*) E sy las piedras del sepulc*ro* furtare algu*no*, pe*che* por furto.

312.

(*a*) Tod aq*uel* q*ue* de mugier aiena s'alabare, pe*che* .CCC. sol*dos* y exca enemigo, si p*rou*ado·l fu-/ere. Si n*on*, salue·s c*on* .XII. v*ezinos* e s*ea* c*reido*, o i*ure* s*olo* o r*esponda* a r*iepto*.

313.

(*a*) Mugier q*ue* a pesar del padre o de la ma-/dre se casare, sea deseredada y enemiga de sos parientes por sie*n*pre[1].

314. Q*ue* ni*n*gu*n*o no*n* respo*n*-/da sin q*ue*-/relloso.

(*a*) Mando au*n* q*ue* ni*n*gu*n*o non respo*n*da por callona sin q*ue*rello-/so, nin aun por debdo, si el dema*n*da-/dor no*n* diere fiador non de la calo*n*na mas del deb-/do; q*ue* si des-/pues algu*n*o le demandare aq*uel* debdo, q*ue* lo peche*n* doblado los fia-/dores[2].

315.

(*a*) E demas ma*n*do q*ue* q*u*al q*ui*ere q*ue* pey⟨n⟩drare por para-mie*n*to de co*n*fradria a so co*n*fradre y el pey⟨n⟩dra-/do se q*ue*relare al iuez, el peyndrador pe*che* .X. mora*uedis* al iuez *e* a los alcaldes *e* al q*ue*reloso.

316.

(*a*) Tod aq*uel* q*ue* menestral d'ot*ro* logar falare en el t*er*mino .N. lab*r*ando, p*r*enda·l q*ui*·l falare si*n* calo-/na *e* te*n*ga·l fasta q*ue*·s remida. (*b*) Y esto faz el co*n*-/ceio por amor que los menestrales de la uilla ganen mas por ello.

[1] Una llamada que remite al margen de la izquierda.

[2] «q*ue* ni*n*gu*n*o no*n* respo*n*-/da ... q*ue* lo peche*n* doblado los fia-/dores», al margen de la izquierda.

317.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* o*mn*e matare y el muerto n*on* oui-/ere pa-
rie*n*tes, desafie por él el senor e*n* cuia raiz estidiere. E si e*n* raiz
Fol. 42r. d*e* ni*n*guno no*n* // estidiere, desaye por él aq*u*el que dixiere q*ue*
es so parie*n*te *e* a q*u*ien ma*n*dare cog*er* sus calonas; (*b*) *e* si mu-
riere si*n* le*n*gua y e*n* rayz de ni*n*guno n*on* estidiere, desaye por él
e coia las calonas aquel en cuya casa entrare *e* maior onrra·l fiziere.

318.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* su[1] cosa tenie*n*do *e* despues a otro la dema*n*-
dare, tornela doblada como ladro*n* a aq*u*el q*ue* la dema*n*dare et a
palatio las nouenas, si el q*ue* la touiere de alguno no la ouie-/re
comprada.

319.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* p*r*estamo tomare ara-/dor, o reia, o trilo, o
forca, o uie*n*lo, ot*r*a cosa q*ue* no la diere a so dueno q*uando* la
dema*n*da-/re, pe*che* el dano q*ue* por e*n*t abiniere por iu-/ra del
q*ue*reloso fasta .V. m*encales*. (*b*) De .V. ariba[2] co⟨n⟩ .I. v*ezino*.
De .X. a arriba co*n* .II. v*ezinos*.

320.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* so beltame de camara touie-/re a oio de la
cal descubierta, pe*che* cada dia .V. mor*auedis* fasta q*ue* la cubra.
(*b*) Y el beltame q*ue* pu-/dor fiziere a la cal, si despues q*ue* ielo
q*ue*rela-/re*n* fasta t*er*cer dia no uedare la pudor, pe*che* cada dia
.I. mor*auedi* fasta q*ue* lo uiede. (*c*) E por estas calo-/nas pey*n*dre
Fol. 42v. el almotaçe*n* *e* partalo co*n* el q*ue*reloso. //

321.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* paret[3] de su casa ouiere e*n* cama-/ra aiena,
e si finiestra q*u*isiere fazer e*n* ela, abra la el senor de la par⟨e⟩t
de los pechos arriba. (*b*) Mas la finiest*r*a aia e*n* a*n*cho una mano
e no*n* mas; *e* si mas baxa o mas a*n*cha la fiziere, pe*che* cada dia

---

[1] Sobre el renglón. [2] Sobre el renglón.
[3] La «e», sobre el renglón.

.I. mor*auedi* al senor de la camara, uaia al iuez *e* a los ⟨al⟩caldes fasta que la encierre la mediatad.

322.

(*a*) Mando q*ue* la casa diuso reciba el albo*l*lon del agua de suso, cuemo el iuez *e* los al-/caldes uieren por o y yt*r*a meior fasta la cal o a'logar do ouiere a caer[1].

323.

(*a*) Muladar non faga ni*n*guno en rayz aiena, mas faga·l *en* exido de *con*ceio.

324.

(*a*) E q*u*i q*u*isiere fazer casa, p*r*enda tierra pora lo q*ue* menest*er* ouiere en exido de *con*ceio; (*b*) *e* si al-/guno lo uedare, pe*che* cada dia .I. mor*auedi* fasta que lo emie*n*de, ca asi es puesto.

325.

(*a*) Mando q*ue* ni*n*guna coll*ac*ion n*on* respo*n*da por uezino q*ue* n*on* fuere en el padro*n*. (*b*) Ot*r*o sy, el v*ezino* nu*n*qua[2] sse pueda despedir de la coll*ac*ion fasta q*ue* el au*er* sea pagado q*ue* la co-
ll*ac*ion adepdo // él seye*n*do uezino. Ca despues que fuere des-/ *Fol. 43r.*
pedido n*on* a de respo*n*der por pecho de coll*ac*ion q*ue* despues faga. (*c*) Y el despedimie*n*to sea fecho el sabb*ad*o a uiesp*er*as o el d*omingo* a la missa.

326.

(*a*) Mando q*ue* aq*u*el q*ue* omezilo[3] fiziere, pe*che* las calonas .CC. mor*auedis*, *e* a mi la ochaua part de .CCC. sol*dos*. Lo demas, suel-tolo a uos por Di-/os *e* por la bie*n*que*re*ncia q*u*e e de uos ca mios sera*n* los .CCC. sol*dos*, y el omizero, pagadas las calo-/nas todas, exca enemigo. (*b*) Mas ante q*ue* pe*che* ni exca enemigo, deue*n* desafiar el d*omingo* en co*n*-/ceio. (*c*) Los mas c*er*canos parie*n*tes

[1] En el manuscrito «caeer».
[2] La «a» sobre la «q», como si indicase una abreviación.
[3] Sobra una «l» ante la «o» inicial.

del muer-/to desafien a todos aquelos que fueron feridores e matadores e mandaron ferir, fasta en .V.; si .IV. o .III. o .II. fueren los fazedores del omezilo, aquelos sean desafiados e non otro ningu-/no. (*d*) Mando que non desafien al que non ouiere culpa, ni por auer, ni por malquerentia; e si non, no·l uala.

327.

(*a*) Qual quiere que desafiado fuere e negare que non fue en la muert, caten los alcaldes e buenos omnes e demanden mucho sabia
Fol. 43v. mi-/entre si a culpa o no. Si culpa ouiere, peche // y exca enemigo. Mas si culpa non ouiere, non peche ni exca enemigo. (*b*) E si dixiere «lo prouare con buenos omnes» que non fue en la muert, dé las ⟨prueuas⟩ fasta tercer dia de uiernes e respondan a riepto, e si non, non uala.

328.

(*a*) Mas ay muchos omnes que non son parientes e fazen sse parientes del muerto por copdi-/cia de las calonas, e puede contecer que el omezi-/ero mismo, por amor que meior se conponga, fa-/ze·s desayar d'otro so parient mismo que non cono-/cen los omnes. (*b*) E por amor de sacar tod esta es-/catima, mandamos ⟨que⟩ qual quiere que desaiar quisie-/re al uezino e que non sea parient conocido, primero dé fiadores ualederos en conceio, que faga pagados a todos sos parientes del mu-/erto por el derecho que él recibiere, assi que iamas ningun omne non pueda demandar iamas nada; (*c*) e los fiadores dados, iure con .II. vezinos que mas cercano parient d'él non a en el termino. (*d*) E sy esto non fiziere, ni a él uala el desaya-/miento, ni al otro no·l faga derecho; e si lo
Fol. 44r. fiziere, cunpla·l el otro derecho. //

329.

(*a*) Mando que qual quiere que so enemigo ouiere a saludar, salude·l en conceio el dia del domingo e non en otro logar.

330.

(*a*) E niguno por .I. omezilo non desa-/ie mas d'una uez en conceio, el domingo.

331.

(*a*) E despu-/es q*ue* sos enemigo⟨s⟩[1], cu*emo* dicho es, desafiare, atreguelos luego fasta el dia uiernes p*ri*-/mero. (*b*) Si aq*ue*l p*r*imer uiernes n*on* uinier*en* a fazer derecho, el q*ue* desayare mathe al des⟨a⟩-/yado si*n* calona; mas n*on* caia del plazo fasta q*ue* el t*er*cer uiernes despues del dia q*ue* desaya-/do sea passado, assi cuemo dixremos adela*n*t.

332.

(*a*) Sy uno fuere el desaiado y en el dia del uiernes dela*n*te los alcaldes fuere mal-/fiesto, peche las calonas y exca enemi-/go por sie*n*p*re*.

333.

(*a*) Sy .II. fuere*n* los desaiados *e* amos uinier*en* malfiestos en el dia del ui-/ernes ante los alcaldes, amos pe*chen* todas las calonas, *e* descoia el q*ue*reloso qual sa-/que por ano, *e* q*u*al por sie*n*pre.

334.

(*a*) Sy .III. fuere*n* los desayados *e* todos ui-/niere*n* malfiestos el uiernes ante los alcaldes, todos pe*chen* las calonas todas //; el *Fol. 44v.*
q*ue*reloso saq*ue* sos enemigos y el t*er*cero sea salu-/dado.

335. De .IV. desafiados.

(*a*) Sy .IV. fuere*n* los desayados *e* todos malfi-/estos a*n*te los alcaldes, todos pe*chen* las calonas to-/das; y el q*ue*reloso saq*ue* sos enemigos *e* los otros[2] sea*n* salu-/dados[3] e*n* co*n*ceio.

336.

(*a*) Sy .V. fuere*n* los desayados *e* todos malfiestos a*n*te los alcaldes, todos pe*chen* las calonas todas; *e* desi, el q*ue*reloso descoia q*u*al sacara por ano, *e* qual por sienpre; (*b*) *e* los .III. sean saludados en co*n*ceio.

---

[1] En el manuscrito «enenemigo».
[2] «los otros», sobre el renglón.
[3] Sobra una «o» entre «salu-/dados» y «e*n*».

337.

(*a*) Mas si el primer des⟨a⟩yado negare, salue·s con .XII. vezinos e sea saludado, o iure solo e responda a riepto; (*b*) e si uencido fuere, peche las calonas y exca enemigo por sienpre. Sy uenciere, sea dereptado en el campo e saludado en conceio.

338.

(*a*) Sy de los .II. desayados el .I. uiene mal-/fiesto, peche la meheatad de las calonas y ex-/ca enemigo por sienpre, (*b*) o iure con .XII. vezinos e sea saludado, o iure solo e responda a rriepto, qual mas quisiere el quereloso. El qui lidiare e uençido fuere, peche la mehatat de la calona y exca enemigo por anno e dia. // *Fol. 45r.*

339.

(*a*) Sy de los .III. desaiados el uno fuere mal-/fiesto, peche la mehetat de las calonas y exca e-/nemigo por sienpre; (*b*) e[1] de los .II. lidie el .I. E ⟨si⟩ vencido fuere, peche la mehetad de ⟨las⟩ calonas e sea enemigo por ano. Si uenciere, sea dereptado en campo e saludado en concejo. (*c*) Y el tercero, saluese con .XII. vezinos e sea saludado. E si conplir non pu-/diere, exca enemigo por ano.

340.

(*a*) Sy de los .IV. desaiados el .I. uinie[r]e[2] mal-/fiesto e los .III. no, peche él, y él y elos faga cada uno cumo dize en el capitulo de suso.

341.

(*a*) Sy de los .V. desaiados el .I. uiniere mal-/fiesto e los .IV. non, peche la mehetad de las calonas y exca enemigo por sienpre. (*b*) E desi, descoia el quereloso qual d'elos lidie; si uenciere, sea dere-/ptado en el campo e sea saludado en conceio. Si uen-/cido fuere, peche la mehetad de las calonas y exca enemigo por ano. (*c*) E cada .I. de los otros saluensse con .XII. vezinos e sean saludados. Y el que non pudiere conplir, sea enemigo por ano.

[1] Entre «sienpre» y «*e*», las letras «v.», «e.», «p.», «s.» que no utilizo.

[2] Una «n» en vez de la «r», en el manuscrito.

342.

(*a*) Sy de los .V. desafiados ninguno non uinie-/re al plazo, todos pechen las calonas todas, y el uno d'elos exca enemigo por ano, y el otro por sien-/pre. // *Fol. 45v.*

343.

(*a*) Quando el quereloso, al p⟨o⟩stremer [u]iernes[1], plazo ouiere encerado pora'quelos que non uinieren, entonz el primero domingo despues que el plazo fue-/re encerrado cononbren en conceio qual quiere que sea enemigo por ano e qual por sienpre.

344.

(*a*) Mas qual quiere de los desafiados que al plazo non uinieren, tomen todo quanto ouieren por las calonas que son dichas, mueble e rayz, fasta que todas las calonas sean pagadas.

345.

(*a*) Qual quiere que alguna cosa defendiere de la buena del homizero, él peche todas las calonas, si non lo diere al iuez e a los al-/caldes, y elos aian poder de ue⟨n⟩der e de ro-/brar o d'enpenar quanto pudieren auer de lo su-/io, fasta que aian entrega de las calonas. (*b*) E sy al-/guno sospecha ouieren que algo les en-/cruben, iure con .II. vezinos, e sea creydo. (*c*) E si algu-/nos s'albedriaren de conprar alguna cosa del homizero, antes que las calonas sean pechadas, non·l uala.

346.

(*a*) Mas el homizero despues que fuere uencido assi a de pechar a la primera nouena la tercera part en ropa. A la segunda nouena, // *Fol. 46r.* la otra tercera part en ganado. A la tercera no-/uena, la otra tercera part en oro. (*b*) E si por auen-/tura, a .III. nuef dias toda la calona non fuere pechada, por aquel que fincare los parien-/tes del muuerto taie[n]le[2] la mano diestra, e sobr'esto exca enemigo.

---

[1] En el manuscrito «niernes».

[2] Sin raya de abreviación la primera «e»; la lleva la «e» final, inútilmente.

347.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* mor*auedi* de calona ouiere a pechar, peche los .III. men*cal*es *e* med*io* por mor*auedi*. (*b*) Sy el omiz*e*ro sobre leuadores n*on* diere al iuez le te*n*ga en la p*reson*, d'aq*ui* a q*ue* a pecha-/das las calonas. (*c*) E si diere sobreleuadores *e* al plazo n*on* ouiere pagado cu*emo* fuero es, peche*n* todas las calonas porq*ue*·l sobreleua-/ro*n*. (*d*) E si pechar n*on* pudiere*n*, entre*n* en la p*reson* del iuez fasta que peche*n*. (*e*) E los q*ue* desaia-/re*n*, si quiere uno, si quier mas, coia*n* la su part de las [calonas][1] *e* n*on* mas.

348.

(*a*) Sy algu*n* om*n*e firiere o matare a ot*r*o, *e* p*r*eso fuere del iuez *e* de los alcaldes, y e*n* la p*reson* iazie*n*do, alguno de sos parie*n*-/tes del fe<r>ido o del muerto, ante q*ue* sea iudgado cumo derecho es,
Fol. 46v. lo firiere *e* lo // matare, pe*che* la calona duplada, *e* si muri-/ere, exca enemigo.

349.

(*a*) E si ot*r*os om*n*es le p*r*isiere*n* *e* ante q*ue*·l hubie*ren* dar al iuez ni alcaldes, *e* ferido fuere o mu-/erto, tales calonas aia*n* cumo dize de suso. (*b*) Mas los q*ue* p*r*isiere*n* al o*mn*e mal fechor, guarde-/ne bie*n* fasta q*ue*·l de*n* al iuez, ca[2] si·s fuere, elos pecha-ra*n* todas las calonas. (*c*) E sy a so pesar d'aq*ue*los q*ue*·l trexiere*n* p*r*eso, algunos o*mn*es le firieren o·l matare*n*, elos non peche*n* nada, ca non pudieron mas.

350.

(*a*) Mando q*ue* q*u*al q*ui*ere q*ue* o*mn*e mathare sobre fiadores de saluo o saludado o afia-/do, pe*che* .CCCC. mor*auedis*. Si p*r*eso fuere, sea iusticia-/do. (*b*) Sy pora ue*n*tura los alcaldes n*on* falare*n* de q*ue* aya ent*r*ega de las calonas, los fiadores de saluo peche*n* las calonas fasta en .III. nuef dias, *e* assi de partida en .III. ma-/ne*r*as cumo de suso. (*c*) E si fasta en los .III. nuef dias n*on* ouiere*n* pechado, el plazo pa-/ssado, de*n* co*n* él en la carcel *e* no·l de*n* a
Fol. 47r. come*r* ni a beue*r* fasta que muera si q*ui*siere*n*. //

[1] En el manuscrito, una «s» con una «a» sobrepuesta.
[2] En el manuscrito «cas».

351.

(*a*) Sy el mal fechor fuxiere, *e* los fiadores de saluo antes q*ue* aia*n* pechado·l pudie-/re*n* au*er* *e* met*er* en mano del iuez, sea*n* suel-/tos *e* quitos d'aq*ue*la fiadura.

352.

(*a*) Sy pora ue*n*tura el omizero la fiadu-/ra q*ue* dio de saluo negare, el escriuano de co*n*ceio firme co*n* el iuez *e* co*n* .I. alcalde, *e* pe*che* assi cu*emo* es dicho. (*b*) Si el escriuano y el iu-/ez n*on* firmare*n*, firme*n* .II. alcaldes, *e* pe*che* cumo fuero es; (*c*) *e* si la fiadura n*on* pudiere*n* firmar y el homiz*ero* la muerte malfesta-/re, peche .CC. mor*auedis*; (*d*) *e* si no la malfestare, des-/coia el q*ue*reloso, o q*ue* iure co*n* .XII. uezinos *e* sea creido, o iure solo *e* respo*n*da a so par *e* lidie; (*e*) *e* si ue*n*cido fuere, sea iusticiado. En-p*ero* de la traicio*n* sea saludado; (*f*) *e* si él ue*n*-/ciere, sea dereptado en el ca⟨m⟩po *e* saludado e*n* co*n*ceio. (*g*) Si el traydor fuiere *e* los fiado-/res de saluo la fiadura negare*n*, firme el iuez co*n* aq*ue*los alcaldes q*ue* los recibie-/ro*n* *e* peche*n* .CCCC. mor*auedis*. (*h*) E si firmar no*n* pu-/diere*n*, delexen los en paz *e* ni*n*guno no les // de- *Fol. 47 v.*
ma*n*de mas nada por esta cosa. (*i*) E si por aue*n*tura el iuez o los alcaldes q*ue* los fia-/dores recibiero*n* n*on* fuere*n* biuos[1], cada uno de los fiadores salue·s co*n* .XII. uezinos *e* sean creydos; (*j*) *e* si saluar no·s pudieren, pechen .CCCC. morauedis.

353.

(*a*) Por estas razones a*n*te dichas, ma*n*da-/mos q*ue* las fiaduras d'esta man*er*a n*on* sea*n* en obl⟨i⟩do, *e* uiemos por bie*n* *e* por de-/recho *e* puesto en el fuero q*ue* todas fiadu-/ras de saluo cad'ano sea*n* renouadas e*n* co*n*ceio *e* escriualas el escriuano de co*n*ceio, de la fiesta de San Mi*gael* fasta en .XXX. dias; (*b*) *e* todo aq*ue*l q*ue* fiadores de saluo ouiere a dar al fuero .N., délos[2] por si *e* por to-/dos sos parie*n*tes q*ue* en el t*er*mino fuere*n*. (*c*) Mas aq*ue*l de q*ui* ouiere temor *e* dema*n*de·l fiadores de saluo, *e* si no los q*ui*siere dar a fuero .N., *e* al mas ta*r*dar délos a amidos fasta t*er*cer dia.

[1] La «u» lleva una «i» sobrepuesta inútil.

[2] El verbo y el pronombre, repetidos en el manuscrito que dice: «los dé délos».

(*d*) Mas si tanto fuere porfidioso que a ningu-/na manera no los
Fol. 48r. quisiere dar, prendale el iuez e los alcaldes e iaga en el cepo fasta'l //
tercer dia; e si no los diere, sea echado de la uila; (*e*) e si de cabo
fuere trobado en la uila o en so termino, prenda·l el iuez por .C.
morauedis de calona. E al tantos peche el senor de la casa do
fuere testiguado.

354.

(*a*) Tod[1] enemigo despues que malfiesta mientre yxiere del uila,
e de cabo fuere y testiguado o en sus aldeas de sos enemigos,
peche .C. morauedis y el senor de la casa do fuere testiguado.
(*b*) E si alguno ouie-/ren sospecha que·l recibio en su casa a sa-
bien-/das, salue·s con .XII. uezinos, e sa creido. Mas si iurar non
quisiere o conplir non pudiere, peche .C. morauedis.

355.

(*a*) Maguer que'l fuero manda de suso que tod omne que firiere
o matare que peche la calona, (*b*) él sufriendo ferida o fonta alguna
sufriendo tornando sobre si e si firi-/ere o matare, non peche ca-
lona, ni exca ene-/migo.

356.

(*a*) Por que son logares e yentes costunbra-/das e fuero que, si
el marido homezilio fizi-/ere o furto o otra malfechura porque
lo suio aia de perder, entonz la mugier saque toda su mehetad del
Fol. 48v. auer, e la otra mehetat sea presa por la calona. // (*b*) Onde por
esta costunbre ronper, mandamos que tod aquel que omne matare
o uendiere o otra cosa fiziere mala e fuyere, el iuez entre todo lo
suio e lo de la mugier por la calonna que fizie-/re, maguer que rayz
o el mueble sea de la mugi-/er. (*c*) Ca la mugier que muchas uezes
se grada con la pro que el uaron trae a casa, non sera mara-/uila
que·s duela de la perdida que·l uiene por o-/casion del marido. Ca
derecho es que los que en u-/no gozan, en uno partan la tristicia e
la perdida quant les uiniere. (*d*) E si algo sobrare del auer, denielo
a la mugier o a qui lo suio heredare mue-/ble e raiz.

[1] La «t» inicial repetida en el manuscrito.

357.

(*a*) Mas si aq*u*el q*ue* la mala fecha fizi-/ere iusticiado fuere, los mas c*er*canos parie*n*-/tes h*er*eden mueble *e* raiz de su b⟨u⟩ena.

358. Este es el capitulo de los q*ue* fala*n* au*er*.

(*a*) Otor-/go a uos los .N. q*ue* q*u*al q*u*iere q*ue* tehesoro uieio falare, suio sea *e* no*n* respo*n*da por elo a rey ni a ot*r*o senor. (*b*) E si alguno o*mn*e en h*er*e-/dat aiena falare thesoro, aia la mehetad por q*ue* lo falo.

359.

(*a*) E otorgo a uos q*ue* aq*u*el q*ue* porta-/guero fuere .N., no*n* dema*n*de en la uilla[1] // nin fuera de la uila si no*n* aquelo que *Fol. 19r.*
ouier derecho de dema*n*dar. (*b*) Mag*u*er q*ue* en la uila o en m*er*cado no*n* dé el portago y el portag*u*ero fuere e*n* pos él, p*r*enda so derecho *e* non al *e* ni otra ca-/halona, ni·l faga*n* tornar.

360.

(*a*) Mando q*ue* en el p*r*im*er* d*omingo* despues de Sa*n* Mi*gael*, el c*on*ceio po*n*ga*n* iuez *e* alcaldes y escriuano *e* andadores *e* sayo*n* *e* almotaze*n*, cada uno por fuero. (*b*) Por esto dezimos por fuero, por q*ue* ni*n*guno no*n* a ten*er* portielo de c*on*ceio si no*n* por .I. ano, si tod el c*on*ceio no lo rogare por elo. (*c*) Y e*n* la collacio*n* do*n*d el iuez ouiere de seer, den iuez o*mn*e bueno *e* sabidor q*ue* sep*a*[2] ente*n*der q*u*al cosa a de fazer, que sepa[3] departi*r* la me*n*tira de la u*er*dat, y el tuerto del derecho, *e* aya casa en la uila *e* caualo del an*n*o passado. (*d*) Ca q*u*i casa no*n* touiere en la uila *e* caualo del ano ante que sea passado, non sea iuez.

361.

(*a*) Nyngu*n* o*mn*e no*n* pueda sere iuez, ni alcalde, ni aportelado, ne ni*n*gu*n* oficio por fuerça de rey ni*n* d'otro sennor no*n* aya.

[1] Al margen inferior, como reclamo: «ni*n* fuera».
[2] La «a», sobre el renglón.
[3] La «a», sobre el renglón.

362.

Fol. 49v. (*a*) Sy la colacio*n* don*t* el iuez a a sere en aq*u*el // dia no*n*[1] fuere*n* abenidos pora dar iuez, el iuez *e* los alcaldes del a*n*no d'a*n*tes eche*n* suertes sobre .V. omn*e*s buenos y e*nten*dudos; (*b*) y al q*u*i Dios diere la suert, aq*u*el sea e'iuez *e* no*n* otro. (*c*) E otro tal faga*n* por alcalde en la colacio*n* don*t* fuere*n* abenidos. (*d*) Iuez ni alcalde q*ue* el portielo ue*n*diere o par-/tidor se fiziere en él ante de la iura, no*n* sea iuez ne alcalde q*u*i tal faze, ne te*n*ga*n* portielo de co*n*ceio.

363.

(*a*) Qua*n*do el descogimie*n*to fecho fuere *e* co*n*-/firmado de tod'el pueblo, iure el iuez sobre S*anct*os Euan*g*elios [que][2] ni por amor de parie*n*-/tes, ni por fijos, ni*n* por copdicia d'au*er*, ni*n* por uerguença de p*er*sona[3], ni*n* por priego, ni*n* por ruego d'amigos, ni*n* por uezinos, ni*n* por est*r*anos no*n* crebante fuero nin iusticia, ni*n*[4] de-/lexe de façer derecho.

364.

(*a*) Luego iure*n* los alcaldes, y el escriuano, *e* el almotaçe*n* y el saio*n*. (*b*) Estos iure*n* *en* co*n*-/ceio toda la fieldat. (*c*) Los andadores siq*u*iere[5] iure*n* en co*n*ceio, siq*u*iere iuren en mano del iuez ante los alcaldes.

365.

Fol. 50r. (*a*) E si pora ue*n*tura iuez o alcaldes des-/pues // de la iura en falssedat fuere*n* p*r*ouados, pierda*n* el portielo del co*n*ceio. (*b*) E sobr'esto, todo⟨s⟩ sea*n* encar-/tados q*ue* iamas no*n* sea*n* reçebidos en firma. E q*u*anto da*n*no por ent uiniere, peche*n* lo du-/plado; (*c*) *e* esta pena misma aia iuez o al-/caldes q*ue* la u*er*dat asco*n*diere*n*, o si ot*r*a cosa de-/ma*n*dare a las firmas si no*n* lo q*ue* firmaran, o mentira iudgare*n*, o falsos fuere*n* al con-/ceio. (*d*) E si el iu-

[1] Sobre el renglón.
[2] En el manuscrito «q*u*i».
[3] *F. Baeza*, 403a, dice: «nin por uengança de rico omne».
[4] Sobre el renglón.
[5] La primera «i» sobrepuesta, sin valor de abreviación.

dizio de la carta desprecia-/ren o·l uedaren que no lo lea el escriuano.

366.

(*a*) Mando al iuez e a los alcaldes que sean co-/munales a los pobres e a los ricos, e a los altos e a los baxaos. (*b*) E si por cul-/pa d'elos algun omne derecho non ouiere e por aquela razon a mi uiniere con querela, e io prouar pudiere[1] que segunt fuero non es iudgado, pe-/charan al rey e al quereloso .C. morauedis e la demanda duplada.

367.

(*a*) Qual quiere que querela metiere al iuez, por que andador aia d'enbiar e lue-/go otro dia no lo enbiare, el quereloso de-/muestrelo a los alcaldes y el iuez peche .X. morauedis a los alcaldes e al quereloso. // *Fol. 50v.*

368.

(*a*) Tod aquel que querela metiere en conceio antes que la de-muestre al iuez e a los alcaldes, peche .X. morauedis al iuez e a los alcaldes, y el quereloso aia tamana part cuemo de los alcaldes.

369.

(*a*) Mando que el iuez aia por soldada del seru⟨i⟩cio que aura fecho al conceio del anno pa-/ssado .XL. mencales, e délos el conceio. E prenda el syetmo de las quintas y el sietmo d'aquelas co-/sas que el conceio por uoluntat dieren a rey o a sennor de la uila; (*b*) e non den nada el conceio .N. cosa de pecha, nin den tributo. (*c*) E quito los fago a los d'Ubeda de toda pecha e de toda fazendera de mi e de todos los sennores. (*d*) Enpero, do el rey o el senor maior de la uila fuere, el iuez non aia quintas. Ca por esto a el iuez .V. soldos de su puerta e la se-/tena part de las calonnas del palatio de las que él cogiere.

---

[1] Las dos primeras letras, sobre el renglón y de otra mano. La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.

370.

(*a*) Sy pora ue*n*tura al iuez uieio alguna cosa fi*n*care[1] de danadio de rey o de sen*n*or, o de las q*u*intas, o de la cue*n*-/ta de co*n*ceio q*ue* no*n* sea pagado el do*mingo* q*u*ando yxi-/ere del iudgado, el
Fol. 51r. iuez [nueuo][2] coia el au*er* // *e* pague las depdas *e* pr*e*nda so derecho lo q*ue*·l pertenece. (*b*) E si o*mn*e pr*e*so touiere *e* no*n* iudga-/do, denle al nueuo iuez *e* a los alcaldes nueuos; (*c*) *e* si om*n*e touiere*n* pr*e*so *e* iudgado por calo*n*nas, elos se las coia*n* o faga*n* d'elas cu*emo* elos q*u*isieren. (*d*) E tod[a]s[3] las otras calo*n*nas parta las el iuez con los alcaldes *e* los alcaldes con el iuez.

371.

(*a*) Cosa sabida es q*ue* el iuez ni alcaldes no*n* an de iudgar a ni*ngu*n o*mn*e q*ue* a'los no*n* ui-/niere a iudizio. (*b*) Y esto deue fazer el iuez a tod aq*ue*los q*ue* uerna*n* co*n* q*ue*rela: tomeles fi-/adores de saluo, *e* por las calonas del q*ue* caiere, cu*emo* aia cada uno so derecho aque-/llos q*ue* ouieren a au*er* su part. (*c*) Tome casa co*n* penos buen[o]s[4] a los an-/dadores, por q*ue* el co*n*ceio pueda au*er* sos de*r*echos. (*d*) Otro si, deue dar derecho a todos los om*n*es q*ue* a él[5] se q*ue*relare*n*, *e* deue[6] pey*n*d⟨r⟩ar aq*ue*l q*ue* pe*n*nos defe*n*diere o toliere a so v*ezino*.

372.

(*a*) E deue iudgar a todos los om*n*es q*ue* uini-/ere*n* a plazo a su
Fol. 51v. puerta. (*b*) Mas la ora del // pr*e*gonar *e* d'e*n*cerar los plazos d'ora de t*er*cia fasta hora de sexta sea. (*c*) Mas el come*n*çamie*n*to[7] de los

---

[1] La «e» lleva un trazo de abreviación inútil.

[2] En el manuscrito: «uieio», que no hace sentido. En *F. Cuenca, Cód. Val.*, pág. 433, l. 5578: «el juez nuevo paguelo». En *F. Cuenca, Fragm. Conq.*, pág. 433, l. 4223: «al jues nuevo paguen». En *F. Iznatoraf*, pág. 433, l. 5689: «paguelo el juez nueuo». En *F. Teruel*, 71, 2: «el iúdez nueuo aq*ue*llo pr*e*nga». En *F. Zorita*, 341: «el iuez nueuo paguelo».

[3] En el manuscrito «todos».

[4] En el manuscrito «buenas».

[5] La «e», sobre el renglón.

[6] La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.

[7] La primera «o» lleva un trazo de abreviación inútil.

plazos sea pregonado en amas las plaças. Y el iuez iudge a su puerta con .I. alcalde iurado *e* non con otro.

373.

(*a*) Sy el iuez fuere a alguna part fuera de la uila, dexe en so logar uno de los otros, que iudge por él *e* cunpla él lo que el iuez auie de conplir abondada mientre; (*b*) *e* si el fechizo esto non fiziere, peche él tod'el danno que por su culpa uiniere en la uila. (*c*) Y estas son las cosas que el iuez iurado a[1] por si. Todas las otras cosas pertenecen al iuez *e* a los alcaldes de fa-/cer iusticia de los mal fechores, e dar iudi-/zios por toda la uila, *e* iudgar en el uiernes en la camara todos en semble.

374.

(*a*) Sy pora uentura algun omne uiniere con querela al iuez *e* a los alcaldes *e* si luego no·l fizi-/eren auer derecho, pechen la demanda duplada y el danno que por ent uiniere duplado. Y esta calonna partala el conceio con el quereloso.

375.

(*a*) Sy el iuez annal enbiare alguno a las al-/deas en so logar a peyndrar *e* pennos le tolieren, // el iuez annal uaia *e* peyndre por *Fol. 52r.*
.X. soldos de calon-/na, si el fechizo firmar pudiere con .I. vezino. (*b*) E si al iuez annal tolieren penos, pechen .V. morauedis, *e* uaian los alcaldes *e* peyndren por am[a]s[2] las calonnas. (*c*) E si pora uentura aquel fuere tan porfioso que los pennos toliere a los alcaldes, peche .X. morauedis *e* el conceio peyndre por amas las calonnas.

376.

(*a*) Cosa sabida es que el iuez fechizo a en su calonna la mehetat, y el iuez annal la otra me-/hetad. (*b*) Y el andador o el quereloso con la quarta part cada uno en su calonna. (*c*) Mas calonnas del iu-/ez, partalas con los alcaldes, fuera los .X. soldos que son del fechizo *e* del annal.

[1] Sobre el renglón.
[2] En el manuscrito «amos».

377.

(*a*) El iuez *e* los alcaldes po*n*ga*n* corredor conocido q*ue* ue*n*da las cosas q*ue* fuere*n* de ue*n*der en la uila, *e* si q*u*iere sea *christ*iano, si q*u*iere iudio, si q*u*iere moro. (*b*) A q*u*al q*u*iere otro q*ue* ue*n*die*n*do·l fale*n* me*r*cadura d'esta mane*r*a, tuelgaiela si*n* calo*n*na.

378.

(*a*) Sy el iuez o los alcaldes d'algu*n* om*n*e p*r*isiere*n* donos o p*r*ese*n*t por iudizio encubier-/ta mie*n*tre, so iudizo falso sea *e* no*n* uala, *e* sobr'esto pe*ch*e la dema*n*da duplada por q*u*al // el iudizio fuere dado.

Fol. 52v.

379.

(*a*) El esc*r*iuano q*ue* en captinimie*n*to[1] de la uila esta, segu*n*t[2] es puesto del iuez *e* de los alcal-/des *e* mas, ca él a a leer el fuero todauia, *e* por esto falamos d'él cu*emo* del iuez *e* de los alcaldes. (*b*) E a a ser muy leal en leer el libro al gra*n*t e al chico; (*c*) *e* guarde·s q*ue* ni*n*guna co-/sa no*n* raia ni esc*r*iua, si*n* ma*n*damie*n*to del rey o de tod'el co*n*cejo. (*d*) E las cue*n*tas de las pechas del co*n*ceio *e* del iuez *e* de los alcaldes que elos reçibieren, te*n*galas él fiel mientre q*ue* non faga engano en elas.

380.

(*a*) Sy el esc*r*iuano tod'estas cosas sobre di-/chas guardare fiel mie*n*tre, de*n*le .XL. me*n*c*ales*, *e* un moro, q*u*ando el co*n*ceio huest fiziere *e* algo ganare; (*b*) *e* una peticio*n* q*ue* fiziere e*n* cabo del an*n*o otorgada·l sea.

381.

(*a*) Sy el esc*r*iuano en falsedad o en e*n*gan*n*o fuere p*r*ouado fasta e*n* .C. me*n*c*ales*, pechelos doblados cumo ladro*n*. (*b*) De .C. arriba, si en al-/guna fal⟨t⟩a falare*n* ta*n*bie*n* de libro cu*emo* d'al de las sobredichas, taie*n* le el polgar diest*r*o, y el // da*n*no que fiziere pechelo duplado.

Fol. 53r.

[1] En *F. Baeza*, 423a: «contenimiento».
[2] Una mano posterior añadió, sobre el renglón, «dairo».

382.

(*a*) Et el *con*ceio den cada uno de los alcaldes .X. m*en*c*al*es por el c*er*uitio q*ue* an fecho del a*n*no passado. (*b*) E ma*n*do q*ue* si algu*n* o*m*ne se q*ue*relare en la camara d'algu*n* alcalde, luego·l costri*n*gan el iuez *e* los ot*r*os alcaldes q*ue*·l faga[1] derecho, *e* fasta que·l fa-/ga[1] si*n* q*ue*rela ni*n*guna, ot*r*a cosa n*on* sea iudgada.

383.

(*a*) El almotace*n* sea sobre las mesuras de la ciuera *e* del pa*n* *e* del uino *e* del olio *e* de la sal, *e* de los carnic*er*os, *e* de los tenderos, *e* de los tauerne[r]os[2], *e* d[e][3] las panederas, *e* de los pescadores, *e* de los uenadores. (*b*) Sobre los oleros, *e* de los teieros, *e* sobre los q*ue* faze*n* los adrielos, sobre los aça⟨ca⟩n*er*os, sobre los le[n]adores[4], sobre los q*ue* traie*n* la ma-/dera, sobre los reue*n*dedores, sobre los te*n*deros de las espicias. (*c*) Este iure muy firme mie*n*tre en co*n*ceio que sea fiel *e* uerdadero en todas las co-/sas q*ue* la carta ma*n*da *e* el co*n*ceio acotare.

384.

(*a*) Sy algu*n* o*m*ne se q*ue*relare a él d'estas cosas sobredichas, luego uaia p*r*endar por la // calona del coto. (*b*) Esta calona se *Fol. 53v.* parta en .III. partes: la t*er*cera part el almotace*n* co*n* el q*ue*relo-/so, *e* las .II. partes al co*n*ceio pora cerar los por-/tielos de los adarues de la uila. (*c*) E si el almu-/ tace*n* en estas cosas sobredichas des⟨a⟩cordado fuere, o al q*ue*reloso no·l fiziere derecho, o co-/fecha fiziere co*n* alguno encubierta mie*n*-/tre, pe*che* .X. mor*auedis* al iuez *e* a los alcaldes *e* al q*ue*reloso. (*d*) E si no*n* estidiere en la plaça a-/ssi por q*ue* el q*ue*reloso aia derecho de lo q*ue*·l q*ue*rela-/re, pe*che* .X. mor*auedis*; sea partido cu*emo* de suso dize.

385.

(*a*) E demas, el almothaçe*n* dé cue*n*ta al co*n*-/ceio de la gana*n*cia, *e* si en algunas d'es-/tas cosas sobredichas fuer p*r*ouado

[1] La «a» final lleva un trazo de abreviación inútil.
[2] En el manuscrito «tauernenos».
[3] En el manuscrito «da».
[4] En el manuscrito «leuadores».

d'*en*gano, taie*n*le las oreias *e* desq*u*ile⟨n⟩ *e* sea fostigado por todas las plaças, o remidasse por .C. mor*auedis*, lo q*ue* mas q*u*isiere el *con*ceio.

386.

(*a*) Todas las pe-/sas *e* todas las mesuras sobre dichas cada setmana las cate *e* las pese; (*b*) *e* si al-/guna falare me*n*guada, pe*che* .X. mor*auedis* de calo-/na *e* q*ue*bra*n*tela a*n*te todos si*n* calona.

387.

Fol. 54r. (*a*) E cada un uezino .N. te*n*ga sus mesu-//ras *e* sus pesas de todas las cosas en su casa si*n* calona *e* derechas; (*b*) *e* si el almo-/thaze*n* menguadas las falare, pe*che* .X. mor*auedis* de calona.

388.

(*a*) El almotace*n* guarde q*ue* nigu-/no n*on* eche estier*c*[ol][1] ni suzidad en las ca-/les; *e* si lo echare *e* ala[2] no lo echare, peyn-/dre·l por .V. *soldo*s de calona.

389.

(*a*) Los andadores deue*n* ir en las me*n*ssaie-/rias del *con*ceio por ma*n*dado del iuez *e* d'al-/caldes, despues soldada tom*a*r ir deue*n*. (*b*) E por fuero .I. andador deue ser sie*n*pre de manana fasta la noch co*n*[3] el iuez; (*c*) *e* los andadores deue*n* iusticiar a los q*ue* fuere*n* de iusticiar *e* de guardar los p*re*sos q*ue* toui-/ere*n* por calonas o por ot*r*as malas fechas. (*d*) E ser todos en la camara de los alcaldes el dia uiernes por faç*er* lo q*ue* les ma*n*daren.

390.

(*a*) Sy los andadores en el uiernes no*n* estidiere*n* p*re*stos, demie*n*tre los alcaldes iudgare*n* en la camara, *e* por su culpa alguna me*n*gua fiziere en la camara, pe-/yndre*n* los el iuez por .I. mor*auedi*.
Fol. 54v. (*b*) E si elos // andadores cada uno no*n* estidiere so dia ant'el

[1] En el manuscrito «estierclo».
[2] Sobre el renglón, las letras «na», de otra mano. Dudoso en el manuscrito si es «ala» o «aia».
[3] Sobre el renglón.

iuez o todos e⟨n⟩semble, peche .I. morauedi. (c) E si alguno d'elos non quisiere fazer el menssax del iuez o de los alcaldes, loguen .I. peon sobr'él y enbien o a él querien enbiar.

391.

(a) Sy alguno de los andadores mal recaba-/re el menssax del iuez o d'alcaldes de dentro en el termino, peche .V. morauedis. (b) Sy fuera fuere de-/l termino, peche .X. morauedis al iuez e a los alcal-/des e al quereloso assi de los vezinos.

392.

(a) Sy alguno de los andadores por fiel fue-/re enbiado al rey e el iudizio que en casa del rey fuere dado camiare, taien le las ore-/ias; (b) e si el andador sin mandamiento de iuez o d'alcaldes peyndrare a algun omne, torne los pe-/nos doblados e .I. morauedi a los alcaldes. (c) Mas quando por so mandado peyndrare, aquel que los recibiere esca otor por elos ant'el andador, quando fuere menester. (d) E si los penos en otro logar los pusiere o los enpenare o los malmetie-/re, duple los penos al quereloso e a l[o]s[1] alcal-/des .I. morauedi.

393.

(a) Sy el iuez e los alcaldes, de-//mientra en la camara iudgaren, *Fol. 55r.*
andador enbia-/ren a peyndrar, qual quiere que penos le toliere, peche .V. soldos de la uila. (b) Sy aldea fuere peyndrar e penos le tollieren, peche .X. soldos; si negare el tole-/dor, el a[n]dador[2] firme con .I. uezino.

394.

(a) El conceio den soldada a los andadores[3] por soldada una ochaua de cada .I. derecho e de todo menestral que de .XX. mencales arriba o-/[ui]⟨e⟩re[4], fuera en los caualeros e las podestades.

[1] En el manuscrito «las».

[2] La «a» inicial sin trazo de abreviación; lo lleva en cambio inútilmente la «e» de «el».

[3] La segunda «a» lleva un trazo de abreviación inútil.

[4] En el manuscrito «o-/iure».

395.

(*a*) El a*n*dador q*ue* p*re*so guardere, y·s le fuxiere, e*n*tre e*n* so loguar, si no·l pudiere au*er*, *e* pe*che* lo q*ue* él auie de pechar o suffra la pena q*ue* él auie d*e* sufrir.

396.

(*a*) El corredor[1] q*ue* iuez *e* alcaldes pusiere*n*, luego iure en la camara a*n*te to-/dos q*ue* sea fiel en todas las cosas q*ue* en ma-/no·l metiere*n* *e* de q*u*anto·l diere*n* por la cosa q*ue* ue*n*diere. (*b*) E si despues e⟨n⟩ falsedat fuere fala-/do, fasta en .V. m*en*c*a*l*e*s taie*n* las oreias; (*c*) *e* fasta en .X., saque*n*le el oio diest*r*o; *e* fasta en[2] .XX., saq*uen*·l los amos. D*e* .XX. arriba, sea iusticia-/do.

397.

(*a*) De las cosas q*ue* ue*n*diere, aia de cada mor*auedi* .I. din*er*o.
Fol. 55 v. (*b*) D*e* moro o h*er*edat aia[3] me*dio* me*nca*l; de // caualo .VIII. d*ineros*; de buey, .IV. d*ineros*; d'asno .IV. d*ineros*; (*c*) y él ni *con*pre ni rete*n*ga nada pora si; (*d*) *e* él ex-/ca otor por todas cosas q*ue* ue*n*diere; (*e*) *e* si mehest*er* fuere *e* n*on* q*u*isiere exir otor y el *con*prador firmar le pudiere, pe*che*·l la dema*n*da duplada.

398.

(*a*) ⟨El saion⟩ p*re*-/gone[4] a *con*ceio por ma*n*dado del iuez *e* n*on* por ot*r*[o][5]. E p*re*gone los plazos de la puerta del iuez por los alcaldes.

399.

(*a*) E pregone las pe*r*didas las q*ue* a él dixiere*n* los pe*r*didos *e* lo q*ue* falare*n* e a él'o[6] dixiere*n*; (*b*) *e* p*re*gone las almonedas

---

[1] La primera «o» lleva un trazo de abreviación inútil.

[2] En el manuscrito, «en/*en*», en fin de renglón y comienzo de otro.

[3] La segunda «a» lleva un trazo de abreviación inútil.

[4] El manuscrito dice: «*e* p*re*-/gone». Se puede pensar, por consiguiente, que el sujeto de la frase es el mismo que el de la anterior, es decir: «el corredor». Suplo «*e*» con «el saion».

[5] En el manuscrito «ot*r*a».

[6] «él» repetido en el manuscrito.

en la uila e fuera; e tenga la puerta de la camara en el uiernes, non otro dia. (c) Del pregon de las almonedas, si be-/stia caualar uendiere, aia .IV. dineros. De buey o d'asno, .II. dineros. De moro, .I. mencal. (d) De bestia perdi-/da e pareciere por so pregon, .II. dineros. (e) De moro de la uila o del termino, .IV. dineros. Sy de fuera del termino fuere, .I. mencal. (f) De las otras cosas pren-/da segund la cuenta del termino, d'un morauedi .I. mencal.

400.

(a) E al saion déle por soldada a cabo del a-/no .X. mencales. (b) Mas si en estas cosas que de so o-/ficio son alguna mengua uiniere por su // culpa, peche .X. morauedis al iuez e a los alcaldes *Fol. 56r.*
e al querelo-/so.

401.

(a) Mando que qual quiere que d'otro ouiere querela e casa poblada ouiere en la uila, el primer[1] dia prenda·l paia por sen-/nal con .I. uezino que more a tercera o a quarta casa; (b) e si el peyndrado sobre aquela senal quisie-/re auer fuero non sea mas peyn-d⟨r⟩ado; (c) e si el peyndrador despues en la casa pey⟨n⟩drare e non quisiere auer fuero sobre la pey⟨n⟩dra ni re-/cebir derecho, torne la peyndra con .V. soldos. (d) E aquel que sobre la senal non quisiere exir a fuero N[2], peyndre·l el quereloso cada dia fa-/sta que exca a fuero. (e) Mas non peyndre ro-/pa que en la massa ioguiere, ni la de lecho en que enfermo ioguiere, ni penos biuos falando muertos. (f) Mas si otros penos non fala-/re si no los de la massa o del e⟨n⟩fermo, ue-/alo el uezino con qui peyndra e lieue las puertas de la casa o de la camara quales él quisiere. (g) Mas si las puertas non pu-/diere sacar con el uezino, aplaze·l por a la puerta
del iuez. // *Fol. 56v.*

402.

(a) Sy por auentura aquel que peyndre ferido fuere o·l defen-d[i]eren[3] penos, el enparador peche la calona que fiziere duplada,

[1] La «r» final, sobre el renglón.
[2] Al margen de la derecha.
[3] En el manuscrito «defendeeren».

por firma del uezino *con* q*ue* peyndra. (*b*) El testimonio d'este uezino sie*n*pre sea creydo por pey*n*dra, o de penos toler, o de calonas faz*er* a*n*t'él.

403.

(*a*) Sy el q*ue* peyndrare casa n*on* ouiere e*n* la uila o n*on* fuere conocido, el uezino co*n* q*u*i pe-/y*n*dro te*n*ga la pey*n*dra; (*b*) *e* si él no los q*u*isiere tener *e* los penos se p*er*dieren, ele los pe*che*.

404.

(*a*) Q*u*an-/do el peyndrado a fuero q*u*isiere salir, el pe-/i*n*drador luego faga alcaldes co*n* él q*ue* los iud-/gue*n*; (*b*) *e* si amos recibiere*n* el iudizio, los pe-/nos luego sea*n* q*u*itos *e* fasta'l sol puesto sea*n* tornados[1]. (*c*) E si alguno d'elos no·l ploguier-/e el iudizio, eche·s a la camara del uiernes. (*d*) Si el pe*n*drador s'echare al uiernes, los pe-/nos sea*n* q*u*itos; *e* si el pe*n*drado s'echare, no·l torne los penos. (*e*) Los penos q*ue* por iudizio d'alcaldes fechizos o iurados touiere *e* q*u*ando el pe*n*drador s'echare *e* los penos n*on* tornare cumo dicho
Fol. 57r. es, por q*u*ant[a]s[2] noches[3] // los pennos trasnocharen en su casa, pecte .V. s*oldo*s cada noch.

405.

(*a*) El uezino q*ue* n*on* q*u*isiere yr co*n* so uezino a pe*n*drar, pe*che* .V. s*oldo*s. (*b*) E si el pe*n*drador n*on* q*u*isiere exir a fuero sobre los penos q*ue* pey*n*dro, el pe*n*-/drado faga·l testigos; (*c*) *e* si en es dia no·l yxiere a fuero, al ot*r*o dia torne·l los penos co*n* .V. s*oldo*s; (*d*) *e* si no los tornare assi, el pe*n*drado pe*n*dre·l ca-/da dia *e* no·l respo*n*da, ni·l faga derecho por esto ne por al, fasta q*ue*·l torne los penos co*n* .V. s*oldo*s.

406.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* a so pey*n*drador pei*n*drare a re-/fie⟨r⟩ta o·l aplazare, pe*che* .V. s*oldo*s y es dia·l torne los penos; (*b*) *e* si en es

[1] Sobre la primera «o», una «i» sobrepuesta, inútil.
[2] En el manuscrito «q*u*antos».
[3] Al margen inferior, como reclamo: «los penos».

dia no·l tornare los p*e*nos, q*u*antas noches los touiere ala tantos .V. s*o*ldos pe*ch*e fasta q*ue* torne los penos.

407.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* en la uila penos toliere o de-/fendiere al pei*n*drador, pe*ch*e med*i*o m*en*c*a*l; (*b*) *e* uaia el iuez *e* pei*n*dre penos q*ue* uala la ca-/lona *e* la q*ue*rela, *e* la calona partala c*on* el q*ue*re-/loso.

408.

(*a*) E sy al iuez defe*n*dieren penos, pe*ch*e .I. mor*auedi*; (*b*) *e* uaia*n* los alcaldes *e* pe*n*dre*n* por las calonas *e* por la q*ue*rela; (*c*) *e* si a elos defe*n*dieren // pen*n*os, pe*ch*e .X. mor*auedis*, *e* uaia el con- *Fol. 57 v.*
ceio *e* pe*n*dre por las calon*n*as *e* por la q*ue*rela sobre dicha *e* por .LX. m*en*c*a*l*e*s; de c*on*ceio porq*ue* ua ala so*n* suios del c*on*ceio *e* n*on* d'otre por faz*er* d'elos lo ⟨que⟩ q*u*isiere*n*[1].

409.

(*a*) Quando el iuez *e* o los alcaldes[2] o el co*n*ceio fuere*n* a pe*n*drar por las calo-/n*n*as sobre dichas, siq*u*ier en la uila, siq*u*iere en las aldeas, *e* pe*n*nos ueledueros n*on* falare*n* por la calon*n*a *e* por la dema*n*da, (*b*) p*r*end*a*nle el cu-/erpo[3], *e* n*on* exca de la p*r*eson del iuez fasta q*ue* pe*ch*e las calon*n*as sobr[e][4] dichas *e* faga d*er*echo al q*ue*reloso o·l pe*ch*e la dema*n*da.

410.

(*a*) Sy algu*n* om*n*e pen*n*os toliere al c*on*ceio por soberbia o por ba*n*do, pe*ch*e .C. mor*auedis* *e* cada uno de los aiudadores pe*ch*e .CC. mor*auedis*; (*b*) *e* so-/bre esto p*r*end*a*n las casas *e* los au*er*es *e* los cuerpos de los sob*er*bios fasta q*ue* pe*ch*e*n* las calon*n*as *e* la de-ma*n*da. (*c*) E demas, si en aq*u*e-/lla buelta alguno de c*on*ceio a

[1] *F. Baeza*, 460b, ofrece una redacción más clara: «La calonna de los .LX. mencales por que el conceio pendrare del conceio es *e* non de otro, que fagan de ella lo que al pueblo ploguiere».

[2] La «s» final, sobre el renglón.

[3] *F. Baeza*, 462b, dice: «prendan el cuerpo del mal fechor».

[4] En el manuscrito «sobro».

alguno d'a-/quelos soberbios firiere o matare, nin peche ca-/lonna ni exca enemigo. (*d*) E si por auentura alguno d'aquelos soberbios
Fol. 58r. a omne de conceio // firiere, peche la calona doblada al fuero .N. *e* a los paramientos; (*e*) *e* si omne matare, sea iusticiado.

411.

(*a*) Sy alguno quisiere peindrar en alguna casa por auer acotado *e* la puerta falare cerrada, uaia .III. uezes, .I.[a1] enna mannana, otra al mediodia[2], otra a la ora de nona con .I. vezino; (*b*) *e* si en estas .III. oras omne testiguaren den-/tro, lame a la puerta; *e* si·l abrieren, peyndre; *e* si no·l abrieren, luego lame al iuez. (*c*) Y el iuez uaia *e* abra la pue⟨r⟩ta *e* peindre por la demanda *e* por la calona, assi cu-/emo por pennos tolidos.

412.

(*a*) Quando el peindrado dixiere al peindra-/dor que no·l tolio penos ni gelos defen-/dio *e* a tuerto aduxo el iuez a su casa, es-/tonz prueue el peindrador con aquel vezino con que querie peindrar, (*b*) *e* la peindra déla el iuez.

413.

(*a*) Quando el iuez anal sano fuere y en la uila y en so logar a otro enbiare a peindrar, *e* la peindra·l toliere, non peche ca-/lona
Fol. 58v. ninguna. (*b*) Mas si e⟨n⟩fermo fuere o // fuere fuera de la uila, aquel a qui él dexare en so lo-/gar aia toda su podestadia fasta que sane o que sea tornado dont fue.

414.

(*a*) Sy el iuez annal ante del anno muriere, sea iuez en so logar aquel que su buena heredare. (*b*) Y él quanto ganare en el iudgado, partalo con los otros herede-/ros cuemo la otra buena. (*c*) Sy por auentura heredero ninguno non ouiere, el conceio ponga iuez d'aquela collacion, qual elos quisieren.

---

[1] La «a», sobre la cifra y con trazo de abreviación.
[2] Las tres últimas letras, sobre el renglón.

415.

(*a*) Sy un *omne* ouiere q*ue*rela d'ot*ro* *e* n*on* ouie-/re casa e*n* la uila, aplaze·l a*n*te .III. v*ezinos* pora la puerta del iuez. (*b*) E ot*ro* dia, el aplazado si uinie-/re al plazo, aduga pen*n*os d*e* .V. s*oldos*, e metalos e*n* ma*n*o del iuez e*n* fieldat, *e* desi aia*n* iudizio. (*c*) E el pe*n*drado s'echare al uiernes, el iuez dé los pen*n*os al pe*n*dra-/dor. Mas si el pe*n*drador s'echare al uiernes, los pe*n*-/nos délos a so due*n*no. (*d*) Sy d'esto*s* algu*n*o d'elos n*on* ui-/niere al plazo, pe*che* .V. s*oldos*[1]. (*e*) Sy el aplazado los pe*n*nos n*on* aduxiere, cu*emo* dicho es, pe*che* .V. s*oldos*. E d'estos .V. s*oldos* aia la mehetat el iuez *e* la ot*ra* mehetat el q*ui* uiniere al plazo. (*f*) Sy el aplazado dixiere: «Sen*n*or e», no·l uala, si n*on* fuere ma*n*çebo soldad*ero* o q*ui*nt*ero* o ortelano o pastor; (*g*) *e* a est atal ma*n*cebo // pe*n*dre *Fol. 59r.*
e*n* casa del senor fasta q*ue* aia pecho o derecho d'él.

416.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* por ot*ro* diere casa c*on* pen*n*os, fuera end por el rey o por sen*n*or de la uila, pe*che* .X. mor*auedis*.

417.

(*a*) Sy alguno los pen*n*os q*ue* iuez *e* al-/caldes diere*n* los malmetiere o los dana-/re o los e*m*penare, pechelos duplados. (*b*) E los pe*n*-/nos q*ue* por iudizio d'alcaldes fuere*n* q*ui*tos, y es dia n*on* fuere*n* dados a so sen*n*or, quantas noc-/hes passare*n* ta*n*tos .V. s*oldos* pe*che*.

418.

(*a*) E ma*n*do q*ue* si el q*ue*reloso so depdor o ot*ro* o*mne* q*ue* alguna dema*n*da ouiere c*on*t*ra* él e·l falare e*n* poblado o q*ui*ere e*n* uila o e*n* aldeas, dema*n*de·l so-/breleuador; (*b*) *e* si no·l q*ui*siere dar o n*on* pudiere, diga·l q*ue*·s uaia c*on* él a la p*reson* del rey a casa del iuez; (*c*) *e* si n*on* q*ui*siere ir, faga·l testigos *e* ua⟨i⟩a el iuez *e* recabde·l fasta q*ue* dé .X. mor*auedis* al iuez *e* a los al-/c*a*[ld]*es*[2]

---

[1] Sobre el renglón.

[2] Leo dos «l» en el manuscrito, en vez del grupo «ld».

e al q*ue*relloso; *e*[1] al[2] ta*n*tos pe*che* el q*ui*·l defe*n*diere. (*d*) Y el iuez pe*n*dre por estas calonas. Sobr'esto p*r*enda el depdor, si n*on* diere sobreleuador por la calona *e* por la de-/ma*n*da. (*e*) Mas si sobreleuador diere, n*on* sea p*r*eso, *e* luego·l aplaze pora'l uiernes; (*f*) e y faga derecho al q*ue*reloso *e* q*ue* pe*che* la calona al iuez;
Fol. 59v. // e*n* otra man*e*ra n*on* se parta de la camara q*ue* n*on* sea p*r*eso.

419.

(*a*) Qual q*ui*ere q*ue* o*m*ne p*r*isiere, él da*n*do sobreleua-/dor a fuero .N., pe*che* .CCC. *soldos*, sy n*on* fuere ladro*n* *o* e*n*cartado, ca estos n*on* uale sobreleuador. (*b*) E si dixiere: «[Uen][3] comigo *e* dar·t'e sob*r*eleuador», (*c*) y seie*n*do, cono*n*bre .III. v*ezinos* *e* desapodere·s de las ar-/mas q*ue* t*r*axiere *e* uaia c*on* él el dema*n*dador; (*d*) *e* si d'a-/q*ue*los cono*n*brados alguno n*on* faler*en* e*n* la uila o n*on* ouiere casa, p*r*enda*n*le si*n* calona. (*e*) Ta*n*bie*n*, si no·l q*ui*sier*en* fiar *e* si en este comedio ot*r*o falare q*ue*·l q*ui*era sobreleuar, n*on* sea preso. (*f*) Y el sobreleuador tomado, el q*ue*reloso aplaze·l por a la puerta del iuez; *e* si al plazo n*on* uiniere, pe*n*dre·l el iuez c*on* el q*ue*reloso por la dema*n*da *e* por .V. sol*dos*, fasta q*ue* aduga el depdor a derecho.

420.

(*a*) Q*u*al q*ui*ere q*ue* por me*n*g*u*a de sobreleuador fuere p*r*eso, q*u*ando el so-/breleuador pudiere au*er*, salga de la p*r*eson; (*b*) *e* q[ui][4] no·l q*ui*siere recebir, pe*che* .CCC. sol*dos*, fuera si fuere p*r*eso por depdo malfiesto *e* ue*n*cido.

421.

(*a*) Mas e*n* sobreleuadura n*on* sea recebido ni-/guno, si casa c*on* penos n*on* ouiere e*n* la uila. (*b*) Ni mugier casada n*on* pueda sobre-
Fol. 60r. leuar a ni*n*-//guno, ca e*n* poder del marido es. Ni fijo q*ue* e*n* poder

[1] «al iuez ... *e* al q*ue*relloso *e*», al margen de la derecha.
[2] Al margen de la izquierda.
[3] De lectura difícil en el manuscrito (rre?). La palabra suplida procede de *F. Baeza*, 479b.
[4] El manuscrito dice: «q*ue*».

del padre fuere. Ni sieruo. (*c*) Ni*n* iuez. Ni alcaldes. Ni escriuano del conceio q*ue* iura-/dos sea*n*. Ni*n* clerigo, si n*on* fuere por mandamie*n*to[1] d'obispo o d'arcidiano o del arcipr*e*st, ca el iu-/ez n*on* a pod*er* sobre clerigo ninguno. (*d*) Mas iuez *e* alcaldes *e* escriuano *e* clerigo[2] pueden [sobreleuar][3] a so panigado. Enpero, iurando primero que so pa*n* come *e* so mandado façe.

422.

(*a*) Sy sobreleuador d'u*n* omne a otro de medio ano de-/lant n*on* respo*n*da por ela, fura sobreleuadu-/ra de colaço o de siruie*n*t[4]. (*b*) Mas aquel q*ue* depdor malfiesto sobreleuare, aia .III. nuest dias de plazo pora traher al q*ue* sobreleuo, (*c*) e iura*n*-/do e*n* cada nouena q*ue*·l dema*n*do a todo so pod*er* *e* no·l pudo au*er*, *e* si n*on* uiniere iurar cada nouena, caia de la dema*n*da *e* luego pe*che* la sobreleuadu-/ra.

423.

(*a*) Mas el sobreleuador q*ue* assi uini-/ere a iurar, cu*emo* dicho es, *e* a la tercera nouena no·l pudiere au*er*, pe*che* e*n* uez del dep-/dor toda la depda, *e* n*on* aia mas plazo de pechar, ni*n* d'aduzir el depdor. (*b*) Sy el sobreleuador n*on* // pudiere pechar el depdo, *Fol. 60v.*
prenda·l el iuez e me-/ta·l e*n* la preson del quereloso. (*c*) Sy el sobreleuador[5] el[6] depdor pudiere au*er* *e* malfiesto, sea rece-/bido e*n* so log*ar*. Sy el sobreleuador q*ui*siere o el fiador algo pechare*n* por el depdor, el depdor pechelo duplado.

424.

(*a*) E q*u*ando el sobre-/leuador fuere q*ui*to, sea preso el depdor, *e* no*n* exca de la preson fasta q*ue* pe*che* tod'el depdo; (*b*) *e* mag*uer* q*ue* otro sobreleuador q*ui*era dar, no·l sea re-/cebido.

[1] La segunda «a» lleva un trazo de abreviación inútil.
[2] La «l» lleva un trazo de abreviación inútil.
[3] En el manuscrito «sobre-/leuador».
[4] *F. Baeza*, 482a, ofrece de esta frase una redacción mejor. Se lee en efecto: «Sobreleuadura por omne fecha non uala depues de medio anno fuera end la sobreleuadura de collaço soldadero o de sirujent».
[5] La «u» tiene un trazo sobrante, en el manuscrito.
[6] La «e», tachada, parecida a una «o».

425.

(*a*) Sy al depdor *non* pudiere au*er*, *e* a los fijos o a la mugier pudiere fac*er* malfiestos délos el iuez o q*ui* lo ouiere deu*er*, reçiba los el q*ue*reloso *en* logar del depdor[1]. (*b*) Si lo negare*n*, aia fuero *con* elos, cu*emo* faria *con* so depdor. (*c*) Sy pora ue*n*tura mugiere ni fijos n*on* ouiere, respo*n*-/da por él aq*ue*l q*ue* su buena touiere[2]. (*d*) Aq*ue*l q*ue* o*mn*e manifiesto sobreleuare *e* al plazo de los tr*e*s nue-/ue dias no*n* lo pudiere auer[3], respo*n*da al q*ue*relloso en lugar de aq*ue*l q*ue* sobreleuare. (*e*) Et aq*ue*llo q*ue* firmarie a su contendor, firme al sobreleuador, como fuero es[4]; *e* si firmar[5] no·l pudiere, el sobreleuador iure *e* sea c*r*eido.

426.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* sobreleuadura q*ui*-/siere exir, aduga al q*ue* sobreleuo a*n*t'el q*ue*-/reloso *e* a*n*te .II. alcaldes o a*n*te .III. v*ezinos*, *e* diga: «Exco·*m* d'esta sobreleuadura», *e* sea suelto; *e* ot*r*a guisa, n*on*.

427.

Fol. 61r. (*a*) Sy el sobreleuador negare la sobreleua-//dura, firme el q*ue*reloso, cu*emo* fuero es, *e* el sob*re*-/leuador pe*che* la dema*n*da duplada. (*b*) Sy el q*ue*-/reloso firmar no*n* pudiere, caia de la cosa.

428.

(*a*) Qual q*ui*ere q*ue* ladro*n*, homiz*er*o, ladro*n* e*n*car-/tado o a [sob*e*rbio][6] sobreleuare, el iuez *e* los alcaldes q*ue* tomaro*n* el soberbio de*n*le al *con*ceio o al rey, (*b*) el ladro*n* o el malfechor a pla-/zo

[1] El texto resulta poco claro. En *F. Baeza*, 489a: «Si ante que el sobreleuador peche, el debdor non pudiere auer, assi cuemo es dicho, nin adozir, *e* la mugier o los fijos del debdor pudiere fazer malfiestos, reciba los el querelloso en lugar de su debdor».

[2] Sobre el renglón, una llamada que remite al margen.

[3] «Aq*ue*l q*ue* o*mn*e ... no*n* lo pudiere auer», al margen de la izquierda.

[4] «respo*n*da al q*ue*relloso ... como fuero es», a los márgenes de la izquierda e inferior.

[5] Una palabra borrada, entre «si» y «firmar».

[6] La «r», repetida en el manuscrito que dice: «sob*r*rbio».

que·l pusieren e si no·l diere el que·l soberbio, él sufra la pena que el malfechor deue sofirir.

429.

(*a*) Tod aquel que sobreleuar[1], o fiador o depdor d'a-/uer acotado fuere, o dixiere: «Io te pagare este auer» al quereloso ante alcaldes iurados o fechizos, aquelos alcaldes denle por[2] iudizio que aquel auer que·l pague a .IX. dias. (*b*) E si no lo pa-/gare a los .IX. dias, pechelo duplado e .I. morauedi en co-/to a los alcaldes que el iudizio les dieron.

430.

(*a*) Quando el quereloso al depdor touier en los pla-/zos e dixiere que·l firmara, luego·l den plazo los alcaldes que firme, e no·l ual app⟨e⟩llacion de rey nin de uiernes nin de carta; (*b*) e si al pla-/zo non uiniere, caia de la demanda, e pendre los alcaldes por el duplo e por la demanda e por .I. morauedi del coto. (*c*) Otrossi, pendre·l cada dia quantas uezes el aplazado non uiniere a pla-//zo por .I. morauedi de coto de que ayan los alcaldes el medio cada dia, fasta que uenga al plazo. *Fol. 61v.*

431.

(*a*) Esta cosa es mucho de guardar a los alcal-/des que despues que el depdor malfiesto fu-/ere en la camara ante los alcaldes, o page cuemo es derecho o non es a partir que non sea preso. (*b*) Si el quereloso ouiere pauor que fudra, demande·l sobreleuador; (*c*) que si a los .IX. dias non pagare el depdor, que él peche en so logar y el coto de los alcaldes del plazo encerado.

432.

(*a*) Sy el sobreleuador de .IX. dias acota-/do no·l den otro plazo sino cuemo al depdor mismo, (*b*) e si al dia del plazo non pagare, du-/pla demanda e el coto, assi cuemo el depdor fari-/e. (*c*) Sy el quereloso al depdor acotado el sobre-/leuador le demandare e no gelo quisiere dar o non pudiere, prenda·l sin calona.

[1] *F. Baeza*, 493a, dice: «Qualquier que auer sobreleuare».
[2] Repetido en el manuscrito.

433.

(*a*) Sy el depdor acotado al pl*a*zo no*n* pagare, o al plazo n*on* uiniere, o casa n*on* ouiere, *e* el q*ue*reloso n*on* touiere sobrel[e]ua-dor[1] ni pe-/nos, p*r*enda·l el iuez o q*u*iere que·l fale *e* dé·l al q*ue*re-
Fol. 62r. loso p*or* la dema*n*da *e* po'los cotos de los pla-/zos. //

434.

(*a*) Sy el depdor acotado el depdo o el acotamie*n*-/to negare, firme el q*ue*reloso c*on* los alcaldes q*ue*·l acotaro*n*, (*b*) *e* duple la dema*n*da *e* .I. mor*auedi* del coto *e* .V. sol*dos* de los alcaldes.

435.

(*a*) El q*ue*reloso q*ue* a firmar ouiere por au*er* o por ot*r*a depda, el q*ue* negare p*r*imera mie*n*tre me-/ta penos e*n* duplo de la de-ma*n*da, o el au*er* e*n* cabal, o el pie e*n* mano del iuez *e* de los alcaldes, *e* despues firme el q*ue*reloso.

436.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* penos ouiere y el pie q*u*isiere met*er* e*n* mano del iuez o de los alcaldes, n*on* sea recebido; mas el iuez *e* los al-caldes faga*n* [le][2] dar los penos. (*b*) Sy pora ue*n*tura penos n*on* ouiere, iure q*ue* no los a *e* meta el pie.

437.

(*a*) Q*u*al q*u*iere q*ue* firmas ouiere a rrecebir *e* penos no*n* q*u*isiere meter, caia de la dema*n*-/da; (*b*) e luego·l p*r*enda el iuez, *e* n*on* exca de la pre-/son fasta que peche.

438.

(*a*) Sy alguno firmas ouiere de recebir *e* al plazo no*n* q*u*isiere uenir, si en la uila fuere, prenda·l el iuez, *e* n*on* exca de la preso*n*
Fol. 62v. fasta q*ue* pe*che* tod'el depdo. //

439.

(*a*) Sy el sobreleuador del depdor acotado n*on* q*u*isiere firmas

[1] En el manuscrito «sobrelauador».
[2] En el manuscrito «los».

recebir ni*n* penos e*n* dup-/lo mete*r*, o al plazo n*on* q*u*isiere uenir, caia de la cosa; (*b*) *e* sobr'esto, p*r*enda·l luego el iuez *e* me-/ta·l en la preson del q*ue*reloso.

440.

(*a*) Sy el depdor acotado o el sobreleuador fuiere de la uila fuera de la p*r*eso*n*, p*r*enda·l el q*ue*reloso en q*u*al logar q*ue* q*u*iere q*ue*·l fale.

441.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* firmas ouiere de recebir seye*n*do aiu*n*tados *e* las desechare seye*n*-/do derechas, caia de la ma*n*da. (*b*) E aq*u*el q*ue* a fir-/mar ouiere e al dia del plazo firmas de-/rechas n*on* aduxiere, cu*emo* fuero es, caia de la de-/ma*n*da.

442.

(*a*) El fuero y los establimie*n*tos de derecho[1] esto ma*n*da*n* q*ue* los v*ezinos* *e* los fijos de v*ezinos* de la uila *e* iure*n* *e* firme*n* co*n*tra v*ezinos* de la uila *e* a fijos de v*ezinos* *e* n*on* a otro. (*b*) V*ezinos* dezimos ta*n*bie*n* d'aldeas cu*emo* de la uila q*ue* so*n* escriptos e*n* el padro*n*, ate*n*pla*n*tes, medieros, caualeros, clerigos, parçoneros; (*c*) *e* estos atales fir-/me*n* co*n*tra uezino *e* co*n*tra otro o*m*ne q*u*al q*u*iere.

443.

(*a*) Mas morador firme co*n*tra morador. (*b*) E tod // aq*u*el q*ue* *Fol. 63r.*
por depdo o por otra dema*n*da ouiere a fir-/mar, firme e*n* la uila co*n* .III. v*ezinos* *e* fuera de la uila co*n* .II.

444.

(*a*) Sy el q*ue*reloso sob*re* penos e*n* duplo firm-/are, luego·l dé el iuez los penos; (*b*) *e* si aq*ue*-/los penos fasta .IX. dias no los q*u*itare*n*, sea*n* tra*n*cados, assi cu*emo* si fusse*n* co*n*prados del q*ue* firmare *e* ue*n*didos del q*ue* negare.

[1] En el manuscrito, «de-/derecho», en fin y comienzo de línea.

445.

(*a*) Maguer que en el capitulo que ante diximos manda firmar en la uila con .III. vezinos e fuera con .II., enpero .II. alcaldes, siquiere iu-/rados, siquiere fechizos, pueden firmar dentro en la uila e fuera.

446.

(*a*) Qual quiere que dixiere al demandador que·l pa-/go o a otro po'él o en otro logar por so manda-/do, e el que demanda negare, firme el que pago e sea creido. (*b*) Mas si firmar non pudiere, iure el demandador, y el depdor peche la demanda du-/plada. (*c*) Por estas entenciones escusar, es pue-/sto en coto que tod aquel que depda pagare, que lo dé ant alcaldes o ante vezinos que firmen con él, si menester le fue-/re.

447.

(*a*) Los fijos de los vezinos que .XII. anos oui-/eren firmen fasta en .XX. mencales. (*b*) De .XX. a arriba, aquel firme que quisiere
Fol. 63v. responder a riepto, // e si responder non quisiere, non cunple a firma.

448.

(*a*) Quando quiere que testigos o fieles o alcaldes fechizos firmaren fasta en .XX. mencales, sean creydos; (*b*) e de .XX. a ariba, si non fueren creidos[1], sean reptados.

449.

(*a*) Mas si alcaldes iurados o iuez o escriuano en semble firmaren, non sean reptados e sean creidos. (*b*) Mas si iuez o alguno de los alcaldes iurados o escriuano[2] con otros que non fueren iura-/dos firmaren de .XX. mencales a arriba, sy non fueren creydos, sean reptados.

[1] Dos ies en el manuscrito: una en el cuerpo de la palabra, otra sobrepuesta que indica la abreviatura.

[2] Las dos primeras letras, repetidas en el manuscrito.

450.

(*a*) Qui de .XX. m*en*c*al*es a aiuso firmas rep-/tare o alcaldes fechizos o a fieles, pe*che* .LX. m*en*c*al*es. (*b*) Sy el cl*er*igo c*on* el lego firmare de .XX. m*en*c*al*es a arriba, si creido n*on* fuere, sea reptado c*on* el lego. (*c*) E si la suerte sobre el le-/go caiere, lidie cuemo fuero es. (*d*) Mas sob*re* el cl*er*igo la suerte caiere, purge·s po'la septima mano.

451.

(*a*) Sy el cl*er*igo reptare al lego, salue·s[1] c*on* .XII. vezinos; *e* despues q*ue* se saluare, sea c*re*ido[2] *e* de-/reptado.

452.

(*a*) Sy .II. legos fuere*n* fechas fir-/mas y el uno muriere, y fu-/ere menest*er* q*ue* el biuo q*ui*era firmar c*on* el // muerto, de .XX. m*en*c*al*es a arriba sea reptado, si non fuere creydo. *Fol. 64r.*

453.

(*a*) El iuez q*ue* el iudizio q*ue* dixiere a su puerta c*on* alcaldes iurados o no iurados ouiere*n* a firmar, firme u*er*dat *e* sea c*re*ido[2] *e* n*on* sea rep-/tado.

454.

(*a*) Mas las firmas q*ue* fuere*n* repta-/das eche*n* suertes por mano d'alcaldes, *e* sobre aq*ue*l q*ue* la suert caiere, lidie; (*b*) *e* si u*en*cie-/re, sea creydo *e* dereptado. (*c*) Sy u*en*cido fuere, duple la demanda por q*ue* fue reptado; (*d*) o e*n* la despensa *e* la calonna, aiuden le sos c*on*-/paneros, assi q*ue*, maguer q*ue* él sea uencudo, n*on* peche mas q*ue* el uno de los otros repta-/dos.

455.

(*a*) Si el cl*er*igo *e* el lego fueren reptados[3] *e* el cl*er*igo s'a purgar ouiere por septima ma-/no, el lego aiude·l en todas las despensas[4], toda la meetad[5].

[1] La segunda «s», sobre el renglón. [2] Cf. p. 270, nota 1.
[3] La «s», sobre el renglón. [4] La «s» final, sobre el renglón.
[5] Sobre la segunda «e», un trazo de abreviación inútil.

456.

(*a*) Si el cl*er*igo por muerte d'ompne ouiere a firmar *e* fuere con otros reptado, co*n* ning-/uno no*n* eche suertes, purgue·s; (*b*) *e* si pur-/gar no·s quisiere, peche la demanda do-/blada, cuemo fuero
Fol. 64v. es, *e* no·l ay⟨u⟩de ningu-//no de los reptados. Al lego ot*r*o tal.

457.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* a lidiar ouiere, appareie*n*le e*n* el dia del sabb*ado* e no e*n* ot*r*o dia. (*b*) Mas si el reptado fuere linicioso, aq*ue*l hora q*ue* fuere rep-/tado demuestre aq*ue*la line*n*cia a los alcaldes, sy fuera fuere del cuerpo. (*c*) Mas si de*n*tro fu⟨e⟩-/re o en logar q*ue* sea uergue*n*za de demostrar la line*n*cia, (*d*) o no*n* dixiere q*ue* linicioso es, no·l ual aq*ue*la escusatio*n*, mas apareie*n*le *e* lidie.

458.

(*a*) Mas aq*ue*l q*ue* por line*n*cia dexare de lidiar, de*n*le plazo de .IX. dias q*ue* dé ot*r*o lidia-/dor comunal e*n* su uez q*ue* lidie.

459.

(*a*) E demas q*u*al q*u*iere q*ue* reptado fuere *e* des-/pues q*ue* la suert sobr'él caiare, y luego diga si q*u*iere lidiar de caualo o de pie. (*b*) Si dixiere q*ue* a caualo, de*n*le los [alcaldes][1] plazo de .III. nuff dias, *e* cada una no-/uena aduga .V. caual*er*os q*ue* no*n* sea*n* solda-/deros, ni*n* braceros, ni*n* siniest*r*os, si no*n* fue-/re el reptado.

460.

(*a*) E[2] q*u*ando fuere*n* aduchos, el iuez co*n* los alcaldes cate*n*
Fol. 65r. mucho fiel mie*n*tre q*u*al d'aq*ue*los lidiadores q*ue* fuere*n*[3] // aduch[o]s[4] que sea egual del reptado en to-/das las cosas. (*b*) E si alguno d'aq*ue*los .XV. caua-/le*r*os no l'apareiare*n* e*n* aq*ue*las .III. nouenas al reptado, iure luego el reptado[5] *e* sea crey-/do *e* dereptado. (*c*) Mas si alguno s'appareiare al reptado, essa noch uele*n*;

[1] En el manuscrito, «caualos», que no tiene sentido.
[2] Al margen de la izquierda, de otra letra: «Desafio».
[3] Al margen inferior, como reclamo: «i aduchos».
[4] En el manuscrito «aduchus».
[5] Al margen de la derecha, de otra letra: «desafio solo».

(*d*) *e* otro dia, la missa dicha, arme⟨n⟩[ss]e[1] de las armas; *e* desi [iure][2] el reptado q*ue* u*er*dat[3] defe*n*d[e][4], *e* luego aq*u*el q*ue* dema*n*da riepte·l *e* iure q*ue* el reptado falso iuro; et estas iuras sea*n* fechas sobr'el al-/tar *e* sobre los S*anc*tos Eu*ang*elios; (*e*) *e*, esto fecho, ua-/ ia*n* al ca*m*po; *e* q*u*ando fuere*n* en el ca*m*po, el iuez *e* los alcaldes demuestre*n*les los moiones del ca*m*po; desy departa*n* les el sol. (*f*) Mas des-/pues q*ue* de lidiar co*n*peçare*n*, sy alguno d'e-/los el moio*n* passare, sea ue*n*çudo. Mas sie*n*pre aq*u*el q*ue* dema*n*da él alca*n*çe *e* el reptado desce*n*-/da él[5]. (*g*) E si pora ue*n*tura el q*ue* reptare derroca-/re al reptado, desce*n*da él q*u*ando q*u*isiere; (*h*) *e* si fa-/sta t*er*cer dia el sol puesto no·l pudiere ue*n*-/cer, el reptado sea creydo *e* dereptado lu-/eg en el campo. // *Fol. 65v.*

461.

(*a*) Sy el reptado ue*n*ciere, luego sea dereptado. (*b*) Mas si el reptado fuere ue*n*cido *e* la lid por falsso testimonio fuere echada, pe*che* la dema*n*-/da duplada *e* te*n*ga·l el q*ue*reloso fasta q*ue* pe*che*; (*c*) *e* por la calona del palatio, te*n*ga·l el iuez fa-/sta q*ue* pe*che* la calona. Mas palatio n*on* meta e*n* él mano.

462.

(*a*) Sy el reptado derrocare al reptador, *e* fasta en t*er*cer dia durare la lid, a hora de no-/na desce*n*da del caualo *e* el ot*r*o encance·l fasta'l sol puesto; (*b*) *e* si la lid ue*n*ciere, faga*n* de los lidia-/ dores lo que es dicho desuso.

463.

(*a*) Sy el reptado dixiere q*ue* de pie q*u*iere lidiar, denlle los [alcaldes][6] al reptador plazo de .III. nueff dias, *e* en cada una nouena aduga .V. peones q*ue* n*on* sea*n* braceros, ni siniest*r*os, ni

[1] Leo «armelle».
[2] En el manuscrito «iuere».
[3] Estas dos palabras repetidas posteriormente al margen de la derecha donde se lee: «q*ue* verdad».
[4] La última letra, dudosa en el manuscrito y parecida a una «o».
[5] En *F. Baeza*, 530f: «*e* el reptado deffenda».
[6] En el manuscrito «caualos».

ferreros, si no qual fuere el reptado, nin sea omne que otra uez aia lidiado en .N.; (*b*) e aquelos .V. peon[e]s[1] que en cada nouena aduxiere, ca-/te el iuez con los alcaldes mucho fiel mientre qual d'aquelos peones fuere egual al reptado en todas sas cosas consemble; (*c*) e quando fueren egua-/les, luchen. Mas primero iure
Fol. 66r. cada uno que // toda su fuerça demuestre[2] en la lucha; (*d*) e si el reptador al reptado echare .II. uegadas o la tercera, aduga otros .V. aquel que demanda en la segunda nouena e fagan otrosi; (*e*) e si fasta en la tercera nouena apareiar no·l pudieren, iu-/re el reptado solo e sea creido e dereptado. (*f*) Mas si a la tercera nouena fueren apareiados, uelen e iuren e uaian al canpo.

464.

(*a*) Las armas del caualero estas son por fue-/ro[3]: loriga, yelmo, brafoneras, lança, escudo e .II. esspadas. (*b*) Estas armas mis-/mas sean del peon, mas de las espadas non mas d'una.

465.

(*a*) Sy pora uentura alguno de los lidiadores al campo otras armas leuare o malfecho alguno, caia de la demanda.

465'.[4]

(*a*) E si otro omne alguno armas diere a alguno de los lidiadores, peche .C. morauedis; (*b*) e los lidiadores lidiando o estando en el campo algun omne les dixi-/ere alguna plabra, peche .LX. mencales.

466.

(*a*) E aquel que de los moiones del campo aden-/tro entrare, peche .LX. mencales; e d'estos mencales sean de los alcaldes e del

[1] En el manuscrito «peonos».

[2] La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.

[3] Al margen de la derecha, de otra mano, dos palabras que son, según yo creo leer: «o limas».

[4] Como en el caso de mi edición del Fuero de Baeza (o. c., pág. 49), y por idénticas razones, me he visto obligado a desdoblar ciertos párrafos. Han sido, así, creados los seis párrafos siguientes: 465', 641', 696', 718', 739', 741'.

quereloso. // (*b*) Mas los fieles entren e sean en el campo do a'les *Fol. 66v.*
ploguie-/re.

467.

(*a*) E aquelos moiones que los alcaldes ⟨pu⟩sieren el primer dia a los caualeros e a los peones, non sean amenguados fasta a la lid sea acabada; (*b*) e aun por fuero los caualos de los lidiadores e las naturas de los omnes sean atreguadas.

468.

(*a*) Los lidiadores fasta que la lid sea passada ensemble coman e iagan en casa del iuez. (*b*) E guar-/delos de toda fabla de los otros omnes; (*c*) y en el dia que ouieren a lidiar, meta los el iuez e los alcaldes en el campo armados d'aquela manera que los sacaron. (*d*) E sus armas pongala otro si en el ca⟨m⟩po d'aquela manera que las falaron.

469.

(*a*) Los lidiadores conpongasse entre si si quisiere, si-/quiere ante de la lit, siquiere en la lit, si el riep-/to non fuere de furto o por homezilio. (*b*) Mas si por esto fuere[1], no·s pueda conponer sin platio despues que la lit fuere conpeçada.

470.

(*a*) El precio del ⟨li⟩diador logado sea .XX. mencales; e si uençudo fuere, aia .X. mencales; e si pora uentura muerto fuere, estos .X. mencales den-//los a la mugier o a sos herederos. (*b*) E despues *Fol. 67r.*
que en el campo fuere e la lit conpeçada, bien pue-/den fazer conposition e dexar la lit e auer .X. men-/cales; e si ante que sea armado conposition fiziere al-/guna, non aia nada; (*c*) e despues que fuere ar-/mado fasta que la lit conpieçe, .V. mencales si conpo-/sition fiziere. (*d*) E demas mandam⟨o⟩s que si uenci-/do fuere y en el campo muerto, el que·l ma-/ta non peche calona ni exca enemigo.

[1] El manuscrito dice equivocadamente: «Mas si por esto non fuere».

471.

(*a*) E por fuero y es derecho las puntas de las lan-/cas de los lidiadores sean enbotadas.

472.

(*a*) E los lidiadores quando metidos fueren en el campo, los andadores guarden sus armas e aian .I. mencal por soldada; (*b*) e si alguna arma se perdiere, los andadores la pechen. (*c*) El sayon pregone en el campo lo que·s perdiere, assi cuemo aque-/las cosas que son dichas de suso. (*d*) E lidiador que so conpanero non quisiere derreptar en el cam-/po, peche .X. morauedis a los alcaldes e al quereloso.

473.

(*a*) Por depdo que en el t⟨er⟩mino fuere fecho ninguno non entre
Fol. 67 v. en plazo, mas pen-/dre el quereloso cada dia fasta que aia dere-// cho e reconbre so auer.

474.

(*a*) E si la mugiere o los fi-/jos o el qui la buena del depdor ouiere e di-/xiere que'l depdor non es en el termino, ca [a]l[1] rey es ydo o en romeria o uenar o en huest o en requa, espere fasta su uenida assi cuemo dicho es; (*b*) enpero iurando la mugier sea o quiere, que no·l enbie pan[ne][2] otro conducho ninguno. (*c*) Si fue-/re en requa, espere·l fasta que uenga la requa. (*d*) Sy fu-/ere en huest, espere·l fasta que uenga el adalil e sos conpaneros; (*e*) e uiniendo los conpaneros y él no, el quereloso peyndre en casa de so depdor fa-/sta que a so derecho o reconbre lo suio.

475.

(*a*) Sy la mugier del depdor dixiere que so marido es catiuo o enfermo, aia d'es-/patio[3] .XXX. dias. E estos dias passados, si el depdor non uiniere, responda por él; (*b*) e quando alguna escusaçion d'estas pusie-/re, iure que diz uerdat e sea creida. (*c*) Todas

[1] En el manuscrito «el».
[2] En el manuscrito «en».
[3] Dudoso en el manuscrito si es «es-/patio» o «es-/pacio».

las cosas *que* establecidas so*n* *e* iudgadas de la mugier del depdor, sea*n* establecidas *e* iudgadas de los fijos *e* de las barraga-/nas o d'ot*ros* q*u*ales q*u*iere q*ue* la buena de los // depdores ma*n*touiere*n*. *Fol. 68r.*
(*d*) Despues de los .XXX. dias passados el q*ue*reloso so depdor falare e*n* la uila o en el t*er*mino, dema*n*de·l lo suio a*n*te q*ue* exca co*n* .III. v*ezinos* o co*n* .II. alcaldes; (*e*) *e* si·s fu-/ere *e* a*n*te no·l pagare, desi adela*n*t pei*n*dre·l el q*ue*reloso cada dia e*n* su casa, *e* no·l exca a fuero a la mugier ni a ot*ro* h*er*edero nin-/guno fasta que so au*er* co*n*bre.

476.

(*a*) Sy la mugier deuiere depdo suio p*ro*pio o por so marido y e*n* la camara a*n*te los al-/caldes uiniere malfiesta, *e* luego no·l pagare, sea p*re*sa si*n* calona ni*n*guna. (*b*) Mas es a guardar q*ue* ni*n*guno no*n* meta mugier ni nino de .XII. anos aiuso, si no e*n* cade-/na; (*c*) *e* q*u*al q*u*iere q*ue* en ot*ra* p*reso*n los metiere, pe*che* .X. mor*auedis* al iuez *e* a los alcaldes *e* al q*ue*-/reloso; (*d*) *e* a los ot*ros* omes son[1]: cadena, cor-/mas, fierros, sposas, manos *e* pies atar adela*n*t *e* atras, carcel, cepo.

477.

(*a*) Qual q*ue* q*u*iere q*ue* o*mn*e p*re*so por depdo sacare de la uila, pe*che* .X. mor*auedis* e*n* coto, la mehetad al iuez *e* a los alcaldes *e* la mehetad al q*ue*-/reloso. // *Fol. 68v.*

478.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* por me*n*gua de sobreleuador o*mn*e p*r*isiere fuera de la uila, aduga·l a la ui-/la fasta en t*er*cer dia; (*b*) *e* dé·l al iuez y el iuez cate·l leal mie*n*tre si es culpado. (*c*) Si culpado fuere, sea p*re*so; *e* si no*n* fuere culpado, enbia le a la gracia de Dios.

479.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* o*mn*e p*re*so touiere por algun depdo, no·l uiede comer ni beu*er* ni exir de fuera; (*b*) *e* el q*ue*'sto le uedare,

---

[1] El sentido resulta más claro en la siguiente redacción de *F. Baeza*, 563d: «Maes las presones de los otros omnes sean estas...».

peche .X. morauedis, syel preso firmar pudiere con .II. vezinos que aian ca-/sas a cerca[1] de las d'aquel que preso touieron.

480.

(*a*) Sy la mugier o los fijos del preso, por depdo malfiesto faziendose depdores, e quisie-/ren entrar en la preson, ante los alcaldes sean rece-/bidos; e aquel que no los quisiere recebir, peche .CCC. soldos; (*b*) y el que quisiere entra⟨r⟩ en logar del preso, una uez entre e non exca dent fasta que tod'el depdo sea pagado, si quiere sea padre, siquiere fijo, siquiere mugier.

481.

(*a*) E a los tres[2] .IX. dias passados, duple[3] el depdo quanto deuiere; assi que por el duplo fuere preso, el plazo passado, peche
Fol. 69r. quatro duplo⟨s⟩ //; (*b*) e non uala a ninguno maguer que diga: «Non entra-/re en preson, ca preso so», demostrando el arme-/la en mano o en el pie; (*c*) e otro si, ninguno non pueda defender depdor que a otros deuiere dep-/da, si fuera de su casa·l faleren, maguer que diga que so preso es e la senal del armela demues-/tre. (*d*) On-d'es bien paladina e abierta cosa que ninguno non puede defender preso fuera de su casa, si non en tanto cuemo fuere a ssalir a ca-/mara.

482.

(*a*) Sy el depdor malfiesto o el ladron o el traidor o el sobre-leuador fuiere de la preson del quereloso e se metiere en la e-/glesia o en palacio[4], saquenle dent sin calona; (*b*) e si alguno omne·l quisiere defender, respondá en so logar.

---

[1] Sobre la segunda «c», un signo de abreviación superfluo. Sobre el renglón, la palabra «casa», que no he usado.

[2] Sobre el renglón. Parece que una mano posterior añadió «si» entre «E» y «a».

[3] Sobre el renglón, dos palabras que no he usado: «no·l» y otra que no consigo leer.

[4] Dudoso si es «palacio» o «palatio».

483.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* sieruo o fijo[s][1] cati-/uare *e* algu*n* o*m*ne·l deuiere depda algu-/na, déla a so senor, si la co*n*nociere; (*b*) *e* si la negare, faga·l tal derecho al senor cu*emo* si él mismo lo o[u]iesse[2] dado; (*c*) *e* si el ma*n*-/cebo parie*n*tes ouiere, a essos respo*n*da por el depdo *e* no*n* a ot*r*o. (*d*) Enp*e*ro, el senor o los parie*n*tes q*u*al q*u*iere q*ue* la buena ouiere de // recebir, p*r*imero dé fiadores q*ue* *Fol. 69v.*
del pagamie*n*to o del derecho q*ue* él reciba q*ue* faga pagado al catiuo.

484.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* al uiernes s'echare, si q*u*iere de la uila, si q*u*iere[3] de las aldeas, no·l sea uedado la app*e*la*c*ion, *e* en aq*ue*l dia del uier-/nes aia*n* so iudizio a*n*te los alcaldes e*n* la cama-/ra. (*b*) E si alguno de los co*n*te*n*dores no·l ploguie-/re el iudizio, eche·s a la carta en q*ue* el iudizio de todas las cosas aia*n* fin.

485.

(*a*) El dia de lunes sie*n*pre por fuero aia*n* la car-/ta leida a q*u*antos menes*t*er fuere e*n* la camara. (*b*) E tod aq*ue*l q*ue* el iudizio del libro e*n*bargare o creba*n*tare, si q*u*iere sea iuez, siq*u*iere al-/calde o ot*r*o q*u*al q*u*iere, pe*che* .C. mora*uedis*, la mehetad al r⟨e⟩y *e* la mehetad al q*ue*reloso.

486.

(*a*) Otro si, iuez o alcalde q*ue* ot*r*a cosa iudgare si no*n* lo q*ue* la carta ma*n*dare, ⟨pecte .C. morauedis⟩[4], *e* q*ue* no*n* aiu*n*te y ot*r*a cosa ni*n*guna. Enp*e*ro, si algu*n* caso atal abi-/niere q*ue* la carta no lo departa, sea en albe-/d⟨r⟩io del iuez *e* de los alcaldes.

---

[1] En el manuscrito «fijol».

[2] Le falta un trazo a la «u».

[3] Después de la «q», un trazo largo, parecido a una «l», que he omitido.

[4] El manuscrito omite el final de la frase que suplo con *F. Baeza*, 575a.

487.

(*a*) Sy alguno de los dos q*ue* co*n*te*n*dieren el iu-/dizio de los
Fol. 70r. alcaldes[1] no·l ploguiere, eche-//sse al co*n*ceio, assi cu*emo* dicho es
del co*n*peçamie*n*to a-/ca.

488.

(*a*) Mas en el uiernes en la camara ot*r*a cosa n*on* faga*n* si no*n*
dar iudizios *e* r⟨e⟩cebir fir-/mas *e* dar plazos a los q*ue* firmas ouie-
re*n* de recebir *e* iuradores al uiernes adela*n*t.

489.

(*a*) E qual q*u*iere por .I. cosa .II. uezes s'echa-/re al uiernes o a
la carta, caia de la cosa. (*b*) El q*ue* el iudizio ue*n*cido renouare,
peche .X. morauedis *e* caia de la cosa.

490.

(*a*) Sy el iuez o los alcaldes el iudizio de la camara p⟨r⟩olo*n*gare
d'u*n* dia a ot*r*o, pe*che* la de-/ma*n*da porq*ue* fuere la pletesia, fuera
e*n*t si fuere por cosa q*ue* en la carta n*on* fuere. (*b*) Ca esto es esta-
blecido por tal q*ue* todos en el uiernes[2] pueda*n* au*er* derecho;
(*c*) *e* por esto ma*n*damos q*ue* el apareiar de los lidiadores sea en el
sabado *e* no e*n*'l uiernes.

491.

(*a*) El iuez *e* todos los alcaldes ue*n*ga*n* a la camara a iudgar el
[u]iernes[3]; (*b*) *e* si alg[u]-/no[4] n*on* uiniere seye*n*do en el t*er*mino,
pe*che* .I. mor*auedi* a los ot*r*os; (*c*) *e* despues q*ue* el iuez *e* los alcal-
Fol. 70v. des e⟨n⟩ la camara fuere*n*, todos sea*n* // acordados a iudgar e por
meior *e* q*ue* antes pueda*n* departir los iudizios dos en dos e-/ste*n*
o faga*n* cuemo meior uiere*n*.

492.

(*a*) El alcalde q*ue* a so co*n*pane*r*o desmi*n*tiere o·l dixiere palabra
de denosto, o el iuez a al-/gu*n* alcalde, e*n* la camara esta*n*do, pe*che*

[1] En el manuscrito «alcalcaldes».
[2] La «i», sobre el renglón.
[3] En el manuscrito «niernes». [4] Leo «alga-/no».

.C. mor*auedis* a los ot*r*os *con*pan*e*ros; (*b*) *e* los .C. mor*auedis* ot*r*o si q*ue* sea*n* de los ot*r*os *con*pan*e*ros, y él e*n* ni*n*guna n*on* a part.

493.

(*a*) Qui a iuez ni alcaldes ni a esc*r*iuano desmi*n*tiere, e*n* la camara esta*n*do, o denost[a]-/re[1] ni los reptare sob*re* iudizio, pe*che* .LX. m*en*c*ales*.

494.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* alguno de los sobre dichos aportelados e*n* la camara firie⟨re⟩ o al a*n*dador o sobre pei*n*dra, pe*che* la calona q*ue* fiziere duplada de la pei*n*dra por firma del v*ezino*.

495.

(*a*) Ni*n*guno aportelado n*on* pei*n*dre si*n* v*ezino*, y es fuero *e* derecho. (*b*) Q*u*al q*u*iere de los apor-/telados q*ue* sin uezino pei*n*drare y·l tolie-/re*n* los penos o los defe*n*diere*n*, n*on* pe*che* calo-/na.

496.

(*a*) Quando el iuez o los alcaldes por las cosas del c*on*ceio ouiere*n* de pey*n*drar, pe-/i*n*dre*n* c*on* el esc*r*iuano y él esc*r*iua los pe-//nos *Fol. 71r.*
de cada uno; (*b*) que si por culpa del esc*r*iua-/no se perdiere*n*, él los pe*che*.

497.

(*a*) Quando los coiedores el au*er* de c*on*ceio co-/giere*n* *e* sobre la pei*n*dra algu*n* o*mn*e los denostare o los firiere, pe*che* la calona dob-/lada por su firma d'aq*ue*l v*ezino* c*on* q*u*i pe*n*dra e*n* uoz de saion.

498.

(*a*) El senor de la uila el uiernes[2] n*on* e*n*tre en la camara de los alcaldes. Mas en los ot*r*os dias e*n*tre q*u*ando q*u*isiere. (*b*) Mas de-/mie*n*tre el senor e*n* la camara souiere ni*n*gu-/no n*on* iudge. (*c*) E

[1] En el manuscrito «denosto-/re».
[2] La «s», sobre el renglón.

si alguno iudgare, pe*che* la dema*n*da al q*ue*reloso. (*d*) E por esto ma*n*damos pechar al q*ui* el iudizio diere, esta*n*do y el senor, q*ue* por temor o por u*er*gue*n*ça n*on* iudge tuerto.

499.

(*a*) El merino entre el uiernes en la cama-/ra de los alcaldes *e* sea y fasta q*ue* los iudi-/zios sea*n* finados; (*b*) *e* los otros dias no*n* e*n*tre e*n* la camara; (*c*) q*ue* q*u*ando el iuez aia de coger calonas a p*r*ouecho del co*n*ceio *e* de palacio[1] *e* iuras ouiere y, mas e*n*tra por assechar q*ue* por iudgär, *e* por esto uedamos q*ue* n*on* e*n*tre y;
Fol. 71v. (*d*) *e* porq*ue* ma*n*damos q*ue* e*n*tre el uiernes //, por q*ue* recabe los derechos del palatio de co*n*po-/sitiones *e* de los q*u*itamie*n*tos.

500.

(*a*) E quando el iuez *e* los alcades de poridat q*u*isiere*n* fablar, el merino y el saio*n* *e* los andadores exca*n* de la camara, (*b*) ca lo q*ue* elos oyeren poridat no*n* sera.

501.

(*a*) Qual q*u*iere de los andadores q*ue* a*n*te los al-/caldes iudgare o uoz aiena touiere, pe*che* .I. mora*uedi*.

502.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* y fue e*n* la poridat de la camara *e* la descrubiere, pe*che* .C. mora*uedis* *e* sea e*n*car-/tado q*ue* iamas no*n* sea recebido e*n* testimonio.

503.

(*a*) Todos los co*n*te*n*dores q*ue* a iudizio al uier-/nes uinieren, entre*n* e*n* la camara por ma*n*da-/do del iuez o de los andadores; (*b*) *e* si algu-/no e*n*trare fuerça fe*n*do al port*e*ro, pe*che* me*d*io me*n*-/cal. (*c*) E si pora ue*n*tura el port*e*ro alguno me-/tiere si*n* ma*n*dado, pe*che* me*d*io me*n*c*a*l.

---

[1] La primera «a», sobre el renglón.

504.

(*a*) Quando los contendores ant'el iuez *e* los alcal-/des estidieren, el que demanda primera mientre faga la manquadra sobre cruz, si la deman-/da ualiere de .V. mencales medio arriba, ca por todas cosas es derecho que qui demanda // deue facer derecho que de- *Fol. 72r.*
manda uerdat.

505.

(*a*) Sy alguno de los dos contendores su uoz non sopiere tener, dé uozero por si qual él quisiere, fuera non iuez ni alcalde. (*b*) E la ma⟨n⟩quadra fecha, responda el contendor otorgando o ne-gan-/do. (*c*) Mas enpero, ante que niege o malfieste, di-/ga el quereloso que demanda *e* quanto *e* dé raçon como[1] abino aquela demanda. (*d*) La razon conplida, iud-/gen le los alcaldes que niege o malfieste.

506.

(*a*) E si aquel que la cosa defendiere non quisiere ne-/gar ni malfestar, ni a la carta ss'echar, ca-/ia de la demanda. (*b*) Esto mismo dezimos a a-/quel que a los plazos de la puerta del iuez non quisiere negar ni malfestar *e* al uiernes s'echare.

507.

(*a*) Si de los dos contendedores de la pue-/rta[2] del iuez el uno recibiere el iudizio o de los alcaldes fechizos s'echare al ujer-/nes ni a otro logar, caia de la cosa, si non en tres cosas que son ante dichas.

508.

(*a*) De los .II. contend[e]dores[3] el uno recibi-/ere el iudizio y el otro no s'echare a la carta, caia de la demanda. (*b*) Maguer que el que defen-//diere aia de negar o de malfestar, enpero si aquel que *Fol. 72v.*
defe⟨n⟩diere[4] sopiere alguna cosa ante poner que por fuer[o][5] non

[1] Las tres primeras letras, al margen de la izquierda.
[2] En el manuscrito, «pue-/erta», en fin y comienzo de línea.
[3] En el manuscrito «contendodores».
[4] La tercera «e» lleva un trazo de abreviación inútil.
[5] En el manuscrito, «fuera», que no hace sentido.

aia de respo*n*der, digala *e* n*on* res-/po*n*da. (*c*) Sy sopiere alguna cosa a*n*te poner, assi cu*emo* si dixiesse el q*ue* defe*n*de: «Tu esto dema*n*-/da*n*do *e* io nega*n*do, tu niega o malfiesta tu uez sy ouiemos alcaldes sobr'esto o no». (*d*) E esto*n*z iudge*n* los alcaldes aq*ue*la q*ue* dema*n*da q*ue* niege o malfieste, *e* diga q*u*al iudizio o q*u*al plazo les diero*n*; (*e*) *e* si esto otorgare *e* al[1] pla-/zo no*n* uiniere, caia de la dema*n*da. (*f*) Mas si ne-/gare alguna cosa del iudizio o el plazo *e* el e*n*parador firmar le pudiere co*n* los alcaldes q*ue* el iudizio diero*n*, caia de la cosa *e* pe*che* .V. sol*dos* a estos alcaldes. (*g*) Mas si firmar no*n* pudiere, pe*che* la demanda duplada por q*ue* se sobrepone a so depdor a tuerto sin derecho. (*h*) El depdor de .IX. dias lue-/go pa*gue*[2] e ni·l uala esta uoz sobre dicha ni ot*r*a fasta q*ue* pague la depda. (*i*) Mas si el q*ue* defe*n*de ni*n*guna cosa no·l y a*n*tepusiere a
Fol. 73r. so adu*er*ssario, niegue o malfieste cu*emo* dicho es. Sy malfestare[3] // et debdor fuere, sea acotado a .IX. dias de q*ue*-/rela q*ue* depdo no*n* sea. (*j*) Mas si otra q*ue*rela fuere q*ue* no*n* sea depdo, sea acotado segu*n*d q*ue* uiniere por bie*n* los alcaldes; *e* aq*ue*l acotamie*n*to pe*che*, si a .IX. dias no*n* fiziere pagamie*n*to o derecho. (*k*) E si negare, firme·l cumo fuero es; *e* si fir-/mare, coia el duplo; (*l*) *e* si no*n* pudiere firmar, iure el q*ue* niega solo *e* sea creydo.

509.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* firmas ouiere de recebir, no*n* reciba uozero q*ue* es ni*n* fue e*n* la cosa, ni so enemigo, ni aq*ue*l q*u*i a part o espe*r*a e*n* la dema*n*da, ni a so mal q*ue*rie*n*t. (*b*) Mas el co*n*ceio puede fir-/mar *e* alcaldes iurados o fechizos los que dieren el iudizio. (*c*) Los co*n*pane*r*os q*ue* fuera de la uila ua*n* a ga-/na[r][4], ⟨en⟩ caualgada o en mercadura o e*n* req*u*a o en reclo[u]a[5] o e*n* ot*r*a carrera gra*n*t o poca puede*n* firmar de las cosas q*ue* y abinieren de perdida o de gana*n*cia.

---

[1] La «a», sobre el renglón.

[2] La abreviatura es «p» con «a» sobrepuesta.

[3] Al margen inferior, como reclamo: «*e* depdor».

[4] En el manuscrito «ga-/nan». Un espacio vacío entre esta palabra y «caualgada».

[5] En el manuscrito «reclona».

510.

(*a*) Sy alguno *con* testigos cono*n*brados o co*n* alcaldes ouiere a firmar, cono*n*bre ante del plazo los testigos. (*b*) E si despues alguno // de los testigos no*n* uiniere a firmar, pe*che* la dema*n*da por *Fol. 73v.*
q*ue* auie de firmar. (*c*) E por q*ue* meior pueda ser e*nten*dudo, ma*n*damos q*ue* el que ouiere a firmar *e* non uiniere a fir-/mar, pe*che* la dema*n*da.

511.

(*a*) Sy alguna de las firmas fuere e[n]ferma[1], el q*ue* las ⟨a⟩ a dar faga lo saber a so co*nten*dor un dia antes, *e* ni*n*guno d'elos no*n* ue*n*ga al plazo ne caia de la cosa; (*b*) *e* uinie*n*do al plazo en la carrera l'e*n*bargare dolor o otra e*n*fermedat, cumo muchas uezes suele co*n*tecer e⟨n⟩ la ui-/gilia, (*c*) ni*n*guno no*n* caia, mag*uer* no*n*[2] lo diga .I. dia antes. (*d*) E si la firma no*n* fuere creida q*ue* enfermedat l'e*n*bargo porq*ue* no*n* puedo uenir al plazo, despues q*ue* fuere sano, iure, assi cu*emo* fuero es, q*ue* no*n* pudo uenir, *e* no*n* caia de la cosa.

512.

(*a*) Sy alguno de los testigos cono⟨n⟩bra-/dos en el t*er*mino no*n* fuere*n*, el q*ui* las a a dar fa-/galo saber .I. dia a*n*tes, *e* ni*n*guno no*n* ue*n*-/ga al plazo.

513.

(*a*) Qua*n*do el q*ue*reloso uiere las firmas sanas o uenidas d'o*n*t era*n* idas y en el t*er*mino las pudiere testiguar *e* al // plazo no*n* *Fol. 74r.*
uinieren, caia de la cosa. (*b*) Mas el q*ue* las a a dar deue ir a so co*nten*dor *e* po*n*ga plazo a decabo co*n* el q*ue* las aduga[3], *e* si plazo no*n* q*ui*sier[e][4] po-/ner o al puesto no*n* ui⟨n⟩iere[5], caia de la dema*n*-/da.

---

[1] Sin signo de abreviación la primera «e»; lo lleva en cambio la segunda «e», inútilmente.
[2] Sobre el renglón.
[3] Sobre el renglón.
[4] La última letra, raspada.
[5] La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.

514.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* firmas o iuradores de uiernes ouiere a dar, délos al ot*r*o uier-/nes [adela*n*t][1]; (*b*) *e* todas las ot*r*as firmas *e* iu-/radores aia*n* plazos a t*er*cer dia a la puerta del iuez.

515.

(*a*) Qua*n*do los testigos a firmar uinieren, los fieles o los alcaldes o el iu-/ez o los q*ue* el iudizio les iudgaro*n* deue*n*les e*n*t[erro]gar[2] *e* co*n*iurar a*n*te q*ue* firme*n*, dizie*n*do a-/ssi: (*b*) «Sy d'estas cosas q*ue* nos uos e*n*terroga-/mos la u*er*dat nos dixieredes, el sen*n*or po-/der[o]so[3], q*ue* es rey de los reyes *e* iuez de los iuezes *e* sen*n*or de los sen*n*ores, uos aiude *e* uos salue e*n* este mu*n*do y en el ot*r*o. (*c*) E si la u*er*dat çelaredes en estas cosas q*ue* uos e*n*terrogamos, por u*er*gue*n*ça o por temor o por au*er* o por ruego, Dyos om*n*i*po*-*ten*s, q*ue* es rey de los reies *e* sen*n*or de los sen*n*o-/res, vos destruya
Fol. 74v. y uos co*n*fo*n*da la carne // y el alma co*n* fijos *e* co*n* mugier *e* co*n* aq*ue*las co-/sas que [u]os[4] mas amades en el[5] coraco*n*[6]. (*d*) Res-po*n*da*n* todos los firmadores: «Amen.»

516.

(*a*) E si todos dixiere*n* «Ame*n*», dema*n*de*n*les los alcal-/des si fuero*n* en el logar o no, *e* si uiero*n* *e* oyero*n* aq*ue*la cosa. (*b*) Si otorg[a]re*n*[7] q*ue* si, dema*n*de*n* les los alcaldes de cabo q*ue* diga*n* lo que uie-/ro*n* *e* oyero*n* sobr'esta cosa. (*c*) Cada uno de los testigos diga por so cabo aq*ue*la cosa q*ue* uio[8] *e*[9] oyo, *e* no·l e*n*sena*n*do ni*n*gu*n*o. (*d*) Q*u*al q*u*iere q*ue* al te-/stigo e*n*sen*n*are, pe*che* la de-ma*n*da duplada al q*ue*reloso, *e* los testigos n*on* uala*n* q*u*ando los testigos ouiere*n* dicho. (*e*) Uea*n* los alcaldes si fuere*n* las firmas

[1] En el manuscrito «adelca*n*t».
[2] En el manuscrito «e*n*tregar». Una mano posterior escribió sobre el renglón las tres letras: «rro».
[3] En el manuscrito «podereso».
[4] En el manuscrito «nos».
[5] Sobre el renglón.
[6] Dudoso si es «coraco*n*» o «corato*n*».
[7] En el manuscrito, una «n» en vez de la «a».
[8] La «u» tiene un trazo sobrante.
[9] Repetido en el manuscrito.

semeiantes; si fueren semeiantes, cunplen; sy non fueren semeiantes, non cunplen. (*f*) Mas si alguno de los testigos ob-/lidare de dezir: «Uj» e «Oy» o alguna otra cosa oblido, demandenle de cabo si lo uio o l'oyo; e si lo otorgare, cunple; e si no lo otorgare, non cunple. (*g*) El uer y el oir por esto es pu-/esto en firma, sy no que ninguno por el uer solo o por el oyr solo non deue ser recebido // *Fol. 75r.*
en firma, (*h*) sy no aquel que dixiere: «Io ui e oy aquela cosa que me demandades», y estas firmas que sean sanas, que non sean alunados, ni demoni-/ados, ni mal encorados, ni enredados.

517.

(*a*) Qual quiere que a iurar ouiere, iure sobre cruz, demanda·l el quereloso d'esta ma-/nera: «¿Vinies me iurar assi cumo los alcal-/des nos iudgaron?»; e estonz diga el iurador: «Uengo».

518. De la maldiction de los iuradores en las iuras.

(*a*) Desy maldiga·l el quereloso al iurador cuemo él sse quisiere, fuera ent que no·l diga que alguno·l fizo lo que non conuiene a uaron de facer. (*b*) Todas las otras maldictiones quantas[1] a él ploguiere le diga. Y el iurador cale fasta que·l mande dezir: «Di 'Amen'»; (*c*) e quando·l man-/dare dezir «Amen», non dixiere «Amen», o quando·l mal-/dixiere le refertare en alguna cosa, caia de la de-/manda.

519.

(*a*) Sy el cuiurador dixiere al iurador que alguno faze lo que non es de facer a uaron, caia de la cosa e peche la demanda al iurador.

520.

(*a*) Mando que maguer que dichos que los querelosos que peindren a sos depdores e que los // aplaze, enpero son dias e horas e *Fol. 75v.*
tienpos en que non conuiene a ninguno de peindrar nin d'aplazar. (*b*) El primero es el domingo e por la grant alteza del dia non es de peindrar. Ny el mar-/tes por el coto del mercado. Ni el dia de Na-/tal, ni en'l dia de Circucisio. (*c*) Ny en'l dia d'Apa-/ritione,

[1] La segunda «a», parecida a una «o».

ny el dia de Resuretion, ny el dia d'Acensione, ny el dia de Petecostes. Y en estas .VI. festiuidades ni en sus ochauas non es dado a ninguno de peindrar, nin d'aplazar. (*d*) Ni en el dia San Iohan Baptista, ni en'l dia d'Asunptio Sanctae Mariae, ni el dia de San Migael. (*e*) Ni en el dia del ieiunio despues de cena, ny otros dias ante de missa, ni despues de ui-/esperas de las egleias parrochiales. En estos dias y estas horas non es derecho de peindrar nin d'aplazar. Qual quiere que peindrare, peche .V. soldos, e el que penos toliere al que peindrare non peche calona; (*f*) e por fuero pone-[m]os[1] ferias en la quarentena del domingo primero fasta'l uiernes de las ochauas de Resuretion; en este comedio ninguno non
Fol. 76r. peindre, ni aplaze, sy non fuere por cosa d'er-//mandat d'otra uila. (*g*) E por desorna de cuerpo e por ior-/nal de lauor de sus manos e por pan e por uino[2] de depda tengan plazos. (*h*) Otro si, son dias feriados en el tienpo de segar que non an de peindrar nin d'aplazar, fuera por da-/no de miesse e d'otras sembradas, e por forcas e uienlos e palas e trilos e las otras cosas que pertenecen al agosto, e de riego de linos o d'u-/ertos o d'otras cosas. (*i*) E d'estas ferias ponemos y establece-/mos de la fiesta de San Pedro e de San Paulo fa-/sta'l postremer uiernes del mes d'agosto; (*j*) e establecemos ferias a las uendim⟨i⟩as[3] de la fie-/sta de San Migael fasta'l postremer dia del mes adelant, fueras ent cueuanos e carrales e las otras cosas que pertenecen a la uendimia.

521.

(*a*) Qual quiere que alguna cosa deuiere e por ferias non quisiere pagar lo que deuiere ni uenir al plazo, el demandador faga·l testi-/gos; (*b*) e si fasta .IX. dias despues las ferias passadas el
Fol. 76v. depdor non pagare lo que deuiere, // peche el auer duplado o otra cosa si deuiere.

522.

(*a*) Despues que los contendedores ante los al-/caldes estidieren en la camara, ninguno de los alcaldes non sea osado de leuantar

[1] En el manuscrito «ponenos».
[2] La «u» lleva un trazo sobrante.
[3] Sobre la «m», una «a» superflua.

sse a conseiar a ninguno de los contendedores [n]i[1] de los uozeros, nin a defender su razon. (*b*) E si lo fiziere[2], peche .I. morauedi a los conpaneros que e⟨n⟩ la camara fueren a la ora; e qui·l defendiere o·l conseiare, caia de la co-/sa. (*c*) Ca el alcalde non a d'enssenar a ninguno ni con-/seiar en uoz, mas iudgar segun las uozes que fu-/eren tenidas.

523.

(*a*) Enpero entre las otras cosas e-/st[o] deu[e][3] ser mucho guardado que escatimas non ualan.

524.

(*a*) Los contendedores e todos los uozeros ere-/chos estando tengan sus razones, e las uozes acabadas, departan sse de la camara; (*b*) e desent iudgen los alcaldes sobre aquelas uozes segun que la carta mandare; (*c*) e despues que el iudizio fuere departido, dos d'aquelos alcaldes digan el iudizio a la puerta, e si alguno d'elos non·l ploguiere el iudizio, eche sse a la carta.

525.

(*a*) E aquel que plazo de uiernes o de carta touiere e ante que los plazos sean encerados non uiniere, caia de la demanda. // *Fol. 77r.*

526.

(*a*) Quando los aldenos fuera de la uila alcaldes fizieren e alguno d'elos no·l plogui-/ere el iudizio, eche·s al uiernes e ue⟨n⟩gan al plazo, y el que non uiniere, caia de la cosa; (*b*) e si fuere uiernes la pletesia, eche·s al otro uier-/nes.

527.

(*a*) Qua⟨n⟩do el conceio o los alcaldes los plazos quisieren echar, echenlos pora'l primer uiernes; e quando uiniere el uiernes de los plazos, faganlos pregonar. (*b*) E si por apelido o por caualgada

[1] En el manuscrito, una «u» en vez de la «n».

[2] Al parecer, se escribió primero: «firiere», y luego se transformó la primera «r» en «z».

[3] En el manuscrito «e-/ste deuo».

fueren los plazos echados en tierra a tercer dia despues que la sena entrare, uen-/gan cada uno a so plazo al noueno dia, tanbien los de la puerta del iuez cuemo los del uiernes.

528.

(*a*) E mando que qual quiere que al rey s'echare, si non ualiere la demanda o la fechura de .X. mencales a arriba, caia de la cosa e de la appellacion; (*b*) e por todas las otras cosas mando que por uestro fuero sean finadas muy sabia mientre; (*c*) e si la demanda de .X. mencales arriba ualiere, ec-/he·s al rey si quisiere e denles plazo a tercer dia a la puerta del iuez. (*d*) Este tercer dia por esto
Fol. 77v. les es dado que si conponer se pudieren entre si, // non uaian al rey. (*e*) Mas si conponer non pudieren entre si, uengan al plazo a la puerta del iuez, e el que non uiniere, caia de la cosa. (*f*) Mas si a-/mos uinieren, y el que apello se repintiere e el iudizio de la carta quisiere recebir, non ua-/ia al rey; e si no, el iuez déles fiel un a⟨n⟩-/dador.

529.

(*a*) Mas atal sea el fiel en que amos fien e que ninguno de los contendedores no·l aian sos-/pecha. (*b*) Quando el fiel fuere dado, faga la manquadra el que demanda, si non fuere fecha; e aquel plazo passado, non responda ninguno por manquadra. (*c*) Despues que los contendedores el fiel recibieren, el fiel demuestreles plazo a que uengan amos a él; e aquel plazo non uinieren apareiado de los contendores, caia de la demanda.

530.

(*a*) De los .II. conte⟨n⟩dores, el que quisiere meta uozero por si, e dé·l a la puerta del iuez ant'el fiel e non en otro logar. (*b*) Quando el fiel fuere dado, sy por auentura alguno de los contendores por temor d'enemigos non osa-/re ir paladinament[1], iure
Fol. 78r. que uerdadera mien-/tre a enemigos e uaia al rey por aquela // parte que él quisiere e mas seguro fuere.

[1] La «i» parecida a una «u» por llevar un trazo sobrante.

531.

(*a*) Mas aq*ue*l q*ue* ante apello pora'l rey, esp*e*re so au*e*r-/ssaro .III. dias, si ante q*ue* se departa*n* sopiere*n* en q*u*al logar es el rey. (*b*) E si logar no*n* sopie-/re*n* cierto o es, esp*e*re .VI. dias a so co*n*pan*e*ro el q*ue* a*n*te uiniere; (*c*) *e* si el co*n*te*n*dor co*n* el fiel uinie-/re al rey *e* el ot*r*o no, el plazo passado, caia de la dema*n*da por testimonio del fiel. (*d*) Mas si el otro uiniere a*n*te al plazo q*ue* el q*ue* co*n* el fiel fuere, el plazo passado, caia de la cosa por testimonio de la lei.

532.

(*a*) Sy los co*n*te*n*dores q*ue* al rey ouiere*n* a ir mal sse q*u*isi-/e-re⟨n⟩, al iuez p*r*endales fiadores de saluo [e]l[1] dia del plazo *e* uaia*n* en un[o][1] co*n* el fiel. (*b*) Mas despues q*ue* co*n* el fiel p*r*isiere*n* carrera, an-/de*n* *e* pose*n* cu*emo* él ma*n*dare fasta q*ue* falare*n* al rey de*n*tro e*n* so regno. (*c*) E fuera d*e* so regno, ni*n*guno no·l uaian buscar, mas tornese. (*d*) *E* q*u*ando fuere en el re-/gno, aia*n* d*e* cabo plazo *e* uaia*n* al rey, cu*emo* di-/cho es.

533.

(*a*) *E* si d'estos co*n*te*n*dores q*ue* al rey ua*n* el uno al ot*r*o firiere o matare e*n* la carrera o·l // denostare palabra uedada, pe*che* la calona q*ue* fiziere doblada, ot*r*o tal del fiel. (*b*) Si alguno de los todos .III. e*n*fermare*n* e⟨n⟩ la carrera, los ot*r*os esp*er*enle fasta q*ue* sea sano o muerto. (*c*) Sy sanare, uaia*n* su carrera. Mas si el fiel muriere, torne*n*sse los co*n*te*n*dedores y el iuez déles ot*r*o fiel; (*d*) *e* si de los co*n*te*n*dores al-/guno muriere, ot*r*osi torne*n*sse *e* cu*n*pla q*u*i su buena heredare en su uez. *Fol. 78v*

534.

(*a*) Sy los co*n*te*n*dores, despues del fiel dado, la carrera les agraueciere *e* la uenida del rey q*u*isiere amos esp*e*rar, po*n*ga*n* de cabo plazo a*n*t'el fi-/el o a*n*te iuez *e* alcaldes o a⟨n⟩te alcaldes iura-/dos del rey; (*b*) *e* q*u*ando el uno q*u*isiere ir al rey, ua-/ia*n* amos, *e* si no q*u*isiere ir, caia de la dema*n*da.

[1] En el manuscrito «ol».

[2] Leo «une».

535.

(*a*) Sy los contendores quisieren poner qui les iudge en uez del rey, siquiere en la uila, siquiere fue-/ra, fagano sin calona. (*b*) E si al rey fueren, en-/semble uaian y ensemble entren al rey con el fiel quanto mas ante pudieren.

536.

(*a*) Mas el fiel guarde mucho la field⟨a⟩t ⟨que⟩ recibio y entre[1] las otras cosas todas deue maior mien-/tre guardar que el iudizio
Fol. 79r. que ant'él fue iudgado // que no lo mude. (*b*) Ca si el iudizio mudare e prouado·l fuere con aquel que el iudizio dio, sea iusticia-/do o taienle la lengua cuemo a falsso; (*c*) e de los contendo-/res que uencudo fuere, peche quanta despessa fizo el otro en la carrera a ida e a uenida, e dé unas capatas que ualan .II. soldos al fiel e no mas; (*d*) e amos los contendedores den a comer al fiel et a beuer a ida e a uenida.

537.

(*a*) Mando que si iuez o alcalde o escriuano ⟨o⟩ almo-/tacen o c[o]iedor[2] casas pobladas touieren en la ui-/la, de mediano arriba despues que el oficio dele-/xaren non respondan por penos que d'antes aian toma-/dos. (*b*) Mas si casas pobladas non touieren, res-/pondan por elos todo tiempo.

538.

(*a*) E mando que qual quiere que auer de concejo touiere mal-fiesto, responda por elo todo tiempo. (*b*) Por fuero que cada una collacion aia so coiedor. (*c*) E cada un coiedor dé .II. sobreleua-dores que aian ca-/sas co'penos e⟨n⟩ la uila onde aia el iuez dere-/cho del auer de concejo; (*d*) e estos sobreleuadores non excan de la sobreleuadura fasta que la pe-/cha de concejo sea pagada; (*e*) e
Fol. 79v. tanto que el iuez en las // casas d'estos sobreleuadores falare penos, non peindre en otra casa de la colation. Mas si en estas casas non falare penos, peindre en toda la colation onde penos falare. (*f*) Mas

[1] La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.
[2] En el manuscrito «ceiedor».

los coiedores respo*n*-/da*n* al iuez co*n* el au*er* y e*n*tre*n* depdores mie*n*-/tra el au*er* tou⟨i⟩ere*n* do el iuez ma*n*dare; (*g*) i aq*ue*-/los recibiere*n* por depdores, pei*n*dre*n* e*n* sus casas en uez del iuez. Mas q*u*ando penos no*n* falare*n*, el iuez pei*n*dre por elos e*n* toda la coll*ac*ion.

539.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* al coi⟨e⟩dor de co*n*ceio penos toliere, pe*che* .I. mor*auedi*. (*b*) E q*u*al q*u*iere q*ue* fa-/sta .XXX. dias no*n* q*u*itare los penos de mano del coiedor, pierdalos. (*c*) Si los penos de los sobreleuadores por culpa del coie-/dor se p*er*diere*n*, el coiedor los pe*che* duplados.

540.

(*a*) Sy el coiedor d'ot*r*o o*mn*e ni*n*guno coiere pecha si no*n* d'aq*u*el q*ue* en el padro*n* ioguiere, duple la pecha a aq*u*el de q*u*i lo cogio *e* a*u*n sobr'esto pe*che* .I. mor*auedi* e*n* coto. (*b*) E si en el padro*n* q*ue* toui-/ere del co*n*ceio alguna enadiere en él o mu-/dare, pe*che* .X. mor*auedis* y el dano duplado.

541.

(*a*) Sy los iurados *e* tenedores del padro*n*, // si q*u*iere en uila, *Fol. 80r.*
si q*u*iere en aldeas, en fal-/ssedat fuere*n* p*r*ouados, cada uno d'elos pe*che* .X. mor*auedis*; (*b*) *e* sobr'esto sea*n* encartados por falsos *e* p*er*iurados, *e* los iurados q*ue* una uez fi-/ziere*n* el padro*n*, no*n* faga*n* mas otro.

542.

(*a*) Sy los iudios *e* los *christ*ianos por alguna cosa co*n*te*n*diere*n*, faga*n* .II. alcaldes uezinos q*ue* el uno sea *christ*iano y el ot*r*o iudio; (*b*) *e* si al-/guno d'elos no·l ploguiere el iudizio, e-/che·s a .IV. alcaldes uezinos q*ue* sea*n* los .II. *christ*ianos *e* los .II. iudios. Y e*n* aq*u*elos .IV. sea finado el iudizio; (*c*) *e* el q*ue* d'estos .IV. s'echare a ot*r*a part, caia de la dema*n*da. (*d*) Mas estos alcaldes bie*n* guarde*n* q*ue* no*n* iudge*n* ot*r*a cosa, si no el fuero .N.

543.

(*a*) Mas fir-/mas entr'elos sea*n* *christ*iano uezino *e* iudio v*ezino*, *e* por firma d'estos sea*n* creydas las cosas q*ue* fuere*n* negadas *e* malfiestas. (*b*) E qu*a*l q*u*iere q*ue* a firmar ouiere, firme sobre penos e*n* duplo o sobre so pie o segu*n*t el fuero.N. es. (*c*) E si el *christ*iano so pie metiere *e* ue*n*-/çudo fuere, te*n*ga·l p*re*so el iuez
Fol. 80v. e*n* la carcel // del rey fasta q*ue* pe*che* por lo q*ue* cayo.

544.

(*a*) E si el iu-/dio q*ue* a d'au*er* la depda fuera de la carcel lo pu-/diere testig*uar* al p*re*so, meta·l el iuez en la p*re*-/so*n* del iudio fasta q*ue* pe*che* lo q*ue* deuiere. (*b*) Sy el iudio so pie metiere *e* ue*n*cu-/do fuere, te*n*ga·l el albedino e*n* la carcel del rey.

545.

(*a*) *E* si el *christ*iano q*ue* a d'au*er* la depda fuera de la carcel pudiere testig*uar* al iudio p*re*so, el abedino meta·l e*n* la p*re*so*n* del *christ*iano, *e* n*on* ex-/ca de*n*t fasta q*ue* pe*che* lo q*ue* deue.

546.

(*a*) E si q*u*iere sea *christ*iano, siq*u*iere iudio, aq*u*el q*ue* penos de duplo metiere sobre firmas *e* a .IX. dias no los q*u*itare, sea*n* p*er*didos.

547.

(*a*) *E* d'est[a]s[1] cosas sobre dichas n*on* fiziere au*er* d*er*echo el albedino al *christ*iano, pe*che* .X. mor*auedis* al iuez; (*b*) *e* sob*re* esto pei*n*dre el q*ue*reloso q*u*anto falare de los iudios fuera del alcaceria si*n* calo-/na. (*c*) Los .X. mor*auedis* partalos el iuez c*on* el q*ue*reloso.

548.

(*a*) E si el iuez n*on* fiziere au*er* d*er*echo al iudio assi cu*emo* desu-/so dicho es, pe*che* .X. mor*auedis* al albedino *e* al q*ue*reloso; (*b*) *e* sob*re* esto pei*n*dre el iudio q*u*anto d*e* las cosas d*e* los *christ*ianos pudier au*er*.

---

[1] En el manuscrito «d'estos».

549.

(*a*) Sy algu*n* *christ*iano deuiere au*er* acotado al iudio, uaia el iudio[1] // con un ueçino *christ*iano *e* pe*i*ndre en casa del debdor, asi *Fol. 81r.*
cumo fuero es de la uila; (*b*) *e* si el iudio fuere raygado, él te*n*ga la pei*n*dra, *e* si no*n*[2] fu-/ere raygado, te*n*gala el uezino *con* q*u*i pei*n*drare.

550.

(*a*) Sy el iudio deuiere debda al *christ*iano acota-/da assi faga*n* cumo dize desuso en*n*o del *christ*ia*n*o por la pei*n*dra. (*b*) E si algu*n* *christ*iano deuiere deb-/da al iudio alguna o fiziere alguna cosa por q*ue* el iudio l'aia d'aplazar, aplaze·l a fu-/ero de la uila, tome·l paia el p*r*imer dia *e* si no·l yxe a fuero sobre la paia pei*n*dre·l cada[3] dia d'aq*u*i a q*ue* l'exca a fuero *e* q*ua*nt l'ixca*re*[4] a fuero. (*c*) Sy dixiere el *christ*iano al iudio fagamos .II. alcaldes y el iudio n*on* q*u*isiere fazer alcaldes, el *christ*iano pei*n*dre e*n* casa del iudio co*n* .I. v*ezino*, *e* te*n*ga la pei*n*dra el *christ*iano, sy raigado fuere e*n* la uila; sy raygado no*n* fuere e*n* la uila, te*n*ga·l el iudio co*n* q*u*i pei*n*dro.

551.

(*a*) Sy iudio alguno deuiere depda o·l ouiere fecho alguna cosa al *christ*iano por q*ue*·l aia d'aplazar al iudio, assi·l aplaze y·l pei*n*dre *e* faga cumo dize de suso.

552.

(*a*) Sy *christ*iano // o iudio q*ue* penos touiere por pei⟨n⟩dra *e* *Fol. 81v.*
si*n* ma*n*damie*n*to del q*ue*·l dio los penos los diere a so senor, pe*che* .X. mor*auedis* al iuez *e* a los alcaldes *e* al q*ue*reloso.

553.

(*a*) Sy *christ*iano o iudio q*ue* n*on* q*u*isi-/ere pei*n*drar co'so uezino, pe*che* .V. s*oldo*s, y el iuez pei*n*dre por elos *e* partalos co'el

[1] Al margen inferior, como reclamo: «co*n* .I.».
[2] Sobre el renglón.
[3] Las dos últimas letras, sobre el renglón.
[4] De lectura dudosa.

quere-/loso. (*b*) Sy el iudio non peindrare con ele christiano, otrosi peche .V. soldos e asi sean partidos cuemo los del christiano.

554.

(*a*) Sy el christiano penos defendiere o·l toliere al iudio o la puerta no·l quisiere abrir, uaia el iuez e peindre por .V. soldos de calona e por la demanda penos ualedue-/ros. Y estas calonas partalas el iuez con el quere-/loso.

555.

(*a*) Sy el iudio penos defendiere o·l toliere, peindre el albedino por los .V. soldos e por la demanda penos ualeduresos.

556.

(*a*) Sy el iuez non quisiere peindrar por el iudio cumo dicho es, peche .X. morauedis al bedi-/no e al quereloso.

557.

(*a*) E si el abedino non quisiere peindrar, peche .X. morauedis al iuez e al quereloso.

558.

(*a*) E los plazos entre iudios e christianos sean a la puerta del
Fol. 82r. alcaçeria e non de la sinagoga. // (*b*) E la hora de los plazos sea de la missa ma-/tinal dicha en la calongia fasta la tercia tan-/xieren; (*c*) e quando a tercia tanieren encieren los pla-/zos, e aquel que al plazo non uiniere, caia de la demanda.

559.

(*a*) E por toda demanda de christiano o de iudio, fasta en .IV. mencales, iure el christiano sin cruz e el iudio sin atora; (*b*) e de .IV. mencales arriba, iure el christiano sobre cruz y el iu-/dio sobre tora. (*c*) El christiano o el iudio que assi non quisiere iurar, caia de la demanda.

560.

(*a*) Sy el christiano por so auer depdor recibi-/ere al iudio e el

iudio mugier o fijos ouiere, fagansse depdores con él; ca si elos deb-/dores no·s fizieren y el iudio fuiere o mu-/riere, la mugier ni los fijos por aquel depdo non respondan. (*b*) Mas si debdores se fi-/zieren, la mugier e los fijos pechen el debdo.

561.

(*a*) Si el iudio por so auer a christiano recibie-/re por debdor e la mugier e los fijos no·s fizieren debdores con él, non respondan al iudio por aquel debdo, si él se fuiere o mu-/riere. Mas si la mugier e los fijos depdo-//dres se fizieren, pechen la debda. *Fol. 82v.*

562.

(*a*) Todo paramiento que fuere fecho entre iudio e christiano a⟨n⟩te testigos, cuemo dicho es, firme sea e uala, fuera ent paramiento de logro que non cresca mas del duplo a cabo del ano; (*b*) e segun esta raçon demande el iudio por un mes o por otro tiempo, poco o mucho, el que so auer diere a logro. (*c*) Mas el auer del logro, despues qu'el duplo fuere, mas non logre.

563.

(*a*) Si el iudio los penos que·l echa el christiano usare e prouado·l fuere en alcaçeria o quiere fuera, torne los penos duplados. (*b*) Enpero, si tal paramiento fue entre'los, uselos sin calo-/na, si prouarlo pudiere con iudio e con christiano.

564.

(*a*) E despues que el auer dupl⟨a⟩do fuere, el iudio faga los penos uender al corre-/dor e traia los .III. dias, e si alguna cosa sobrare, el capdal pagado, torne lo al[1] senor de los penos.

565.

(*a*) Otro si, quando el christiano uender quisiere los penos, délos al corredor y el corredor responda al iudio con los pe-/nos o con los dineros e prenda lo suio, e lo // de mas délo a so dueno. *Fol. 83r.*

---

[1] Repetido en el manuscrito.

566.

(*a*) Sy el iudio penos touiere *e* dixiere por tanto los tengo, *e* dixiere el *christ*iano q*ue* los echo o *christ*iana n*on* so*n* y tantos, fasta e*n* .IV. m*en*c*a*l*e*s iure el iudio, los penos tenie*n*-/do e*n* la mano, q*ue* a tantos dine*r*os a sobre a-/q*ue*los penos cu*emo* él dize, *e* sea creido. De .IV. m*en*c*a*l*e*s arriba, iure sobre la tora, los penos e*n* la mano tie*n*do.

567.

(*a*) Sy el iudio n*on* q*u*isiere firmar c*on* el *christ*ia*n*o lo q*ue* uiere, duple toda la dema*n*da. Este iudizio mismo aia el *christ*iano que co*n* el iudio no*n* q*u*isiere firmar.

568.

(*a*) Qua*n*do[1] los *christ*ianos n*on* ouiere*n* plazos, los[2] iudios no aia*n* plazos. (*b*) Los iudios aia*n* plazos co*n* los *christ*ianos segu*n*t fuero .N., fuera e*n* sus pascuas *e* sos sabados. (*c*) E demas sabida cosa es q*ue* *christ*iano e*n* so ca-/bo n*on* a de firmar sobre iudio, ni iu-/dio sobre *christ*iano e*n* so cabo. (*d*) E las firmas de iudio *e* de *christ*iano n*on* respo*n*da⟨n⟩ a riep-/to.

569.

Fol. 83v. (*a*) A p*r*ouecho de la uila *e* por ser // meior bastecida, ponemos *e* afirmamos por fuero q*ue* *christ*iano, ni moro, ni iudio n*on* saq*uen* armas de fierro, ni*n* de fust de la ui-/la; (*b*) *e* q*u*al q*u*iere q*ue* las sacare[3] a ue*n*de*r* a ni*n*gunos om*n*e*s*, pe*che* .XX. m*orauedis*; *e* ot⟨r⟩osi[4] aq*u*el q*ue* al ue*n*dedor fuerca·l fiziere *e* las armas le toliere, no*n* pe*che* calona ni*n*guna. (*c*) E demas ma*n*do q*ue* arma ni*n*guna ni*n* uaso d'oro ni*n* de plata no*n* se tra*n*ce*n* .N.

570.

(*a*) E demas todo iuysio q*ue* e*n* la camara fuere dado al iudio

[1] En el manuscrito: «quado», y sobre el renglón una «a» que indica la abreviación de la «n».

[2] En el manuscrito, «*e*», entre «plazos» y «los».

[3] Sobre el renglón, una «a» inútil.

[4] Las tres últimas letras, sobre el renglón.

o al *christ*iano, firme sea *e* uala *e* non s'eche a otra part ni aya pod*er*.

571.

(*a*) Sy el iudio penos touiere *e* el *christ*ia-/no los q*u*isiere q*u*itar, demuestre·l el au*er*, y el au*er* demost*r*ado, y el iudio luego no·l de-/most*r*are sos penos, pierda el logro del au*er* por q*ue* iaze*n* los penos. (*b*) E si no demost*r*are el au*er*, el iudio no demuestre los penos, fuera si dixiere el *christ*iano q*ue* los dé al corre-/dor, demuestrelos q*ue* los uea.

572.

(*a*) Sy el *christ*iano firiere o matare al iu-/dio, pe*che* .D. *soldos* al rey, si p*r*ouarlo pudiere, // cumo fuero es e*n*tre iudio *e christ*iano; *Fol. 81r.*
(*b*) *e* si no, salue·s por ferida co*n* .II. de .IV. cono*n*-/brados; *e* por la muerte, co*n* .XII. v*ezinos e* sea creydo.

573.

(*a*) Sy el iudio firiere o matare al [christiano][1], pe*che* la calona q*ue* fiziere a fuero .N., si lo pudiere*n* firmar, cu*emo* es fuero e*n*tre iudio *e* [christiano][2]; (*b*) *e* si no*n*, por la ferida sal-/ue·s co*n* .II. de .IV. cono*n*b*r*ados de sos iudi-/os, *e* por la muert *con* .XII. v*ezinos* iudios *e* sea creydo. (*c*) *E* sabida cosa es q*ue* e*n* la calona d*e* iu-/dio no*n* a part el iudio ni*n*guna, ca los iudios sieruos del rey so*n e* so tesoro, ni el iuez no*n* a septimo e*n* la calona del iudio, ca no a lazeria ni*n*guna e*n* dema*n*dar las ca-/lon*n*as.

574.

(*a*) Qual[3] q*u*iere q*ue* uin*n*a, ot*r*a he*r*edat[4] o moro menestral e*m*pe*n*nare, si re*n*da pudiere dar al q*u*i lo tomare, te*n*ga·l e*m*pe-n*n*ado *e* no*n* se redimie*n*do *e* reçiba la re*n*da fasta q*ue* re-/co*n*bre tod el au*er* q*ue* por él dio; (*b*) *e* q*u*ando el se-/n*n*or de la cosa e*m*pen*n*ada la q*u*isiere q*u*itar, q*u*itela, si uin*n*a fuere, d'enero fasta

[1] En el manuscrito «judio».
[2] En el manuscrito «judio».
[3] La «a», sobre el renglón.
[4] Las tres últimas letras, sobre el renglón.

Fol. 84v. ene-/ro. Sy heredat, de San Migael fasta en San Migael; (c) e si // moro o otra cosa, quando pudiere, ca rayz en .N. nunqua·s a de trançar ni a logro.

575.

(a) Sy aquel que heredat o otra cosa[1] touier empennada uen-/der la quisiere por ira de rey o por captiui-/dat o por homezilio, digalo al sennor de los pe-/nnos que los quiere uender, uendalos el tenedor e to-/me lo suio e torne·l lo demas. Mas meior es que ante los quite el qui los empenno; (b) e despues uenda e si no fagalos sanos; (c) e si uender no lo pudi-/ere, empenelo a qui él quisiere a qual paramiento que la touiere e firme sea ⟨e⟩ uála; (d) e si·s uendiere, firme sea e uala, e assi el que la empenare, ni el que la tomare non pierda por esto ninguna cosa nin peche calona. (e) E si aquel que la peyndra uendiere todo so auer non pudiere auer, el empena-/dor no·l responda por mas, si prouar no ielo pu-/diere que amos fizieron tal paramiento que si algo menoscabasse que él lo porfiziesse.

576.

(a) E toda cosa que fuere empenada, heredat o moro o bestia o otra cosa qual quiere e a dia de plazo fuere puesta de sacar e aquel dia non fuere qui-/ta, sea uendida, fuera ent oro o plata o
Fol. 85r. raiz // o piedras preciosas e armas de fierro; (b) e de las cosas que·s uendiere⟨n⟩, si dineros ouiere y de mas, denlos al senor de los penos.

577.

(a) Tod aquel que su casa o su tienda logare a al-/gun omne por mes o por ano, tenga la fasta'l po-/stremer dia de so plazo, assi que ni el senor de la casa, ni el logador non sse pueda repentir, ni crebantar el paramiento; (b) e si pora uentura el logador por cueyta alguna que·l uiene o non ouiere uentura en'la, loguela él a otro que recu-/da con el loguer al senor de la casa e d'otra gui-/ssa non dexe la casa.

---

[1] Sobre el renglón.

578.

(*a*) Sy el logador de la casa q*ue* touiere algu*n* da-/no fiziere, emie*n*delo assi cumo dos v*ezinos* uie-/re*n* por bie*n*. (*b*) Mas aq*u*el q*ue* e*n* la casa logada algu-/na huebra fiziere por ma⟨n⟩damie*n*to del se-/nor q*ue* la tiene, cue*n*te aq*u*ela despesa *e* la hue-/bra q*ue* fiziere en[1] el p*r*ecio del log*uer*.

579.

(*a*) Sy alguno su casa e*m*penare *e* aq*u*el q*ue* el au*er* diere la q*u*isiere logar, logela co*n* amor del senor de la casa, *e* ot*r*a guisa no. (*b*) Mas si a él ploguier, pague loguer q*ue* amos abinieren // *e* este e*n*'la q*u*anto ploguiere al q*ue* touiere la enpe-/nadura, non mas. *Fol. 85v.*

580.

(*a*) Tod o*mn*e q*ue* casa aiena touiere por loguer *e* la dexare, no lo sabie*n*do el senor de la casa *e* no·l pagare el log*uer* a*n*tes q*ue*·s uaia, despues délo dob-/lado.

581.

(*a*) Mando q*ue* tod o*mn*e d'Ubeda q*ue* ue*n*-/diere b*estia* o ot*r*a cosa a so v*ezino* a fuero .N., te*n*gala .IX. dias *e* estos .IX. dias cate si es sana o no; (*b*) *e* si por aue*n*t*u*ra el co*n*p*r*ador e*n* estos .IX. d*ias* la b*estia* o la cosa uiere liniciosa, tornela al ue*n*de-/dor *e* torne lo q*ue* dio por ela. Mas si de .IX. dias adela*n*t la touiere, el q*u*i la ue*n*dio no*n* la re-/ciba. (*c*) Enpe*r*o, si el ue*n*dedor dixiere q*ue* sana gela ue*n*dio, iure co*n* .II. v*ezinos e* sea creido, *e* no·l reciba la b*estia* ni*n* torne los dine*r*os. Mas si iu-/rar no*n* q*u*isiere o no*n* pudiere, torne·l el p*r*ecio *e* tome su b*estia*; (*d*) *e* si el co*n*prador dixiere q*ue* la b*estia* es line*n*ciosa *e* la li⟨n⟩e*n*cia no*n* pudiere demost*r*a*r*, el uendedor non la tome.

582.

(*a*) Sy alguno loga buey o b*estia* pora carga *e* fuere dana[d]a[2] o muerta por gra*n*t car-/ga o por ot*r*a cosa mal fecha, pechela el

[1] La «e» lleva un trazo de abreviación inútil.

[2] En el manuscrito «danana».

Fol. 86r. qui la // lieua. (*b*) Y el senor del buey o del b*estia* lyeue por la p*er*dida ta*n*to q*u*anto metiere e⟨n⟩ la iura sob*re* el loguer. (*c*) Mas si el q*ue* la b*est*ia leuo logada dixi-/ere q*ue* n*on* murio por culpa d'ue*n*p[n]e[1] ni*n*guno mas por fermedat, *e* iure c*on* .I. v*ezino* q*ue* u*er*dat dize *e* sea c*re*ido.

583.

(*a*) Qual q*u*iere su b*estia* diere a medias y el q*ue* la leuare la p*er*diere, pe*che* la mehetat *e* n*on* mas. Mas si muriere, n*on* pe*che* nada, e*n*pe*r*o iura*n*do q*ue* por su culpa n*on* es muerta. (*b*) Si alguno b*estia* o otros pen*n*os agenos e*n*guerare[2] si*n* ma*n*da-/mie*n*to d*e* so sen*n*or, pierda el au*er* *e* los pen*n*os sea*n* sueltos. (*c*) Por estos atales departir nos ma*n*da-/mos q*ue* q*u*al q*u*iere que su b*estia* alq*u*ilare pora carga, faga paramie*n*to c*on* el logador q*u*anta carga le echare *e* por q*u*al carr⟨er⟩a a*n*de; (*d*) *e* si despues d'aq*ue*la saliere *e* a ot*r*a part fuere *e* la b*estia* muriere, peche la o·s danare *e* a*n*da*n*do por la carrera o no muriere n*on* pe*che* nada. (*e*) Mas si el senor d*e* la b*estia* pudiere firmar q*ue* maior carga·l echo o a ot*r*a la leuo y e*n* aq*ue*la carrera murio, pe*che* por iura d*e*l senor q*u*anto ualie. (*f*) E si p*rou*ar no·l pudiere, iure el q*ue* leuo la b*estia* c*on* .I. v*ezino* q*ue* maior carga no·l echo, ni a ot*r*a part no la
Fol. 86v. leuo // *e* por su culpa n*on* murio, *e* sea creydo *e* n*on* pe*che* nada; y el senor d*e* la b*estia* torne·l el loguer q*ue* auie p*r*eso por ela.

584.

(*a*) Sy alguno b*estia* e⟨n⟩p*r*estada tomare *e* la p*er*diere o la danare o e*n* so pod*er* muriere, pe*che*la por iura d*e* so senor. (*b*) Y la b*estia* tomare p*r*estada *e* dixiere po-/ra fula*n*o logar *e* de*n*t la passa *e* a fula*n*o dia sere aq*u*i *e* n*on* uiene al dia q*ue* puso c*on* él, pe*che*la doblada.

585.

(*a*) Sy alguno b*estia* o ot*r*a cosa p*r*estada tomare, *e* por temor d*e* la pena q*u'e*s dicha d*e* suso negare el p*r*estamo *e* dixiere q*ue*·l

[1] En el manuscrito «d'ue*n*pue».
[2] Las dos últimas letras, sobre el renglón.

fue empenada o logada, e si dixie-/re el senor de la bestia: «Esto non puedo firmar», iure solo el que defende e sea creido.

586.

(*a*) Mas si al dia que pone que la aduzra no la aduze la bestia prestada e ala la pierde o·s le muere, pechela, e so loguer cada dia fasta que la peche. (*b*) Y el logador que la bestia recibiere sana e a⟨n⟩te que la torne a so senor fuere enclauada o auentada o matada o otr[a][1] linençia ouiere[2], tengala el logador fasta en .XXX. dias; (*c*) e si en[3] estos .XXX. dias non la pudiere sanar, pechela por iura de so sennor. Mas mientras la touiere a sanar fasta que al senor faga pagado, non peche loguer ninguno. (*d*) El logador ni el senor de la bestia sana seiendo despues que puesto fuere el para-//miento non se pueda repentir. *Fol. 87r.*

587.

(*a*) Sy algun omne loga sieruo o otro omne pora labrar e non labrare segun los otros obreros, saque·l dent el se-/nor de la lauor e dé·l lo que ouiere merecido.

588.

(*a*) E si moro o sieruo leuare a su lauor, guarde·l bien fasta que·l torne a so senor e con so loguer, ca si·l perdiere, a·l de pechar el precio por quanto iurare so senor; (*b*) e si·l maia-/re o liuores fiziere o·l matare, peche la calona que fiziere al fuero .N.

589.

(*a*) Sy alguno firiere bestia aiena, peche .V. soldos, (*b*) o si la lagare, peche .V. soldos, si prouado·l fuere, e si non, iure so-/lo e sea creido.

590.

(*a*) Sy alguno cola de bestia aiena messare, por quantas sedas sacare tantos .V. soldos peche, si prouarelo pudieren; e si non,

[1] Al parecer, «otro» en el manuscrito.
[2] La primera letra, borrada en el manuscrito.
[3] Sobre el renglón.

salue·s solo *e* sea creido. (*b*) El q*ui* b*estia* aie*n*a cargare[1], ot*r*o si salue o pe*ch*e. (*c*) El q*ui* b*estia* aie*n*a caualgare[2] a pe-/sar d*e* so se*n*or pe*ch*e .X. *soldos*, si p*rou*ado·l fuere; *e* si n*on*, salue·s *e* sea creido.

591.

(*a*) El q*ui* b*estia* aiena carg*are*[3] a pesar d*e* so se-/nor, déla doblada, *e* sob*r'e*sto todo q*u*antas noches e*n* su casa t*r*asnochare, pe*ch*e tan*t*os .X. mor*auedis*, si firmarle pu-/diere; *e* si n*on*, salue·s solo *e* sea creido.

592.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* caualo aieno echare a su yeg*u*a no lo sabie*n*do so dueno, por cada uegada pe*ch*e .II. mor*auedis* o·l d*é* la
Fol. 87 v. mehetat d*e*l fructo al se*n*or d*e*l caualo; (*b*) *e* esto sea // a uolu*n*tat d*e*l q*ue*reloso, si p*rou*arelo pudiere; *e* si n*on*, iure solo *e* sea creido. (*c*) Y este coto es ta*n*bie*n* de la⟨s⟩ g*r*andes cu*emo* de las chicas.

593.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* ganado[4] aieno de-/sq*u*imare a pesar d*e* so senor, pe*ch*elo por iura d*e* so senor tod'el sq*u*imo doblado; y el ganado[5] dobla-/do q*u*anto e*n* so pod*er* muriere o·s p*er*diere.

594.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* ca*n* aieno matare, ala*n* o sauueso o galgo[6], pe*ch*e .V. mor*auedis*, si firmarle pudiere*n*; *e* si n*on*, salue·s *con* .I. v*ezino* *e* sea creido; (*b*) *e* pode*n*co matare, pe*ch*e .X. me*ncal*es, si p*rou*ado·l ⟨fuere⟩; *e* si n*on*, *salue·s* solo *e* sea c*reyd*[o][7].

595.

(*a*) Sy ca*n* d*e* ganado q*ue* carne·l tu-/elga al lobo o·l mate, pe*ch*e .XV. me*ncal*es, si firmarle pudiere*n*; *e* si n*on*, iure *con* .I.

[1] La segunda «a», sobre el renglón.
[2] La tercera «a», sobre el renglón.
[3] La segunda «a», sobre el renglón.
[4] La primera «a», sobre el renglón.
[5] La primera «a», sobre el renglón.
[6] La «a», sobre el renglón. [7] En el manuscrito «*creyda*».

vezino e sea creydo. (b) Sy matare carauo que por albolon puede entrar y exir, peche .V. mencales, si prouarelo pudieren; e s⟨i⟩ non, iure solo e sea creydo. (c) Por todos los otros canes grandes e chicos, non peche mas de .II. mencales.

596.

(a) Sy alguno can matare defendiendose d'él, non peche calona, si firmar pudiere; e si non, iu-/re el senor del can que·l mato e no·s defe⟨n⟩diendo e reciba el coto que es dicho de suso de los canes. (b) Sy el can[1] a algun omne mordiere e el omne no·l pudie-/re matar, el senor meta·l el can en manos del quereloso que faga d'él lo que quisiere, si firmar pudiere; // e si non, iure el senor del can *Fol. 88r.*
con .II. de .IV. conombrados e sea creydo; (c) e todo otro can quanto dano fiziere en casa a-/iena o de fuera, todo lo peche so senor o meta en manos el can del quereloso, si firmar pudiere; e si non, iure el senor del can e sea creydo.

597.

(a) Qual quiere que gato aieno matare, peche .XII. dineros, si firmar pudiere; e si non, ⟨jure e sea creydo⟩[2].

598.

(a) Qual quiere que galina aiena matare, peche .VIII. dineros. (b) Qui anssar matare, medio mencal; por anade, .XII. dineros; por pauon, .I. morauedi. (c) Por otra aue domada o bestia, pechela por iura de so senor. (d) E si dixiere que no lo fizo a so saber, iure que uerdade dize e peche la mehetat de la calona e el quereloso retengala[3] pora si. (e) E si el matador fuere malfiesto e al quereloso quisiere traer a iudi-/zio, peche·l el coto todo qu'es dicho de suso. (f) Sy de las que dichas auemos alguna linencia fiziere, pechela por iura de so senor e prendala pora asi el feridor.

---

[1] La «a» lleva un trazo de abreviación inútil.

[2] La frase está sin terminar. Suplo lo que falta con *F. Iznatoraf*, pág. 717, l. 9770.

[3] La «t», borrosa, y la primera «a», sobre el renglón.

599.

(*a*) Sy algu*no* de las aues sob*re* dichas furtare *e* ue*n*cido fuere, pe*ch*ela cu*emo* ladro*n*; *e* si negare[1], salue·s cu*emo* de furto.

600.

(*a*) Qui pal⟨o⟩ma de palomar matare, siq*u*iere e*n* uila, siq*u*ier fuera, o e*n* lazo o e*n* ⟨o⟩tro e*n*ga*n*no q*u*al q*u*iere la tomare, pe*ch*e .V. so*ldo*s; *e* por la paloma de nat*u*ra due*n*da, pe*ch*e .X. so*ldo*s.

601.

Fol. 88v. (*a*) Qual q*u*iere q*ue* a finest*r*a de palomar // parare lazo o red o e⟨n⟩trare dent*r*o, pe*ch*e .CCC. so*ldo*s. (*b*) Si·l enc*e*ndiere o·l destruxiere, al ta*n*tos pe*ch*e, si firmar le pudiere*n*; *e* si n*on*, salue·s[2] *con* .XII. v*ezinos e* s⟨ea⟩ c*reydo*; (*c*) *e* si gato aieno matare e*n* so palomar, n*on* pe*ch*e calona.

602.

(*a*) Mando q*ue* q*u*al q*u*iere q*ue* ue*n*ado mouiere c*on* ca*n*es primero, puercos, o cieruos, o ezebros, liebres, con[e]ios[3], o p*er*diz, o todo uenado, suio sea, mag*uer* q*ue* canes aienos o aues aienas le mate*n*, e si q*u*iere en e⟨n⟩geno[4] aie*n*o caia desq*ue* mouido fuere, fuera si e*n*-/t*r*are ⟨*e*⟩ caiere e*n* casa.

603.

(*a*) Sy algu*no* casa fiziere pora ue*n*ado tomar e ot*r*o e*n* aq*ue*la casa uenado tomare, dé·l la me-/hetat al senor de la casa. (*b*) Tod aq*u*el q*ue* a uenador fu-/erça·l fiziere e*n* lo suio, pe*ch*e .V. me*nc*a*l*es por el eze-/bro; *e* por cieruo, .V. me*nc*a*l*es; *e* por puerco, .VI. me*nc*a*l*es; (*c*) *e* sob*re* esto pe*ch*e .X. mor*auedis* si p*rou*ado·l fuere; *e* si n*on*, salue·s aq*u*el a q*u*i sospecha a *con* .I. v*ezino e* sea creido.

---

[1] La «a», sobre el renglón.

[2] En el manuscrito «salaue·s», por errata del copista.

[3] En el manuscrito «conoios».

[4] «en e⟨n⟩geno». Sin signo de abreviación la primera «e» de «e⟨n⟩geno»; lo lleva en cambio la «e» de «en», inútilmente.

604.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* a uenador d*e* libre o d*e* coneio o de p*er*diz o d'ot*r*a aue q*u*al q*u*iere q*ue* tome o d'ot*r*o uenado, pec*he* el uenado duplado *e* .X. mor*auedis* de coto, si el q*ue*relo-/so firmar pudiere; *e* si n*on*, s*alue·s* solo *e* s*e*a c*reyd*o.

605.

(*a*) Qui ca*n* d*e* caça aie*n*o o aue sobre caça matare, pec*he*la por iura d*e* so senor s*i* p*rouar* pudiere[1] //; et si non, salue·s *e* sea creido; *Fol. 89r.*
(*b*) *e* al can o al aue line*n*cia fiziere, pec*he* el dano por iura d*e* so senor.

606.

(*a*) Sy algu*n*o al ca*n* o al aue la caça·l toli⟨ere⟩, pec*he* .I. mo-r*auedi* *e* la caça duplada; *e* si por esta ca-/ça el ca*n* o el aue se p*er*diere, pec*he*la por iura d*e* so senor.

607.

(*a*) Tod aq*u*el q*ue* e*n* huest o e*n* ot*r*o logar ⟨moujere⟩[2] p*r*im*e*ro el uenado, si ot*r*o·l firiere p*r*imero aia la cabe-/ça co*n* q*u*anto la oreia alçare, si puerco fuere. Sy cieruo, el cuero. Si e*n*zebro, la tuerdega d*e*l lo*m*bo *e* de la carne su part; *e* q*u*i esto·l uedare, pechelo duplado.

608.

(*a*) Sy algu*n* uenado uiniere a po⟨b⟩lado si*n* canes e y muriere, q*u*antos y uiniere⟨n⟩ aia*n* sus partes; *e* la mugier p*r*enada aia .II. partes. Mas el q*ue* p*r*imero·l firiere aia[3] cu*emo* dize d*e* suso.

609.

(*a*) Sy canes uenado trexiere*n* a poblado ⟨*e*⟩ no*n* uiniere y el uenador, aq*u*elos q*ue* a él uinie-/re*n* ceue*n* los canes *e* gu*ar*de*n* el uenado fasta t*er*cer dia; (*b*) *e* si fasta t*er*cer dia no*n* uiniere el

---

[1] Al margen inferior, como reclamo: «*e* si no*n*».
[2] Verbo tomado de *F. Baeza*, 799a.
[3] En *F. Baeza*, 800a: «aya el fuero».

uenador, partan las carnes *e* condesen el cuero pora so due-/no, *e* guarden los canes fasta que uenga el uenador.

610.

(*a*) Sy alguno uenado segudando·l con canes o con aues en lazo
Fol. 89v. o en engeno aieno caiere, el uenador que // uiniere tras él pare el engeno; (*b*) *e* si no·l para-/re, peche el coto que es dicho del engeno despar⟨a⟩do.

611.

(*a*) Qui uenado lasso falare *e* alguno de los uenadores dixiere que sos can[e]s[1] le matharon o él con saeta, o con uenablo, o con otra arma, iure con .I. vezino por cieruo *e* por ençebro *e* por corça *e* por puer-/co; *e* por los otros uenados, iure solo *e* sea creydo *e* aia el [uena]do[2]; (*b*) *e* si non quisiere iurar o non pudiere, no ie·l den.

612.

(*a*) Mas qual quiere que uenado falare en cep aieno o fuera del cepo el pie crebado o lagado o taiado, dé·l a so senor del cepo; *e* si no le diere, peche·l por él asi cuemo dize de suso.

613.

(*a*) [S]y[3] alguno ⟨furtare⟩[4] red de pescador ⟨o el pescado⟩[5] de red o nassa o condesadera, peche ⟨sic latro⟩; *e*[6] si non, salue·s cuemo de furto.

614.

(*a*) Si alguno canal aiena danare o alguna cosa fur-/tare dent, peche .X. morauedis y el dano duplado. (*b*) Y el pescador que en

[1] En el manuscrito «canas».

[2] En el manuscrito «uando».

[3] La primera letra, de difícil lectura, no es una «s» en el manuscrito.

[4] Suplo el verbo que falta con *F. Baeza*, 804a.

[5] Suplo lo que falta con *F. Baeza*, 804a.

[6] Entre «peche» y «*e*», un espacio vacío en el manuscrito que suplo con *F. Baeza*, 804a.

deredor del molino fasta en .IX. passadas passare red barredera o tra[n]smancho[1], peche .XX. morauedis.

615.

(*a*) Sy alguno desparrare cepo o lazo o l[o]sa[2] aiena, peche .V. soldos y el dano duplado, por iura del quereloso si firmar pudiere. E si non, iu-/re aquel a quien a sospecha e sea creido. (*b*) Esto mis-/mo iudizio damos aquel que uenado prisiere // d'engeno aieno, si no·l diere a so dueno. *Fol. 90r.*

616.

(*a*) Sy bestia o otro ganado desparrar engeno de tomar uenado, el senor del ganado sabi-/endolo pare·l; e si no·l parare, peche .V. soldos.

617.

(*a*) Mando que qual quiere que obreros logare[3] e al dia no los pagare[4] so loguer, otro dia uaia el iuez e peyndre por el duplo e por el loguer. E aquela peindra echela a logro por el loguer du-/plado; ca el obrero derecho a d'auer so loguer. (*b*) Y esta peindra non remanesca por fiesta, nin por ferias, nin por fuero, nin por otra cosa ninguna.

618.

(*a*) Todo mancebo que a soldada entrare, y entrare entrada de março fasta San Iohan e ante del plazo conplido dexare al senor de seruir, denle la mehetat de la soldada que ouiere seruido. (*b*) Y el que entrare por la San Iohan fasta la San Migael e delexare a so senor, el mes d'agosto passado, denle las .II. partes de la soldada que ouiere seruido. (*c*) Mas si antes le dexare del mes d'ago-/sto, denle la mehetat de la soldada[5] que ouie-/re seruido; (*d*) e si entrare por la San Migael fasta entrada de maio e antes dexare so

[1] En el manuscrito «trausmancho».
[2] En el manuscrito «lasa», por errata del copista.
[3] La «a», sobre el renglón.
[4] La segunda «a», sobre el renglón.
[5] En el manuscrito «solodada», por errata del copista.

ROMANISCHES UNIVERSITÄT ZÜRICH

Fol. 90v. senor, aia la tercera // part de la soldada[1] que ouiere seruido. (*e*) Mas si el senor sacare al colaço ante del plazo que pusiere con él, dé·l toda su soldada quanto oui-/ere ser-/uido.

619.

(*a*) Todo siruient e todo colaço, quando de so sennor[2] s'ouiere a partir, despida·s d'él en pob-/lado; e entonz si el senor ouiere querela d'él, demande·l sobreleuador fasta .IX. dias, y el sobreleuador dado, demande·l quando·s quisie-/re[3]; (*b*) e si el sennor en aquelos .IX. dias oui-/ere a yr en caualgada o en apelido o fuera del termino fuere, a⟨n⟩te que el sobreleuad[or][4] to-/rne, quando uiniere[5], demande·l sobreleuador quando·l falare e aia derecho d'él. (*c*) Mas si el se-/nnor en uila o en termino fuere e ante de los .IX. dias passados ⟨no·l demandare sobreleuador⟩[6], no·l responda el colaço; (*d*) y el senor dé·l su soldada al colaço, del dia que·s despidiere fasta .IX. dias; e si non la diere, déla doblada.

620.

(*a*) El colaço que no·s despidiere del senor, pierda la soldada; e sobr'esto, quando quiere que·l falare, aia derecho d'él.

621.

(*a*) Esto mismo dezimos de la [cl]auera[7] que omne si[r]uiere[8] e tiene en su casa, fuera ent que aia toda su soldada que siruiere,
Fol. 91r. quando·s partiere del // senor. Ca estas todo tiempo labran egual mientre; (*b*) a los siruientes porque non dan las soldadas todas que siruen por tiempo por que non siruen tan egual mien-/tre cuemo

[1] Cf. p. 309, nota 5.
[2] «de so sennor», sobre el renglón.
[3] En el manuscrito, «quisie-/ere», en fin y comienzo de línea.
[4] En el manuscrito «sobreleuadro», por errata del copista.
[5] La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.
[6] Completo la frase según *F. Baeza*, 811c.
[7] El manuscrito dice equivocadamente: «calauera».
[8] En el manuscrito «sieuiere».

las siruientas, ca lo uno por nieues, lo al por otras fazientes que non fazen nada.

622.

(*a*) Sy el colaço o el siruient firiere al senor, pie⟨r⟩da la soldada e la mano diestra; e si·l mathare, sea iusticiado o quemado assi cuemo traidor, e los pa-/rie⟨n⟩tes del muerto descoian qual d'estas iusticias quisieren.

623.

(*a*) E d'esto mismo dezimos de la nodraça e de la clauera que a su senora firiere o mata-/re. (*b*) Senores dezimos a los padres e a las ma-/dres e a los fijos e fijas e a las conpanas de casa.

624.

(*a*) Mas si el senor firiere o matare a so sieruo, peche la calona que fiziere al fuero .N. Ca por que es siruient, los fijos aienos non son a ferir sanuda mientre, ca qui los firiere o los mata-/re, sufra·s la pena que manda fuero.

625.

(*a*) El colazo fuere refertero o mal siruient o non labrare bien, saque·l el senor de su casa, dando·l la soldada que ouiere seruido. Ca ferir ni ma-/iar non conuiene a fijo aieno, si él no·s quiere sofrir. // *Fol. 91v.*

626.

(*a*) Mando que el pastor de las oueias guarde la [grey][1] de so senor de la fiesta de San Iohan Babtista tod'el ano fata'l otra San Iohan. (*b*) Mas si el senor toler las quisiere, tuelgalas[2] ante que conpiecen a partir[3], e dé·l todo quanto seruido ouiere, segun que si postura fue con él. Ca despues que de partir conpeçaren, el pastor non deue ser desecho de pastor. (*c*) Mas si el senor en

[1] En el manuscrito «regy».
[2] La «a» de «tuelga», sobre el renglón.
[3] En *F. Baeza*, 819a: «parir».

todo echar[1] le[2] quiere, dé·l la soldada de tod'el anno e ua-/ia·s. (*d*) Otro si, el pastor si[3] de su uoluntat quisiere dexar las oueias del senor, no·l uiniendo[4] cueta grant, e las dexar, no·l den nada. (*e*) Mas si cueta·l ui-/niere atal que entiendan los omnes que amidos lo faze, denle todo quanto ouiere seruido e uaia en paz.

627.

(*a*) La soldada de los pastores es esta: el sietmo de los corderos, e de los quesos, e de la lana de las oueias maneras e de los carneros, e de los cabritos e de la lech de las cabras; (*b*) y el senor dé al pastor e al raba-/dan e al cabanero por anafaga[5] .IV. kafyzes e medio ent, e que dé pan a los canes. (*c*) Ca'l rabadan e al cabanero denle la soldada que abinieren con él los senores. (*d*) Y el anahagan denla el senor o los senores toda fata'l dia de San Martin; e si non
Fol. 92r. la dieren, el pastor conprela // d'ont pudiere, e despues denla los senores quanto costo los dineros o paguen en tantos dineros por su iura, si non creyeren por su palabra; (*e*) e den al pastor .II. soldos pora uarcas e .IV. pelegos pora piel.

628.

(*a*) El pastor traya las oueias por o ma[n]dare[6] el senor, e de las oueias que matare lobo o se murieren elas demuestra senal para prueua o fie-/rro o las oreias; e si esto non fiziere el pastor, pechelas por iura de so senor. (*b*) Mas si el senor no [quisiere][7] iurar e sospecha ouiere que el pa-/stor o sos omnes la mataron, iure el pastor e sea creydo; (*c*) e si non quisiere iurar, pechelas.

---

[1] Las dos últimas letras, borrosas. Una repetición en el manuscrito que dice: «en tod en todo echar».

[2] Sobre el renglón.

[3] Sobre el renglón.

[4] Las dos letras «... ni ...», sobre el renglón.

[5] La «a» final, sobre el renglón.

[6] Sin trazo de abreviación la primera «a»; lo lleva en cambio la segunda inútilmente.

[7] Parece que el manuscrito dice «stouiere», con «o» sobrepuesta. Suplo con *F. Baeza*, 821c.

629.

(*a*) Sy el *con*ceio por miedo d*e* guerra ma*n*dare*n* a los pastores a*n*dar d*e* los moio*n*es a de*n*tro, *e* algu*n* pasto*r* el moio*n* passare, pe*che* q*u*anto da*n*o uiniere a los senores si los robadores lo leuare*n* o por mo*n*tat-/go d*e*l *con*ceio o d'ot*r*o castielo por iura d*e* so se*n*or.

630.

(*a*) E por esto ma⟨n⟩damos q*ue* los pastores a*n*de*n* al coto d*e* *con*ceio *e* al fuero; *e* si algu*n* pasto*r* passare el moio*n* uedado, pe*che* .X. mora*uedis* al iuez *e* a los al-/caldes. (*b*) Mag*uer* q*ue* el pastor ni*n*gu*n* da*n*o no*n* [faga][1] porq*ue* fue desobedie*n*t al co*n*cejo y e*n* esta calo*n*a partanla // co*n* el senor del ganado. E aq*u*el q*ue* *Fol. 92v.*
acusare al pasto*r* dene .I. mora*uedi* d'esta calo*n*a; (*c*) *e* los pastores[2] de*n* b*estias* pora t*r*aer las ca-/banas.

631.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* creba*n*ta caba*n*a d'oueias o d*e* bacas, pe*che* q*u*anto por casa poblada. (*b*) E los pa-/stores d*e* las bacas aia*n* aq*u*el mismo fuero q*ue* sos senores, *e* asi a*n*de*n* al coto d*e* *con*ceio, y el q*ue* el moio*n* passare, pe*che* el coto q*ue* es dicho d*e* suso.

632.

(*a*) El pastor d*e* las bacas aia por soldada .I. ue*z*e*r*o[3] a*n*nal. (*b*) Cada uno d*e* los senores d*e* las oueias *e* d*e* las bacas aia del esq*u*imo d*e* los q*u*esos *e* de la ma*n*teca seg*un*t q*ue* diere espe*n*ssa. E segu*n* q*ue* ouiere cada u*n*o oueias *e* bacas, po*n*ga sal *e* anafaga[4]. (*c*) E los pa-/stores q*ue* despues d*e* Sa*n* Ioha*n* fizieren ma*n*teca, aia*n* el sietmo d'*e*lo. E si assi no*n* diere*n* so d*e*recho a los senores, pe*che*lo por iura d*e* los pastores mis-/mos[5]. (*d*) E demas ma*n*do q*ue* todo pasto*r* d'oueias o d*e* bacas o d'ot*r*o ganado[6], q*u*ando

[1] En el manuscrito «p̄da». Suplo la palabra con *F. Baeza*, 822c.
[2] La «s», sobre el renglón.
[3] En el manuscrito «.I. un ue*z*e*r*o».
[4] La «a» final, sobre el renglón.
[5] La «i», sobre el renglón.
[6] La primera «a», sobre el renglón.

s'ouiere a partir del senor, despida·s en poblado d'él; e si el senor ouiere querela d'él, tome·l sobreleuador.

633.

(*a*) Los cabrarizos que de casa exen e a casa tornan, ⟨si anafaga⟩[1] prisieren, aian el sietmo[2] de la lech e de los cabritos. Fol. 93r. (*b*) Mas si anafaga non prisieren, aian el quarto de los // cabritos y el sietmo de la lech, e de las cabras ma-/nneras de cada una .IV. dineros. (*c*) El cabrarizo que para-/pera conocida ouiere, sea creydo. E si el senor dupdare, iure él e peche el cabrarizo. (*d*) Si el senor non quisi-/ere iurar, iure el cabrarizo e sea creydo. (*e*) Si dixiere el cabrarizo de la cabra perdida que no·l fue echa-/da, iure el senor que él o otro por él iela echa-/ron, e pechela el cabrarizo; (*f*) e si el cabrarizo ante del plazo delxare las cabras, si non fuere por .III. cosas que son dichas, non prenda nada de la soldada que siruio. (*g*) Mas si el senor ielas toliere des-/pues que conpecaren ⟨a parir⟩[3], dé la soldada de tod'el ano. Ca ante non conpieçen a [parir][4] pudelas toler, dando·l quanto ouiere ser-/uido.

634.

(*a*) Los porcariços aian qual paramiento ⟨e⟩ fuero mismo que los cabrarizisos. (*b*) Mas la soldada es por tod'el ano .VI. dineros por cada puerco a media fanega[5] de trigo, dé·l lo que mas quisiere el senor.

635.

(*a*) Los caualerizos que la bestia de conceio quisieren, primera mientre den buenos sobreleuadores ua-/ledueros al iuez porque emienden el dano que fiziere o uiniere por culpa. (*b*) La soldada del caualerizo es por tod'el ano .XII. dineros por cada bestia, por el Fol. 93v. polino anal otrosi. //

[1] Al margen de la izquierda, una palabra en tinta muy pálida, ilegible. Completo según *F. Baeza*, 828a.

[2] La «m», tachada.

[3] Completo según *F. Baeza*, 830b.

[4] Leo «partir».

[5] La «a» final, sobre el renglón.

636.

(*a*) Qual quiere b*estia* echare al caualarizo, echela a la puerta de la uila *e* a la tarde y la reciba; (*b*) *e* si por auentura algu*n*a perdiere *e* dixiere q*ue* no la echaro*n*, sy fuere caualo, el senor iure c*on* .II. v*ezinos*. Si otra b*estia*, iure c*on* .I. *e* meta e*n* la iura ela precaadu-/ra de la b*estia*; (*c*) *e* si por auentura alguna b*estia* caiere e*n* agua o e*n* laguna porq*ue* no la pueda él sacar, meta uozes *e* apelidos q*ue* uengan los omnes a sacarla; *e* si no lo fizi-/ere, pechela si muriere o linencia uiniere; (*d*) *e* si b*estia* él matare o linencia alguna fiziere, pechela. (*e*) E si dixiere q*ue* otro omne la mato o la firio o otra b*estia* la l⟨i⟩ne[n]cio[1], iure el caualerizo c*on* .I. v*ezino* e sea c*reydo*[2], *e* pechela aquela porq*ue* el caualerizo iurare.

637. De los boerizos.

(*a*) De muchas ⟨cosas⟩ q*ue* son pocas palabras lo dezimos: q*ue* el boerizo aia aquel mismo fue-/ro *e* paramiento cuemo el caualerizo de los caua-/los. (*b*) Mas la soldada del boerizo sea·s a uoluntat del berizo *e* de los senores.

638.

(*a*) Tod omne soldadero *e* pastor o baquarizero o ortelano esta fieldat deue tener a so senor: q*ue*·l sea fiel e*n* toda cosa q*ue*·l acomendare[3] y ena oblidad[a][4] y e*n* toda cosa. (*b*) E sea·l fiel e⟨n⟩ guar-/dar todas sus cosas, q*ue* no·l [faga][5] dano ninguno e*n* las // *Fol. 9 r.*
sus cosas, ni consienta de facer a otro. (*c*) Ni aia fabla de nemiga[6] con'a mugier[7] de so senor, nin con fija, nin con clauera.

[1] En el manuscrito, una «u» en vez de la segunda «n».
[2] La «c», borrosa.
[3] La «e» final lleva un trazo de abreviación inútil.
[4] Dudoso en el manuscrito el final de la palabra que puede leerse: «oblidadei».
[5] Sobre el renglón, una palabra ilegible que suplo con *F. Baeza*, 839b.
[6] La «a», sobre el renglón.
[7] La «i», sobre el renglón.

639.

(*a*) Tod omne saldadero que face nemiga con la mugier de so senor e con él [la][1] falare, mate·l con ela o·l mate paladina mientre, si prouarelo pudiere; (*b*) e si no lo pudiere prouar, riepte·l por traidor, e re⟨s⟩ponda a rriepto; e si uencido fuere, iusticie·l so senor o faga lo que quisiere d'él. Mas si uenciere el mance-/bo, sea creido e dereptado en el campo, y el se-/nor dé·l la soldada que ouiere seruida. (*c*) Sy io-/guiere con la fija del senor, pierda la soldada que ouiere seruida, si el senor pudiere prouar, y exca enemigo de todos sos parientes del senor por sienpre. (*d*) Mas si non pudiere prouar e sospecha·l ouiere, responda a rriepto; e si uencido fuere, sea prouado por malo y exca enemigo por sienpre; e si el mancebo uenciere, sea creydo e dereptado en el campo e aia su soldada.

640.

(*a*) Sy el mancebo la nodriza[2] de casa del senor[3] enganare, e por esso la lech se le afolare y el fijo muriere, sea enemigo[4] por sienpre e peche las calonas del omezilo. (*b*) Mas si uenciere, sea creydo e dereptado en el campo e aia su soldada.

641.

Fol. 91v. (*a*) Sy ioguiere con la [cl]auera[5] del // senor e prouado·l fuere, pierda la soldada e sea echado de casa sin calona.

641'.

(*a*) E si alguna cosa·l toliere, pechelo por iura del senor, e todo dano que el uassalo fiziere al senor, pechelo por iura del senor e meta el senor en la iura que no lo faz por copdi-/cia, ne por mala uoluntat que aia contra él. (*b*) Mas si antes de la iura el colaço pudiere prouar con vezinos que aquela cosa que demanda non es perdida por su culpa ni muerta[6], sea creydo[7].

[1] El manuscrito dice equivocadamente: «al».
[2] La «a», sobre el renglón.
[3] Al margen de la izquierda. [4] La «o», sobre el renglón.
[5] El manuscrito dice equivocadamente: «calauera».
[6] La «r», sobre el renglón.
[7] En el manuscrito: «*e sea creydo*». *F. Baeza*, 843'b, es más completo: «sea creydo e non responda al sennor por ella».

642.

(*a*) Sy el sieruo *con* las cosas d*e* s' se*n*or o él por si fuere sob*re* defe*n*d⟨i⟩mie*n*to q*ue* pierda las cosas q*ue* leuare por catiuacio*n* q*ue* él catiue, no las a d*e* p*er*d*er*. Mas tome bue*n* sob*re*leuador al padre o a la madre o a la mugier, si la ouiere, *e* si no, al q*ui* lo suio h*er*edare[1].

643.

(*a*) E de mas, q*u*anto el ma*n*-/cebo ganare[2] e*n* caualgada[3] o e*n* huest o e*n* apelido, ⟨todo sea⟩ d*e*l se*n*or a q*ui* sirue *e* cuio pa*n* come; (*b*) *e* si falare thesoro o ot*r*a co*s*a, todo es d*e*l se*n*or.

644.

(*a*) Ma*n*do q*ue* las esculcas faga*n* sos[4] alcal-/des[5] *e* los escul-cad⟨o⟩res a*n*de*n* a so coto. Mas elos faga*n* iusticia *e* iudge*n* e*n*tre los q*ue*relosos a*n*te q*ue* las esculcas se departa*n*. (*b*) Ca despues q*ue* las es-/culcas fuere*n* departidas, n*on* iudgara*n*[6] aq*ue*los al-/caldes, ne a de respo*n*d*er* por dema*n*da q*ue* a caecida // e*n* la esculca. *Fol. 95r.*
(*c*) Mas si alguno el coto d*e* los alcal-/des n*on* touiere o del co*n*ceio, pe*che* aq*ue*lo q*ue* elos pu-/siere*n* e*n* coto. (*d*) La esculca assi s[e][7] deue[8] ten*er*. Los se-/nores de los ganados[9] te*n*ga*n* esculca el mes de dezie*n*bre *e* d'ene*r*o *e* feb*r*ero *e* la mehetat de março, *e* de*n* a .II. bustos d*e* bacas .I. caual*er*o *e* a .III. greies d'oueias .I. caual*er*o. (*e*) D*e* março mediado fasta'l dia d*e* Sa*n* Mi*gael* el q*ue* fuere alcaiat

[1] El sentido resulta más claro en la siguiente redacción de *F. Baeza*, 845b: «Ca si el collaço contra el mandamiento de su senor fuere a algun lugar do las cosas de su senor se pierdan, maguer que el collaço sea catiuo, empero el senor las sus cosas no las deue perder, maes demande sobreleuador o al padre o a la madre o a la mugier, si la ouiere».

[2] La primera «a», sobre el renglón.

[3] La tercera «a», sobre el renglón.

[4] La «o», parecida a una «a».

[5] Las tres últimas letras, al margen de la izquierda.

[6] La primera «a», sobre el renglón.

[7] Leo «sa».

[8] La segunda «e» lleva un trazo de abreviación inútil.

[9] La primera «a», sobre el renglón, sin valor de abreviación.

de .N. . . . (*f*) Estas .VII. aldeas[1] den .LX. peones que anden en la sierra con los ganados[2] de la fiesta de San Iohan fasta la fiesta de om[nium][3] s[anctorum][3]. Estas aldeas non tengan esculca de conceio. (*g*) Y el caualero que de .C. oueias a-/rriba ouiere, tenga esculca, e assi cuemo por San Iohan echare oueias cada uno a pastor, assi sean por tod'el ano; e el que esto non fiziere, sean sus oue-/ias mortiguadas. (*h*) Y el caualero que en la esculca fue-/re, aia cauallo que uala de .XX. morauedis arriba, si quie-/re sea de uila, siquiere d'aldeas.

645.

(*a*) Mando que la recloua que fagan sos alcaldes que iudgen todas sus cosas que en la recloua acaecieren; (*b*) e si alguno andando en la recloua tuerto ⟨fiziere⟩ a otro, assi·l faga[4] dere-/cho
Fol. 95v. cuemo aquelos alcaldes iudgaren[5] ante que la recloua[6] // se departa. (*c*) Ca despues que la recloua se depar-/tiere, aquelos alcaldes non iudgaran, ni ninguno non estara por so iudizio.

646.

(*a*) Mando que qual quiere que bestia otra cosa aiena falare y es dia no la fiziere pregonar e con él tras-/nochare[7], pechela duplada; (*b*) e si fuera de la uila en el termino la falare e fasta tercer dia no la adu-/xiere a la uila e no la fiziere pregonar, pechela cuemo de furto. (*c*) Mas despues que la cosa fuere pregonada e ninguno no la demandare, el que la falare tengala malfiesta fasta que uenga so dueno. (*d*) E si el senor uiniere e la cosa fuera perdida o muerta, si cosa biua fuere, non peche nada si iurare que non es perdida o muerta por su culpa; e si iurar non quisi-/ere, pechela. (*e*) Qui

[1] El Fuero omite citar los nombres de las aldeas a las cuales se refiere. Tampoco constan estos nombres en *F. Iznatoraf*, pág. 763, l. 10311 y en *F. Zorita*, 782.

[2] La primera «a», sobre el renglón, sin valor de abreviación.

[3] No se lee bien el final de la palabra por estar corrida la tinta.

[4] La «a» final, sobre el renglón, sin valor de abreviación.

[5] La «a», sobre el renglón, sin valor de abreviación.

[6] Al margen de la derecha y al margen inferior, algunas palabras ilegibles por estar corrida la tinta.

[7] La segunda y la tercera letra, sobre el renglón.

dixiere uiua es *e* dixere q*ue* es suia *e* n*on* fuere suia, pe*ch*ela doblada. (*f*) Y el se*n*or d*e* la cosa, q*u*ando uiniere, pe*ch*e la despesa q*ue* ouiere espeso e*n* la cosa por su iura.

647.

(*a*) Sy la b*estia* q*ue* o*mne* fala y e*n* su casa s'e*n*-/p⟨r⟩ena, aia la mehetat d*e*l fructo. Mas si la b*estia* p*r*enada fuere falada, el q*ue* la falare n*on* aia nada d*e*l [fructo][1]; (*b*) *e* si la b*estia* q*ue* o*mne* falare carga·l echare por q*ue* menos uala, pe*ch*ela dobladda; (*c*) *e* si la negare[2] *e* testig*u*ada y fuere *e* d*e*si ue*n*cido fuere, pe*ch*ela dob-//lada. (*d*) E si dixiere q*ue*·l fue falada o ue*n*dida, d*é* otor; *Fol. 96r.*
e aq*u*el otor d*é* sobreleuador q*ue* cu*n*pla fuero B*aeza* *e* d*e*ste sobreleuador adela*n*t n*on* passe el iudizio. (*e*) Sy el ue*n*dedor o el otor o el defe*n*dedor dixiere q*u'é*l la c*r*io *e* la nudrio, *e* ualiere d*e* .XX. me*n*c*a*l*e*s a-/rriba, iure c*on* .II. v*e*z*i*n*os* *e* s*e*a c*r*ey*d*o; *e* si d*e* .XX. me*n*c*a*l*e*s aiuso, iure c*on* .I. v*e*z*i*n*o* *e* s*e*a c*r*ey*d*o; *e* si no lo pudiere c*on*plir, pe*ch*e la d*e*-/ma*n*da doblada.

648.

(*a*) Qual q*u*iere q*ue* dixiere q*ue* dara otor, cono*n*bre·l i d*é*·l fasta e*n* t*er*cer dia a la puerta d*e*l iu-/ez; (*b*) *e* si dixiere q*ue* el otor fuera es d*e*l t*er*mino, iu-/re q*ue* dize u*er*dat, *e* de*n*le plazo d*e* .III. IX. dias; (*c*) *e* si pudiere, t*r*aia·l e*n* la p*r*im*e*ra noue*n*a, o e*n* la segu*n*da, o e*n* la t*er*cera; *e* si no·l aduxiere, caia d*e* la cosa *e* pe*ch*ela dob*lad*a. (*d*) Sy pusiere q*ue* el otor es al rey o e*n* rom*er*ia o e*n* recloua o e*n* caualgada o e*n* req*u*a o q*ue* es e*n*fermo, esp*er*e·l el q*ue* dema*n*da, assi cu*emo* dize por las firmas dar, (*e*) *e* q*ue* iure cada[3] .IX. dias. El q*ue*[4] n*on* aduxiere la co-/sa testig*u*ada a cada un plazo, caia d*e* la cosa.

649.

(*a*) Sy el d*e*fe*n*dedor q*ue* la cosa testig*u*ada, q*u*ier b*estia*, q*u*ier ot*r*a cosa, dixiere que la c*on*pro, firme c*on* .II. v*e*z*i*n*os* q*ue* e*n* la

[1] En el manuscrito «furcto».
[2] La «a», sobre el renglón.
[3] Las dos últimas letras, sobre el renglón.
[4] Sobre el renglón.

fe-/ria la conpro de dia e non de noch e sea creydo. (*b*) Mas si de noch, no·l uala, ca fuero es de las ferias conprar con testigos[1] e de
Fol. 96v. dia. //

650.

(*a*) Sy dixiere que en tierra de moros ⟨compro⟩[2] la cosa que·l demanda⟨n⟩, firme con axea e sea creydo. (*b*) Si la conpra fiziere en logar que con vezinos ouiere de firmar, firme fasta en .XX. menca-/les e sea creydo. De .XX. a arriba, repte el quereloso si quisiere. (*c*) E si dixiere que d'almoneda la saco, fir-/me con el adalil e con .I. vezino o con .II. caualgadores[3] de la ca-/ualgada[4] e sea creydo.

651.

(*a*) Sy dixiere que del corredor del conceio la conpro, dé·l por otor; e si yxiere otor, aia el quereloso fuero con él. (*b*) Si el corredor negare[5], peche el defendor la demanda duplada. Si el otor uencer pudiere al demandador, peche·l quanto él peche al querelo-/so con todas sus despenssas.

652.

(*a*) Sy dixiere que conpro la cosa que·l deman-/dan en mercado, dé otor, cuemo fuero es. Ca abenencia de mercado e de feria una deue ser de toda conpra.

653.

(*a*) E ponemos demas que qual quiere que otor oui-/ere a dar al fuero .N., e dé·l [atal][6] e de tal ma-/nera cuemo dicho es de suso. (*b*) Maguer es dicho que non uala el otor si non fuere dado en .N., enpero razon ay en q⟨ua⟩l uale que non sea en .N. aducho. Ca si alguno uiniere d'otra part a poblar .N. y en su tierra dieren

[1] La «o», sobre el renglón.
[2] Completo la frase según *F. Baeza*, 862a.
[3] La tercera «a», sobre el renglón.
[4] La tercera «a», sobre el renglón.
[5] La «a», sobre el renglón.
[6] En el manuscrito «catal».

apreciadu-/ra por heredat que uendiere, e la apreciadura aduxi-/ere
a .N., e la testiguaren en aquel logar do la heredat fue[1] // uendida *Fol. 97r.*
el apreciadura dada, y deue dar el otor d'esta manera. (c) El
demandador y el defendedor deuen ca[lç]ar[2] .I. fiel y enbiale con
carta de iurados o d'alcaldes que dieren el iudizio. E si assi fuere
cuemo el defendedor dixiere, el que demanda peche el calçado[3] e
la despensa del fiel e caia de la cosa. E si el que defendiere caiere,
peche el calçado e la despenssa del fiel e caia de la cosa.

654.

(a) Sy alguno testiguare ropa qual quier e el que la tiene dixiere
que la conpro e cosida e que dara otor, aduga·l a la uila a dar
cuemo fuero es; e si no·l aduxiere, caia de la cosa. (b) E si dixiere
que conpro e non sabe de quien, iure e sea creydo. Et el que de-
manda iure otro si que ni la uendio, ni la enpeno, ni la presto, ni
la malmetio, mas que la perdio o que la furtaron, e reciba lo suio.
(c) E toda cosa testiguada el qui la touiere sin iuyzio la diere, non
peche duplo. Mas si la defendiere por iudizio uencido fuere, pechela
dup-/lada. (d) Mas si el perdidoso dixiere que aquela cosa otras le
furtaron o las perdio o las tolieron e alguno sospecha·l ouiere,
demande·l por fuero de la uila y el enparador por fuero·l responda.

655.

(a) Sy algun omne testiguaren alguna uestidura e dixiere que
pano la conpro y en mercado conocido, calcen amos fiel // que *Fol. 97v.*
sepan uerdat del mercadero; (b) e si el mercadero dixiere que d'ele
le conpro pano, el demandador caia de la deman-/da e peche la
despenssa del fiel y el calçado. Sy el mercadero negare[4] o non
pudiere departir la uerdat, el que defende caia de la cosa assi
cuemo dize desuso e peche la despenssa y el calçado del fiel. (c) Mas
porque non pueden los mercaderos con⟨o⟩cer bien los panos
quando enueiecen, mandamos que ninguno non responda de
medi'ano adelant por pano que conprare por taiar, si el tenedor

[1] Al margen inferior, como reclamo: «uendida».
[2] Leo «carar».
[3] Las tres primeras letras, sobre el renglón.
[4] La «a», sobre el renglón.

pudi-/ere firmar que mas a de medi'ano que los a. (*d*) Sy alguno testiguare sobre lecho o otra ropa a otro y el que lo touiere dixiere que ena feria lo conpro, firme cuemo fuero es de ferias e sea creydo. Mas si dixiere conpro y en mercado de otro; e si non[1], caia de la cosa; (*e*) e si dixiere que en su casa fue texido, firme con .II. vezinos o con la texedera e con .II. vezinos, e sea creydo; e si assi non firmare, caia de la cosa.

656.

(*a*) Mando que si el huespede en casa de so huespede o posare conpra fiziere de pan o de uino o de ceuada, non dé hostalaie. Mas si conpra non fiziere, dé hostalage: cada noch por cada bestia .I. dinero. (*b*) De toda mercadura que el mercador fiziere ante so huespede si menester fuere, firme con él e non responda a riepto.
Fol. 98r. (*c*) E demas sabida cosa es que el mercador o so cuerpo // posare, y deue dar el hostalag, maguera que en otra casa tenga sus cosas. (*d*) E si el mercador alguna cosa quisiere uender de que el senor quiera conprar, y el senor de casa non fuere y, aia la mehetat de la mercadura. (*e*) Mas si al vezino fuere uendida, niguna cosa non a el hues-/pede, si non fuere y; e si delante fuere, aia la mehetad de la mercadura dando·l el auer.

657.

(*a*) Sy el senor de casa firriere al huespede que posare con él, peche la calona do-/blada. E si el huespede firiere al senor de casa, peche la calona que fiziere al fuero de .N.

658.

(*a*) Sy el sennor de casa matare al huesped e uencido fuere, methanle biuo diuso del muerto. Sy el huesp⟨e⟩de matare al senor de casa, peche la calona a fuero .N.

659.

(*a*) El senor de casa non responda al huesp⟨e⟩d por las cosas que perdiere que no·l fueren acomendadas. Mas por las cosas que·l

[1] Al margen de la izquierda.

fueren acomen-/dadas, responda e pechelas. (*b*) E por lo que no·s acomendo, si sospecha ouiere al senor o alguno de sos omnes, el senor faga·l[1] derecho al fuero de la uila.

660.

(*a*) Toda axea dé fiadores ualedueros en conceio, que traia la requa en saluo a yda e a uenida; ca si dano y abiniere, él elo a de pechar todo, fuera // furto o depda o por otra cosa que él aia *Fol. 98 v.*
fecho. (*b*) Y él iudgue a los que·s baraiaren en la requa e faga[2] iusticia en la requa. Tod a[x]ea[3] que en falsedat fuere prouado con-/tra'l conceio, sea iusticiado. (*c*) E tod axea aia por axe-/adgo de .C. oueias o carneros .I. morauedi, e cada una uaca .I. mencal.

661.

(*a*) De catiuo que por auer yxiere, aia la dezena[4] part de la redenption. (*b*) De moro que exe por[5] christiano, aia .I. morauedi e non mas, y el axea dé al catiuo que des-/pienda fasta que·l lieue a christianismo, e por aquel comer que·l dara, prenda .I. morauedi, siqui⟨e⟩re·l dé a comer .I. dia, siquiere muchos.

662.

(*a*) Mando que todo aquel q⟨ue⟩ paiar aieno encendi-/ere, peche .D. soldos e el dano duplado, si uencido fue-/re por firmas; e si non, salue·s con .XII. vezinos e sea creydo. (*b*) Y el qui paia furtare, peche cuemo ladron o salue·s cuemo por otro furto.

663.

(*a*) Mando que si enxanbre d'abeias ixie-/re d'un uaso e fuere a otro que aia abeias, el senor del uaso dé .I. mencal por el enxa⟨n⟩bre; e si non, aia la a medias. (*b*) Mas si en uaso uazio entraren, el senor del enxanbre dé·l por el uaso .IV. dineros e lie-/ue·l. (*c*) Si abeias d'alguno posaren sobre paret aie-/na o sobre casa

[1] La segunda «a», sobre el renglón.
[2] La segunda «a», sobre el renglón.
[3] En el manuscrito «area».
[4] Al margen de la izquierda.
[5] Repetido en el manuscrito.

aiena o en arbol aieno, coialas de guisa que ningun dano non
Fol. 99r. fagan. (d) Mas si dentro en casa // posaren o de fueras luego, sean del senor de la casa, si elas otro senor non ouieren. (e) Si alguno abeias falare en yermo sin senor, lieuelas sin calona. (f) Sy alguno quebrantare uaso con abeias o danare, peche .I. morauedi. Mas si·l furtare, peche cuemo ladron o se salue cuemo de furto.

664.

(a) E si alguno colmenar aieno quebrantare[1], assi peche[2] como si quebrantase casa, si prouado·l fuere; e si non, assi se salue cumo por casa. (b) E si las abeias omne firieren o mathareu, non aian y calona ninguna.

665.

(a) Mando que qui[3] dineros diere por ciuera agosto[4] gane cada mencal .VIII. dineros e non mas; (b) e tod aquel que mas de-/ mandare, siquiere sea iudio, s⟨i⟩quiere moro, siquiere christiano, peche .X. morauedis al iuez e a los alcaldes e al quereloso. (c) Y esta ciuera assi conprada, si del mes d'agosto fasta Nathal non fuere demandada e ant'alcaldes, e si clerigo fuere, ant'el uicario, non la dé fasta'l otro gosto. Mas ciuera prestada, déla cuemo otras depdas.

666.

(a) Qui non quisiere tomar penos en duplos por pan e por uino e por ciuera, peche .I. morauedi al almotaçen e al quereloso. (b) Mas aquelos que los penos echaren e fasta .IX. dias no los quitaren, denlos al[5] corredor sin calona, e lo que fuere demas
Fol. 99v. denlo al senor de los penos. //

667.

(a) Mando que tod aquel que peindrare a omnes que fueren fuera

[1] De otra letra y añadido posteriormente.
[2] «assi peche», al margen de la izquierda.
[3] Sobre el renglón.
[4] *F. Baeza*, 872a, dice: «a agosto».
[5] «al» repetido, en fin y comienzo de línea.

de termino sin mandamiento del conceio o del iuez o d'alcaldes, peche al iuez e a los alcaldes .X. morauedis.

668.

(*a*) Mando que todo donad[i]o[1] que el conceio aiuntado diere el dia del domingo o el lunes depues d⟨e⟩ qual pascua quiere, firme sea e uala, si ninguno no lo contra-/dixiere; (*b*) e si .V. de conceio o dent a arriba lo contra-/dixieren non uala el donadio, e contradicho de menos de .V. en conceio, non uala.

669.

(*a*) Mando que todos paramientos e conuenen-/cias[2] que los omnes fizieren ualan, fuera ent las que fuero crebanten[3]. (*b*) E qual quiere que fuero crebantare, sea apedre-/ado sin calona.

670.

(*a*) Mando que tod aquel que falso testimonio firmare o iurare, peche la demanda duplada, si prouarelo pudieren; e iamas non sea recebido en firma e sea encartado por mal enfamado. (*b*) Mas tod aquel que a otro acusare de falssedat o de iu-/ra falssa e no lo pudiere prouar, peche .LX. mencales al iuez e alcaldes e al quereloso la mehetad.

671.

(*a*) E mando que por toda cosa que fuere comendada o oblidada que el demandador non pudiere firmar, el enparador iure solo e sea creydo. (*b*) Mas, si depues de la iura alguna cosa·l falaren e prouarelo pudieren, // pechelo duplado e al palatio nouenas cuemo *Fol. 100r.*
ladron.

672.

(*a*) Mando que todo maestro que lauor aiena quier facer, libro d'egleia o torre o puent o casa o molino o uina o otra huebra

[1] En el manuscrito «donadoo».

[2] Las cuatro últimas letras, al margen de la izquierda.

[3] El códice dice equivocadamente: «fuera ent las que fuero non crebanten».

qual quiere, que la cunpla segunt la abiniere con el senor de la huebra; e si no lo fizie-/re assi, peche el auer que ouiere preso duplado. (b) Si pora uentura el maestro muriere, ante que la huebra s'aca-/be, el que heredare lo suio prenda quanto el maestro ouie-/re seruido; (c) e si demas ouiere preso el mastro, pechelo el que heredare lo suio. Y el se⟨n⟩or de la huebra bus-/que otro mastro que la faga. (d) Mas si el maestro uisquiere tanto e al plazo que pusiere no la ouiere fecha, peche el auer que ouiere preso duplado; e otro si, si el senor de la huebra al plazo que pusieren non diere so auer, délo duplado.

673.

(a) Mando que el mestro que ouiere facer cimi-/ento[1], o paret, o labanar la madera, o teiar, que lo faga[2] bien; (b) e si mala huebra fiziere, emiendela, e si no, pechelo duplado todo dano que y ab⟨i⟩-niere.

674.

(a) Todo ferrero que ferrare e bestia enclauare, peche la linencia que por ent uiniere. (b) E si ante de .IX. dias clauo perdiere, eche·l adecabo; e de .IX. dias adelant, no·l recuda. (c) E de bestia
Fol. 100v. caualar, prend .XII. dineros, e de mular // quarta, e por asnar .VI. dineros. (d) Sy el senor de la bestia feradu-/ra ouiere, echela el ferrero por .I. dinero. E si no lo quisiere facer, peche .I. morauedi al almotacen e al quereloso.

675.

(a) Todo ferrero que faze legon o reia o foz podadera o segadera o segur o açada o otra ferramienta qual quiere, la crebada uendiere por sana, porfaga·l en aquel dia la ferramienta con su iura del conprador ⟨o⟩ torne·l sos dineros. (b) E si el ferrero esto non quisiere fa-/cer, uaia el quereloso al almotacen e uenga e pindre·l por .V. soldos fasta que·l porfaga[3] su huebra o·l dé sos dineros; e los .V. soldos partalos con el quereloso. (c) El ferrero que al

[1] Las cuatro últimas letras, al margen de la izquierda.
[2] La «a» final, sobre el renglón.
[3] La «a» final, sobre el renglón.

plazo *que* pusiere n*on* diere la hue-/bra fecha, duple la senal q*ue* ouiere tomada; (*d*) *e* si azero o fierro camiare, pe*che* .V. *soldos*; *e* si n*on*, iure *solo e se*a c*reydo*.

676.

(*a*) El orepz p*r*enda el oro *e* [la][1] plata a peso *e* tornela a peso labrada; (*b*) *e* si algu*n*a cosa mesclare a elo, pe*che*lo cu*emo* ladro*n*, si ue*n*cido fuere; *e* si n*on*, s*alue·s* segu*n*t q*ue* asmare*n* el dano q*ue* ouiere fecho. E si mala huebra fiziere, assi la pe*che* cu*emo* dize desuso. E si fiziere huebra q*ue* aia a met*er* piedras *e* las camiare o las creba*n*ta-/re, pe*che* las. (*c*) Todo orepz lab*re* el marcho de la plata // por .IV. m*encales*, e a esta cue*n*ta labre lo demas o lo de menos lo q*ue* fuere de labra. *Fol. 101r.*

677.

(*a*) Todo çapat*ero* q*ue* capatas[2] de carn⟨er⟩o u*en*diere por cabruas, o sardo*n* por cordoua*n*, o badana por g*u*adameci, pe*che* .I. mor*auedi* al q*ue*reloso *e* al maior-/domo de los capat*eros*, si el q*ue*reloso p*rou*ar pudiere; *e* si no, salue·s cumo fuero ma*n*da.

678.

(*a*) Sy çapat*ero* ni auarq*ue*ro q*ue* suelas ne auarcas ca*n*teare, pe*che* .I. mor*auedi* al q*ue*reloso *e* al maiordomo. (*b*) Todo çapataro q*ue* al dia q*ue* pusi-/ere no·l diere su huebra, pe*che*·l la senal dup-/lada. E ot*ro* si, el *con*prador q*ue* al ora q*ue* puesiere no·l diere sos d*ineros*, pierda la senal y el çapat*ero* ue*n*da su huebra; (*c*) *e* cosa las çapatas assi q*ue* la costura n*on* fa[les]ca[3] fasta q*ue* la suela s*e*a rota; (*d*) *e* si n*on* lo fiziere, pei*n*dre·l el maiordomo por .I. mor*auedi* *e* desi cosa las çapatas. (*e*) E si el maior-/domo[4] n*on* q*u*isiere fac*er* iusticia, uaia el al-/motaçe*n*[5] *e* pi*n*dre·l por .II.

[1] Lo que va entre corchetes aparece borroso en el manuscrito.

[2] La segunda «a» lleva una raya de abreviación inútil. El manuscrito dice: «capataas».

[3] En el manuscrito «faselca».

[4] Entre las sílabas «do» y «mo», un espacio vacío en el manuscrito.

[5] En el manuscrito, «al-/lmotaçe*n*», en fin y comienzo de línea.

mor*auedis*. E si el maior-/domo pei*n*drare[1] y no·l diere*n* penos, vaia el almotaçe*n* *e* pei*n*dre al e*n*parador por los .II. mor*auedis* *e*
Fol. 101v. por la pena q*ue*·l pusuiere*n*. //

679.

(*a*) Todo pelegero q*ue* peleia camiare, pe*ch*ela cumo ladro*n*. Y el q*ue* las peleias cohechare mal o malas reparare, pe*ch*e el dano duplado; (*b*) *e* si la costura de la piel a*n*te faleciere q*ue* se*a* rota, el pelegero la cosa si*n* pre*c*io. (*c*) E si no lo fiziere, pe*ch*e .V. so*ld*os al almotaçe*n* *e* al q*u*er⟨e⟩loso. (*d*) E si al dia del pla-/zo la huebra no*n* diere fecha, pe*ch*e la senal doblada, si la touiere; *e* si no la touiere, pe*ch*e .I. mor*auedi*. E si el co*n*prador no*n* diere el pre*c*io el dia del plazo, pe*ch*e el pre*c*io duplado. (*e*) E sabida cosa es q*ue* el peleiero no*n* a de rete*n*er pora si ni*n*gu*n*a cosa de ue*n*triscas ni d'otras tai⟨a⟩duras.

680. De los alfayates.

(*a*) A q*u*i diere*n* pa*n*o a cose⟨r⟩[2] algu*n*a cosa camiare o furtare, pe*ch*elo cu*emo* ladro*n*, si pro*u*arelo pudiere*n*. Sy no*n*, se*a* cu*emo* de furto segu*n* q*ue* fuere el dano. (*b*) Sy e*n* el taiar lo danare, pe*ch*elo otro si. E si el uestido q*ue*·l diere*n* a fer mal esta*n*t lo fiziere o lo e*n*pre*s*tare a algu*no* o lo pe*r*diere o lo furtare*n*, pe*ch*elo; (*c*) *e* no*n* rete*n*ga de taiaduras[3] ni de cabeçones nada pora si, ca todo es pora so senor de los panos; (*d*) *e* si el alfaiat al dia del plazo no*n* diere los pa*n*os fechos, peche .I. mor*auedi* al almotaçe*n* *e* al
Fol. 102r. q*u*ereloso. //

681.

(*a*) Todo texedor q*ue* el filado q*ue*·l diere*n* aie*n*o camiare o ue*n*diere *e* pro*u*ado·l fuere, pe*ch*elo duplado *e* pier-/da el pre*c*io del texedor. (*b*) E despues q*ue* el pa*n*o fuere texido, délo a so due*n*o seco *e* limpo, *e* la pesa q*ue* lo priso *e* ta*n*tos copdos; *e* si algu*n*a cosa me*n*gu*a*re, pe*ch*ela doblada; (*c*) *e* si lo texiere mal o

[1] La «e» final lleva una raya de abreviación inútil.

[2] «a cose⟨r⟩», al margen de la izquierda.

[3] Un espacio vacío en el manuscrito, entre la «u» y las tres últimas letras.

no lo die-/re al plazo, pechelo doblado; *e* otrosi, el senor del pa-/no non diere el precio, délo doblado.

682.

(*a*) El maestro de las telas del picot prenda por la tela tinta *e* texida *e* tendida .II. mencales. E aya la tela en luengo .XX. canas y en ancho .II. E la bor-/ra de la tonsura sea del senor de la tela. (*b*) Y esta te-/la assi adobada cuemo dize no la diere al dia del plazo, peche .X. morauedis. E al tantos peche aquel que en clauos o en carrielo tendiere tela. (*c*) Y el picotero que mas de .III. telas texiere ensenble, peche .II. morauedis. E por esto lo mandamos que[1] no mas de .III., que quando mu-/chas aiunta en uno non puede ser que no·s quemen. (*d*) Y el picotero que tela camiare o quemare, peche .X. morauedis y el dano doblado. (*e*) E la tela deue ser ordida a .X. huuyelos, *e* la ordidura aia .LXXIX. cuer-/das, y en las cuerdas .C. filos en cada una, *e* // tantos filos *Fol. 102v.*
aia en una pua del pexne cuemo en otra, *e* texca a .IV. calcannas.

683.

(*a*) De los tendedores de las telas en este logar agora nada non dezimos cuemo elos an de respon-/der a los texedores por el dano que en las telas fizi-/eren por ronpedura o mal tenduda contra'l fuero. (*b*) E los texedores an de responder a los senores de las t[e]-/las[2]. (*c*) E cosa sabida es que el almotacen aia de pein-/drar por todas esta⟨s⟩ calonas *e* responder con elas[3].

684.

(*a*) Los uinaderos que tienen tauernas uendan al coto de concejo; y el que crebantare el coto, peche .I. morauedi, si prouarelo pudi-/eren. (*b*) Tod aquel que despues que el uino fuere pregonado metiere agua en elo *e* lo uendiere, peche .II. morauedis, si prouare-/lo pudieren; *e* si non, salue·s con .II. vezinos. (*c*) Y el uinadero que con otra medida midiere si non con redonda que non aia rostro, peche .II. morauedis; (*d*) *e* si la medida no la finchiere bien,

[1] Repetido en el manuscrito.
[2] Al parecer, en el manuscrito: «to-/las».
[3] La «e», sobre el renglón.

teniendola derecha, peche .II. morauedis; e las reuerteduras del uino son del qui lo conpra. E si el que mide el uino metiere el polgar en la medida, peche .II. morauedis. (e) El uinadero o el tauernero que por este coto non quisiere uender el uino, auiendolo en casa, peche .II. morauedis e sobr'esto sea pregonado que por .I. ano non tengan ta-/uerna; e si sobr'esto tauerna touiere, peindre·l el // almotacen por el coto de conceio.

Fol. 103r.

685.

(a) Los le[n]aderos[1] que traen la⟨s⟩ cargas de lena por las cales fablando anden, que la lena non ronpa alguno sos panos o que enpele a uaron o mugier, ca si al-/guna cosa destas sobre dichas o[2] dano fiziere, pechelo si no fablare. (b) Mas si firmare el traedor de[3] la lena que lamando andaua, non peche nada.

686.

(a) Los fazedores de la teia fagan la teia que aia en luengo .II. palmos y en somo palmo e medio, diu-/so[4] palmo e una mano e aia la teia en gruesso .I. pulgada; (b) e sea tanto cocha la teia que agua ni yelo no la deffagan por .I. ano; si la deffiziere[5] pechela el teiero. (c) Y el millar de las teias uala .V. mencales e non mas.

687.

(a) El maestro que faze los adrielos faga[6] en luengo palmo e medio, en ancho .I. grant pal-/mo, y en gruesso .II. dedos; (b) e que sean bien cochos; e si pora uentura por non ser cochos ⟨fallecieren, peche los el maestro⟩[7]. (c) Y el millar uenda sse por .III. mencales e non mas. E si pora uentura teiero o adrelero a este coto non fiziere sus lauo-/res o mas las uendieren, peche cada uno el que fiziere el yerro .X. morauedis al almotacen e al quereloso.

[1] En el manuscrito «leuaderos».
[2] Lleva una raya de abreviación inútil.
[3] La «e» lleva una raya de abreviación inútil.
[4] Entre «medio» y «diu-/so», una palabra tachada, ilegible.
[5] En el manuscrito «deffiziziere».
[6] La «a» final, sobre el renglón.
[7] Completo la frase según *F. Baeza*, 892e.

(*d*) [Teiero][1] ne adrelero que al dia del plazo non diere la lauor // *Fol. 103v.*
que deuiere cada uno, pechelo duplado. Los qui los dineros ouieren de dar e al plazo no los dieren, pechenlos du-/plados.

688.

(*a*) Nyngun olero, ni orcero, ne tinagero que mal coxiere su lauor e por cruas[2] falaciere qual uaso quiere, pechelos el precio d'estas lauores o d'otras quales quiere que fagan; [este][3] quantos quarterones copiere, tantos dineros se uenda e non mas[4]. (*b*) Y el qui por ciuera uendiere su lauor, uenda la a la razon que los dineros ualieren. E qual quiere d'elos que a este coto non uen-/diere, peche .I. morauedi al almotacen e al quereloso.

689.

(*a*) Nyngun carnicero que mata carnes e carnes mortezinas[5] o enfermas uendiere en buelta de lo bueno, o de cabrunas con carneros, o carnes podridas con frescas, peche .X. morauedis.

690.

(*a*) Qual quiere que caça de liebres o de conejos o de perdizes o de pescado de rio uendiere en su casa o en aiena si non en las plazas, peche .V. morauedis al almotacen e al quereloso, si lo pudieren prouar. (*b*) E qual quiere pes-/cador que del termino o de la uila a otra part sacare el pescado, peche .V. morauedis o iure con .II. vezinos e sea creydo.

691.

(*a*) De los tenderos e los reue⟨n⟩dedores mando que todas sus mercaduras que uenda e conpre al coto de conceio. // (*b*) E ten- *Fol. 104r.*

[1] Parece que el texto dice «legon».
[2] La «r», sobre el renglón.
[3] En el manuscrito «estes».
[4] *F. Baeza*, 893a, ofrece una redacción más clara: «Si el ollero mal cossiere las ollas o los otros uasos e por cruas fallecieren, peche las; e quantos quarterones copiere la olla o el cantaro o la tenaia, por tantos dineros se uenda e non maes».
[5] Al margen de la derecha.

deros o reuendedores o carniceros o uina-/deros o alfayat o çapateros o peligeros o texedo-/res o qual menestral quiere que el coto de conceio non quisiere guardar ne tener, peche .II. morauedis, si prouarelo pudieren; e si non, salue·s con .II. vezinos e sea creydo.

692.

(*a*) Quando el conceio huest o caualgada quisieren facer, ante que salgan pongan guardas de cada colation que uelen noch e dia la uila y escodrinen la por omnes malos; (*b*) e .II. alcaldes iurados con el iuez fechizo que dexare el anal en su uez. (*c*) E sea por fuero que despues que el conceio yxiere, estos alcaldes con este iuez fagan guardar la uila, e guarden elos que todos los omnes estranos que non fu-/eren conocidos saquenlos de la uila. (*d*) E deque el sol fuere puesto, todos los omnes que las guardas falaren andando por las cales sean metidos en la carcel o en el cepo fasta ela mannana. De dia, que·l lieuen a conceio. (*e*) Sy vezino o fijo de vezino fuere, sea suelto, si no·l prisi-/eren con mala fecha; e si non fuere conocido, sea iusti-/ciado. (*f*) Y estos guardadores guarden la uila de encendi-/miento de fuego e castigen a los de la uila que guar-/
Fol. 101v. den el fuego de sus casas; (*g*) e si por auentura, // lo que Dios non quiera, algun encendimiento acaeciere en la uila, todos uengan a las puertas de la uila e pongan y guardas e desi uaian al fuego amatar. (*h*) Esto por tal es mandado[1] assi facer porque muchas uegadas[2] contece en moros e christianos que omnes que quieren traer la ui-/la façen encendimiento de fuego que, demientre el pue-/blo meten mientes en el fuego amatar, los tray-/dores abren las puertas e reciben los enemigos de Dios e de los omnes, esto es dicho por christianos; (*i*) e si algun omne ouieren sospecha, a atal que quiso tornar a la uila, o·l saquen de la uila, o·l tengan preso fasta que uenga el conceio. (*j*) En agosto, demientra el pan coger, d'esta misma manera sea guardada la uila.

693.

(*a*) E aquelos que por mandado de conceio finca⟨n⟩ por guardar la uila, aian senas caualerias de la huest o de la caualgada. (*b*) Y

[1] La segunda «a» lleva una raya de abreviación inútil.
[2] La primera «a», sobre el renglón.

esto es puesto por tal *que* n*on* eche*n* pe-/cho e*n* la uila por los q*u*i y fincare*n* d*e* la huest o de la caualcada por curia. (*c*) E d*e* los caual*e*ros q*ue* ficare*n* si los curiadores q*ue* n*on* uaia*n* e*n* huest, siq*u*ier d*e* uila, siq*u*ier d'aldeas, pe*che*n .I. mor*auedi*, fuera si fuere e*n*fermo o fuera d*e*l t*er*mi*no*[1].

694.

(*a*) El senor d*e* casa uaia e*n* huest d*e* rey o d*e* co*n*ceio *e* n*on* ot*r*o por él. (*b*) Mas si pora ue*n*tura el[2] // sennor fuere uieio, embie *Fol. 105r.*
en su lugar fi-/io o sob*r*ino ualie*n*t de su casa q*ue* n*on* sea colaço. Ca el collaço no*n* a pod*er* d'escusar so senor de la huest.

695.

(*a*) El caual*e*ro q*ue* e*n* huest uaia *e* n*on* lieua scudo e la*n*ça y espada, medida parte p*r*enda. El peo*n* q*ue* [n]o[3] leuare la*n*ça e dardo e porra, n*on* p*r*enda ni*n*gu*n*a cosa[4]. (*b*) Valest*er*o de pie q*ue* leuare balesta *e* co*n* saetas, p*r*enda medida part por ela, *e* por ot*r*a nada. (*c*) E balest*er*o a [caualo][5] sabidor q*ue* balesta[6] tre-/xiere co*n* .II. cuerdas *e* .CC. saetas, p*r*enda por e-/la part antera, *e* por otra nada. (*d*) Loriga co*n* [al]mofar[7] p*r*enda part antera. Yelmo p*r*enda part antera. Loriga por si me*dia* part. Lorigo*n* por si me*dia* part. (*e*) Hyelmo por si aia la q*ua*rta part de ratio*n* antera. (*f*) Cade*n*a co*n* .XII. co*l*eras saq*ue* part ante*r*a. E segu*n*t esta cue*n*ta p*r*enda por las q*ue* menos ouiere de las co*l*leras.

---

[1] El sentido resulta más claro en la siguiente redacción de *F. Baeza*, 672a: «Todo cauallero, siquier de uilla, siquier de las aldeas, que de la caualgada romaniere, pecte .I. morauedi, si non fuere enfermo o fuera del termino».

[2] Al margen inferior, como reclamo: «sen*n*or».

[3] En el manuscrito, una «u» en vez de la «n».

[4] Frase repetida en el manuscrito que dice, después de «cosa»: «y el peo*n* q*ue* n*on* lieua la*n*ça *e* dardo o porra, n*on* p*r*enda ni*n*gu*n*a cosa».

[5] En el manuscrito, la abreviatura «caual'o» que, desarrollada, corresponde a «caual*e*ro».

[6] La «b» lleva una raya de abreviación inútil.

[7] En el manuscrito «lamofar».

696.

(*a*) A mugier *e* ninos q*ue* ua*n* e*n* caualgada[1] no les de*n* nada.

696'.

(*a*) E onde toda caualgada fuere aiu*n*tada, el iuez *e* los alcaldes de cada colatio*n* descoia*n* talaehe*r*os leal mie*n*tre *e* no*n* fascas est
Fol. 105v. me q*u*iero //, *e* q*ue* aia*n* buenos caualos *e* q*ue* sepa*n* bie*n* caual-/gar, q*ue* sean sanos *e* no*n* meta*n* y ot*r*os.

697.

(*a*) Estos taleheros aia*n* por soldada se*n*os buex[2] o cad .IV. mor*auedis* q*u*al mas q*u*isiere*n*. E si pora ue*n*tura la caualgada ta*n*ta gana*n*cia n*on* fizieren, aia*n* .II. mor*auedis* cada uno. E si por mal pecado la caualgada no*n* ganare ni*n*gu*n*a cosa, los talaehe*r*os no*n* aia*n* nada. (*b*) E los tale[h]*e*ros[3] deue*n* ir segu*n*t q*ue* ma*n*dare*n* los alcaldes.

698.

(*a*) El tale[h]*e*ro[3] q*ue* algu*n*a me*n*gua fiziere de dia, pierda la soldada. (*b*) Y el sen*n*or de la uila si fuere co*n* el iuez *e* co*n* alcaldes guie*n* la caualgada, *e* aq*ue*los sea*n* guiadores a q*u*i estos lo ma*n*dare*n*. (*c*) Aq*ue*los capdi-/elos guia*n*do a la caualgada algu*n*o[4] firiere, pierda la mano diestra. (*d*) Sy el senor *e* iuez *e* alcaldes e*n*baiere*n* a le*n*gua tomar, aia la me-/hetat de q*u*anto ganare el q*ue* fuere.

699.

(*a*) Mas ali do la caualgada cogxiere*n* pa*n* pora trasnochar, el esc*r*iuano y el iuez *e* los alcal-/des esc*r*iua*n* las posadas *e* los o*m*ne*s*, las bestias *e* las armas. (*b*) Por esto lo ma*n*damos y es de*r*echo q*ue* esc*r*iua*n* todas las cosas e*n* la e*n*trada, ⟨que si alguno con furto⟩[5] fuyere de la caualgada o e*n*biare me*n*ssag a moros,

[1] La segunda y la tercera «a», sobre el renglón.
[2] Dudoso si es «buex» o «buey».
[3] La «h» parecida a una «l» en el manuscrito.
[4] En el manuscrito «algu*n*os».
[5] Completo la frase según *F. Baeza*, 679b.

por las // posadas lo podremos saber. (*c*) Mas por que entendemos *Fol. 106r.*
que ninguno non puede salir con furto, ni enbiar men-/sax a moros
a menos de conseio de los conpaneros; (*d*) e por esto ma⟨n⟩damos
que los conpaneros que fincaren en la posada sufran la pena que
él sufriere, si·l pudessen auer porque no lo fizieron saber quando
yua facer nemiga[1] o enbiaua menssag.

700.

(*a*) Quando el ⟨al⟩gara quisieren departir, la me⟨hetat⟩ ⟨de⟩
⟨los⟩ conpaneros de cada posada uaian en algara, la otra me-/
hetat finque en la çaga[2]. (*b*) E aquelos que fueren en algara,
prendan el quinto de quanto ganaren. (*c*) E los algareros
erechen las bestias de las quinta⟨s⟩ que recibieren, assi cuemo
es fuero.

701.

(*a*) En aquel dia que el algara[3] destaiare, todas las cola-/tiones
den senos quadreleros que partan la prenda el dia de la partition
e que den a cada uno su part fiel mien-/tre. (*b*) Y elos fagan
escriuir si algunas cosas se perdieren dent que sepan que pechar.
(*c*) E demas elos escriuan e guar-/den la prenda e moros assi que
todas las cosas sepan dar por cuenta e por recapdo al conceio e
al curiador; (*d*) e si el curiador lo que·l dieren a guardar no lo
trexiere a particion, pechelo segunt que·l mandare el conceio.

702.

(*a*) E todas las bestias en poder de los quadreleros e del iuez e
de los alcaldes y elos las den a qui las traia; // (*b*) e si alguno *Fol. 106v.*
traxiere mal la bestia, tuelganla e denla a otro que la guarde bien.
(*c*) Y elos uean los lagados e los enfermos e los ueios e los cansados
por toda la caualgada, e den les bestias que los traian fasta'l dia
de la particion[4].

---

[1] La «a», sobre el renglón.
[2] La «a» final, sobre el renglón.
[3] La segunda «a», sobre el renglón.
[4] La «r», sobre el renglón.

703.

(*a*) E si los quadreleros esto assi no lo fizieren, guardar las bestias e fer aduzir a los omnes que menester lo ouieren, el iuez e los alcaldes peindren los por senos mencales cada dia e d'estos dineros alquilen bestias que traian a los queytados[1] sobre dichos. (*b*) Y el dia de la particion primera mientre erechen las bestias e las lagas.

704.

(*a*) E despues sesmen. (*b*) Por esto es dicho sesmar ca[2] caualeros e peones quando ensemble fueren non ⟨an⟩[3] a dar si no el sietmo. (*c*) E quando los caualeros seneros fueren, den el quinto. E quando los peones fueren seneros, den el sietmo.

705.

(*a*) Del moro que por catiuo dieren, siquier sean[4] caualeros, siquiere peones, non den quinto. (*b*) E non an dar quinto d'otras cosas si non de moros e de bestias e d'oueias e de cabras e de bacas.

706.

(*a*) Este es el derecho que herechen las bestias[5] de la çaga las que los moros firieren o mataren o crebantare⟨n⟩ fuyendo. Estas bestias erechen caualeros e peones de su quinta. (*b*) Erecha de
Fol. 107r. caualo non puge de .LX. morauedis; // a asuso e desi cada uno por quan⟨t⟩o[6] iurare con .II. vezinos, por su bestia tanto lieue.

[1] Sobre la «y», un signo de abreviación superfluo, en tinta muy pálida.

[2] Al margen de la izquierda.

[3] Completo según *F. Baeza*, 686b.

[4] Al margen de la izquierda.

[5] Apenas se ve la «b» en el manuscrito por estar corrida la tinta.

[6] No se ve ningún signo de abreviación por estar corrida la tinta o por no haberlo puesto el copista. De aquí en adelante, hasta el final del manuscrito, se presentan muchos casos idénticos en los que no se leen ningún trazo, letra sobrepuesta u otro signo de abreviación. Mencionamos esto, ahora, de una vez por todas, para no recargar los pies de las páginas con una nota que se iría repitiendo a cada paso. Las letras que faltan y que hemos suplido van siempre entre corchetes agudos.

(*c*) E las otras b*estias* n*on* pug*en* mas de .XX. mor*auedis*, *e* desi cada u*no* por q*uanto* iurare c*on* .II. v*ezinos*, ta*n*to lieue. (*d*) E ni*ngun* asno n*on* a [er]echa[1] ni*ngun*a, e*n*pe*r*o aia su part cu*emo* el caualo. (*e*) Estas so*n* las he-/rechas d*e* sos o*mne*s *e* de sus b*estias* q*ue* fuere*n* plagadas[2] e*n* uila o fuera.

707.

(*a*) De la laga q*ue* hueso crebado ouiere aia[3] .XX. m*encales*. E laga q*ue* passare de part a part aia .X. m*encales*. E d'ot*r*a laga q*ual* q*uiere* .V. m*encales*. (*b*) E por laga[4] de pierna o d*e* b*r*aço q*ue* canielas ouiere menest*er* aia .X. m*encales*.

708.

(*a*) Los pastores de[5] las oueias *e* de las ba-/cas[6] aia*n* senas oueias q*ua*les elos descogiere*n*. (*b*) Los g*u*ar-/dadores d*e* los catiuos aia*n* al ta*n*to cu*emo* los pastores. (*c*) Los pastores *e* los g*u*ardadores p*r*imera mie*n*tre de*n* buenos sobreleuadores por q*ue* el c*on*ceio aia lo suyo, quando fuere menest*er*.

709.

(*a*) Sy caual*er*o o peo*n* q*ue* caual*er*o d*er*rocare a la puerta del castielo o de la uila, aia el caualo pora ssi. (*b*) E q*ui* en ot*r*o logar le derrocare, aia el escudo o la siela o el espada, q*ua*l él mas q*ui*siere.

710.

(*a*) Caual*er*o o peo*n* q*ue* e*n* castielo o e*n* torre p*r*im*er*a mie*n*tre e*n*tra, aia u*n* moro d'aq*ue*los q*ue* y falare*n*; // *e* si dos o mas e*n*- *Fol. 107 v.*
trare*n* e*n* uno, aia*n* aq*ue*l moro d*e* comu*n*. (*b*) Caual*er*o o peo*n* q*ue* la*n*ça c*on* pe*n*do*n* o si*n* pe⟨n⟩do*n* a la puerta del castielo o de la uila pierde e*n* cuerpo de moro, por la*n*ça c*on* pe*n*do*n* aia .II.

[1] En el manuscrito «reecha».
[2] La segunda «a», sobre el renglón.
[3] Al margen de la izquierda.
[4] La «a» final, sobre el renglón.
[5] La «d», sobre el renglón.
[6] Las tres últimas letras, sobre el renglón.

mor*auedis* e si*n* pe*n*do*n* .I. mor*auedi*. (*c*) E las armas q*ue* e*n* fazie*n*da de ca*m*po se p*e*rdiere*n* se*an* he*r*echas.

711.

(*a*) Sy caual*e*ro o peo*n* de la caualgada[1] ca-/tiuare[2], sus armas *e* so caualo sea*n* de los[3] he*r*ederos. (*b*) E si ca-/ual*e*ro moro y ouiere catiuo q*ue* por él q*u*iera*n* dar el·*christ*iano de*n* el moro; *e* si ouiere moro peo*n* catiuo y el *christ*iano q*u*isiere*n* dar por él, de*n*lle el moro *e* saq*ue*n el *christ*ia*n*o.

712.

(*a*) Sy alcaiat moro q*ue* castielo touer e*n* la[4] huest o caualgada[5] fuere catiuo, si el rey q*u*isie-/re au*er*[6], redimia·l[7] por .C. mor*auedis* e sea suio de*l* rey. (*b*) E los ot*r*os catiuos pobres o ricos todos sea*n* de la caualgada o de la huest q*u*al fuere.

713.

(*a*) Los q*u*adrele*r*os *con* los alcaldes de*n* car*n*es a todos de los ganados de la p*ren*da, al senor *e* a todos las colatio*n*es eg*u*al mie*n*tre; (*b*) *e* si algu*n*o ot*r*a guisa tomare car*n*es, taie*n* le las oreias.

714.

(*a*) Q*u*ando el dia de la particio*n* uiniere, q*u*antas cosas ouiere*n* ganadas[8] toda la caualgada[9] todas sea*n* aduchas a particio*n* *e*
Fol. 108r. digamos[10] q*u*ales buex *e* // bacas *e* b*estias* *e* todos ganados[11], bestiduras *e* to-/das ropas, *e* todas armas, *e* oro *e* plata, *e* tod au*er*, todas las gana*n*cias q*ue* fiziere*n* todas ue*n*ga*n* a partitio*n*.

[1] La tercera «a», sobre el renglón.
[2] Las seis últimas letras, al margen de la izquierda.
[3] «de los», al margen de la izquierda.
[4] En el manuscrito «c̄sla».
[5] La tercera «a», sobre el renglón.
[6] En *F. Baeza*, 698a: «si el rey lo quisiere por assi auer».
[7] La sílaba «di», sobre el renglón.
[8] La primera «a», sobre el renglón.
[9] La tercera «a», sobre el renglón.
[10] La «a», sobre el renglón.
[11] La primera «a», sobre el renglón.

715.

(*a*) E si por auen*tu*ra algu*n*a cosa touiere alg*un*o a q*u*i aia*n* sospecha q*ue* tiene d*e* furto, por esso ma*n*da-/mos d'escodrinar. (*b*) E a q*u*al q*u*iere q*ue* furto·l falare*n*, sea desortado *e* de*sq*uilado e*n* cruz *e* taie*n*le las oreias.

716.

(*a*) Et ot*r*a tal pena p*r*enda el q*ue* .II. uezes se fiziere escreuir: sea desq*u*ilado *e* desoreiado *e* desorta-/do.

717.

(*a*) Ca se*n*a d*e* co*n*ceio aia .II. partes y estas p*ren*da el iuez. Mas sena d'ot*r*o co*n*ceio mas partes to-/mare, al ta*n*tas tome la sena d'Ubeda. E d'estas[1] aia las .II. partes el iuez *e* las ot*r*as sea*n* del co*n*ceio. (*b*) Tod adalil, caudielo o si conocido fuere p*r*enda .II. partes; (*c*) *e* q*u*al q*u*iere q*ue* e*n* la caualgada «tala» clamare, pierda la part *e* pe*ch*e .X. mor*auedis*.

718.

(*a*) Tod aq*ue*l q*ue* algu*n*a cosa touiere y el dia d*e* la par-/ticio*n* no lo diere a los q*u*adrele*r*os, pe*ch*elo duplado cu*emo* la-/dro*n*.

718'.

(*a*) E tod aq*ue*l q*ue* d'almoneda algu*n*a cosa co*n*pra-/re *e* a .IX. dias n*on* pagare[2], pe*ch*elo doblado. E los .IX. dias passados, el q*ue*reloso pei*n*dre·l pe*n*os muertos *e* biuos fasta q*ue* pe*ch*e el au*er* doblado. // (*b*) E aq*ue*l q*ue* el depdo negare, firme·l el q*ue*reloso co*n* .II. caualgadores *e* pe*ch*e cu*emo* q*u*i niega. *Fol. 108v.*

719.

(*a*) E tod aq*ue*l q*ue* fiador metiere por au*er* d'almo*n*eda *e* fasta .IX. dias no·l acorrier y el fiador pe-/chare duplo, el depdor pe*ch*e q*u*atro duplo⟨s⟩. (*b*) E de-/mas es cosa sabida q*ue* fiador d'almoneda n*on* a ni*n*gun plazo d'aduzir el depdor.

[1] La «a», sobre el renglón.
[2] La segunda «a», sobre el renglón.

720.

(*a*) Qual *que* quiere *que* a otro firiere *con* armas uedadas, pier-/da la mano diestra. (*b*) Y el *que* d'otra guisa firiere *sin* ar-/mas, pe*che* la calona *que* fiziere duplada al fuero .N. (*c*) Y el *que omne* matare, *sea enterrado* biuo diuso del muerto.

721.

(*a*) El *que* furtare, fasta *en* .V. men*cales* pe*che*los duplados, si pro*u*arelo pudieren; *e* si *non*, *salue·s con* .II. *vezinos e sea creydo*. De .V. arriba, respo*n*da a so par. (*b*) Mas si el fur-/to pudieren pro*u*ar, pe*che* la dema*n*da duplada *e* noue*n*as a palatio.

722.

(*a*) Tod aq*uel* q*ue* peticio*n* q*u*isier fa*cer*, siq*u*ier senor, siq*u*ier iuez o alcalde o q*u*al q*u*iere otro, el pri-/m*er* dia de la particio*n* la faga[1]; q*u*ando el *con*ceio fuere acordado *en* dar, aiala firme *e* uala·l. (*b*) Mas si el *con*ceio *non* fuere abenido *en* dar, la peticio*n* sea uana, y el do*no* si alguno ss'*en*graciare *en* dar no·l uala. Ma*n*-
Fol. 109r. damie*n*to ni donadio d'otro dia *non* uala. //

723.

(*a*) E si pora ue*n*tura el se*n*or o iuez *e* alcaldes o q*u*adre-/*le*ros o ot*r*[o]s[2] q*u*al q*u*iere *en* aq*uel* dia o *en* otro *sin* ma*n*damie*n*to del *con*ceio algu*n*a cosa diere*n* a algu*n* *omne*, pe*che*lo lo q*ue* diere al *con*ceio duplado por razo*n* de furto. (*b*) E a-/q*uel*[3] q*ue* el do*no* fuere dado tuelga*n* ielo si*n* calona. E d'esta razo*n* q*u*al q*u*iere del *con*ceio q*ue*·s faga q*u*ereloso *e* q*ue* dema*n*de al q*ue* dio el dono o aq*uel* recibio *e* ue*n*-/ciere[4], coia la calona *e* suia sea *e* no*n* d'otre.

724.

(*a*) Al capela*n* de *con*ceio q*ue* dize sus oras *e* fazeles so cu*n*plimie*n*to de *christ*iandat, de*n*lle por soldada un moro. E al escriua*n*o .I. morielo *e*n la caualg⟨a⟩da q*ue* el-/os fuere*n*.

[1] La «a» final, sobre el renglón. [2] En el manuscrito «otras».
[3] La primera letra, dudosa, por estar muy corrida la tinta.
[4] Las dos primeras letras, de lectura difícil por estar muy corrida la tinta.

725.

(*a*) Todos los q*u*adrel*e*ros apareie*n* las col*aci*ones c*on* el escriua*n*o *e* partan muy eg*u*al mie*n*tre q*u*anto elos meior pudiere*n*. (*b*) Si el q*u*adrel*e*ro a algu*n*o fasta .IX. dias n*on* ouiere pagado[1] lo q*ue*·l deuiere, délo du-/plado *e* pe*ch*e .I. mor*auedi* al iuez *e* a los alcaldes. (*c*) E si por culpa del escriua*n*o abiniere el mal pagar, él pe*ch*e la dema*n*da duplada *e* .I. mor*auedi* al iuez *e* alcaldes. (*d*) E, los .IX. dias pasados, n*on* reciba ot*r*o depdor si el q*u*adrel*e*ro no duple[2] la depda al q*ue*reloso q*ue* no·l t*r*aia de ma*n*o[3] e*n* ma*n*o, ca a*n*te d*e* los .IX. dias a a rrecebi*r* depdor ca despues no. // *Fol. 109v.*

726.

(*a*) El q*u*adrel*e*ro q*ue* furto o e*n*ga*n*o fiziere e*n* la particio*n*, pe*ch*elo cu*emo* gra*n*t ladro*n*, si p*rou*arelo pudiere*n*; *e* d⟨e⟩mas sea p*re*gonado q*ue* iamas no*n* te*n*ga oficio de co*n*ceio, *e* sea p*rego*nado q*ue* iamas n*on* sea recebido e*n* testimonio.

727.

(*a*) Los q*u*adrel*e*ros aia*n* por soldada por so afa*n* senas caualerias, demas d*e* sus partes. (*b*) E los alcaldes y el iuez aia*n* .IV. mor*auedis* cada u*n*o, si la caualgada bue*n*a fuere. Ca si poco ganare[4], no les puede*n* dar mucho *e* aia cada .II. mor*auedis* *e* n*on* mas. E si por [uentura][5] la caualgada[6] n*on* ganare*n* nada, a elos n*on* de*n* nula.

728.

(*a*) Los caual*e*ros *e* los peo*n*es ye*n*do e*n* u*n*[a][7] caualgada[8] de*n* el sietmo. (*b*) Los caual*e*ros si*n* peo*n*es de*n* el q*u*into. Los peo*n*es si*n*

[1] La segunda «a», sobre el renglón.
[2] Entre «no» y «duple», cinco letras que no utilizo. Parece haber «yolel».
[3] La «m» lleva un trazo sobrante.
[4] La primera «a», sobre el renglón.
[5] En el manuscrito «uetar», con una «a» sobrepuesta.
[6] La tercera «a», sobre el renglón.
[7] En el manuscrito «uno».
[8] La tercera «a», sobre el renglón.

caualeros den quinto o sesmo o siet-/mo, cuemo s'abinieren dont prisieren talegas.

729.

(*a*) Los adaliles que guiaren la caualgada[1], aian senas partes e si uno fuere, aia .II. partes e non mas, si non fuere por su uoluntat. (*b*) Los adaliles coian las quintas e respondan d'elas al iuez. E qual quiere que defendiere el quinto al ald[a]lil[2] o sexmo o sietmo, peche .X. morauedis.

730.

(*a*) Almoneda que sin el iuez fuere fecha non uala; (*b*) e tod el
Fol. 110r. auer[3] que d'almoneda ouiere el omne a dar, délo // segunt la cuenta de .IV. mencales por .I. morauedi.

731.

(*a*) Qual quiere que so caualo diere al almogauar[4] a ga-/nantia[5], despues que[6] el caualo ouiere recebido, maguer que con el adalil non uaia, y el caualo fuelge, por esso dé al senor segunt que uiere el adalil por mesura, e lo que dezimos de la talega[7].

732.

(*a*) E qual quiere que en la caualgada[8] so caualo perdiere, ffa⟨sta⟩ .LX. morauedis por quanto iurare con .II. conpaneros tanto lieue e non mas.

[1] La tercera «a», sobre el renglón.

[2] En el manuscrito «aldilil».

[3] «el auer», repetido en el manuscrito.

[4] La segunda «a», sobre el renglón.

[5] La primera «a», sobre el renglón.

[6] Sobre el renglón.

[7] La frase queda incompleta. En *F. Cuenca, Cód. Val.*, pág. 669, l. 9134: «*e* lo que dezimos del cauallo, dezimos dela vianda que se entiende por las talegas». En *F. Iznatoraf*, pág. 669, l. 9188: «*e* lo que dezimos delas talegas sea asi commo dezimos del cauallo».

[8] La tercera «a», sobre el renglón.

733.

(*a*) E los adalíles partan *e* den so derecho a l[o]s[1] caual⟨gadores⟩[2] y elos iugen a los que contendieren entre si. (*b*) E paguen a .IX. dias, *e* si non pechenla doblada su racion a ca-/da uno quereloso; *e* de .IX. dias adelant non reciban otros depdores si non a los adalilos o aquel que en uez d'aladalil partiere.

734.

(*a*) Todo aquel que el escusa de los caualgadores[3] robare[4], peche[4] .CC. morauedis ⟨e⟩ yxca enemigo por sienpre, si malfiesto fuere. Mas si n⟨e⟩gare[5], salue·s cuemo d'omezilo.

735.

(*a*) Tod aquel que en apilido de conceio sabiendo lo non yxiere, el caualero peche .II. morauedis y el peon .I. morauedi. (*b*) E si dixi-/ere: «No lo sop ni lo oy», iure solo, sea creido. (*c*) E si dixiere de que lo oy non me pud mas aina agui-/sar pora salir e desi non dit quanto me pud si·l quisieren creer *e* si non iure solo *e* sea creydo[6]. (*d*) Y el que fuere fuera // de la uila quando el apelido *Fol. 110v.*
dieren, quando uiniere si falare conpania uaia, *e* si non falare non uaia, ni peche nada. (*e*) Y el caualero que el caualo touiere en alcacer o non sano, non uaia en apelado ni peche nada. (*f*) Quando el apelido uiniere al aldea do non ouere conpania, los de fuera leguen al logar de los primeros. E si no, peche el caualero .II. morauedis y el peon .I. morauedi. (*g*) Mas aquelos que dixieren non pudieme antes legar o non fue-/mos en la uila quando el apelido fue, iure solo *e* [s]ea[7] creydo.

[1] Al margen de la izquierda. En el manuscrito: «las».
[2] Al margen de la izquierda.
[3] La tercera «a», sobre el renglón.
[4] Al margen de la izquierda.
[5] La «a», sobre el renglón.
[6] Esta redacción es muy confusa y defectuosa. En *F. Teruel*, 612_3: «E si por auentura alguno dixiere que de día e de noch segunt su poder andó e plegar non hy podíe, iure solo e sea credido. E si por auentura alguno dixiere que non hudió el pregón del appellido, iure solo otrosí e sea credido».
[7] En el manuscrito «çea».

736.

(*a*) E si de los primeros que fueren en apelido desbarato fizieren, los postremeros, que a la fazienda non hubia-/ren, non aian nada de la ganancia[1] que fizieren, si non fuere p⟨or⟩ so amor.

737.

(*a*) Sy caualo de los que fueren en apelido alguno muriere, peche·l el conceio si non ouieren ganancia[1] de que·s erechen, (*b*) si el senor del caualo firmar pudiere con .II. vezinos que en ceruicio del conceio·l murio e non a iubre. (*c*) E si las firmas fueren creydas, iure el senor del caualo con .II. vezinos que no⟨n⟩ murio por su culpa, e meta en la iura el precio que·l costo, si el ano non fuere passado; ⟨e si el anno fuere passado, puede lo⟩ facer[2] con .II. vezinos fasta en .LX. morauedis e conbrar so caualo.

738.

(*a*) E si las firmas creidas non fueren, respondan a rriepto.

739.

Fol. 111r. (*a*) E si algun caualo // crebare o alguna linencia·l abiniere, el senor demuestre·l al conceio e al iuez y el iuez to-/me·l e tenga·l .XXX. dias; (*b*) e si guareciere, prenda·l so senor, e si no guareciere, pechelo el concejo assi cuemo dize suso. (*c*) E si el senor del caualo no·l demostra-/re uenida la caualgada fasta tercer dia al iuez o a .II. alcaldes, pierda·s le e no·l den nada.

739'.

(*a*) El que en apelido non yxiere al torno fasta tercer dia non fuere peindrado, dent adelant non responda ne·l peindre·l por elo[3].

---

[1] La primera «a», sobre el renglón.

[2] Entre «passado» y «facer», «dup», inutilizado. Completo la frase según *F. Baeza*, 732a.

[3] Esta redacción es muy confusa. En *F. Baeza*, 734'a: «Maes aquel que en el appellido non yssiere, depues que tornaren fasta en tercer dia sea pendrado; ca depues del tercer dia ninguno non a de responder».

740.

(*a*) Sy el conceio o los caualgadores[1] o los ap⟨e⟩lidero⟨s⟩ lit ouieren en campo e uencieren, e ante que la sena torne de la seguda, el campo alguno robare e fur-/tare, si prouado·l fuere, peche .CCCC. morauedis e sean echa-/dos de la uila por sie⟨n⟩pre; (*b*) e si non ouieren don pe-/char, sean iusticiados, si uno fuere sea ius-/ticiado. E si por sospecha fuere alguno sos-/pechado, salue·s con .XII. vezinos.

741.

(*a*) Este iudizio damos al que a oio estidiere e non uiniere ayudar a los que lidiaren o·ss'condieren o fuieren del az[2].

741'.

(*a*) E qual quiere que fasta en .IX. dias alguna cosa falare del desbarato, traialo a particion e aia la quarta part de todo lo que aduxiere a particion. // *Fol. 111v.*

742.

(*a*) Quales quier d'aldeas o de uila que conceio fiziere sin mandamiento del iuez e por desorna del senor o d'otro qual quiere o por facer fuerça a alguno o bando facer, peche .D. morauedis. (*b*) E al tantos pechen quantos fueren en'le conseio conseiadores e consintidores. E quantos el iuez e los alcaldes cosa con uertat pudieren saber que·s pusieron en facer aquel mal conseio.

743.

(*a*) Qual quiere que en desbarato o en huest furto fizier e del dia que la sena entrare e⟨n⟩ la uila no·l fuere demandado, los .III. IX. dias passados, no·l responda.

744.

(*a*) Qual adalil quier que huest leuare a castielo o a uila, si

[1] La tercera «a», sobre el renglón.

[2] Me parece más lógica la redacción de *F. Baeza*, 736a: «E esti iuyzio mismo damos al que a oio estudiere e non quisiere uenir en ayuda a los que lidiaren o se escodiere o fuyere de la az».

presa fuere, o el castielo, tome una casa qual él quisiere con quanto y fuere. (*b*) Mas si moro fuere el adalil, otrosi aia una casa con quanto y fuere, e todos sos parientes cerca⟨n⟩os los que él quisiere segurados.

745.

(*a*) Caualeros e peones yendo en apelido que ganado .N. tolieren a moros de dentro de los moiones, prendan de las oueias de .XXX. .I. e de las bacas de .XXX. .I. E si fuera de los moiones las escudieren, prendan el diezmo de qual ganado[1] quiere. (*b*) E de los mo-/ros que ganaren[2], si quiere dentro de los moiones, siquiere de
Fol. 112r. fuera, aian de cada moro .V. mencales. // E de caualo e de mula .V. mencales. (*c*) E de ganado[3] que despues que en la uila de moros entraren gana-/ren[4], o de bestia, o de buey e de moros otro si.

746.

(*a*) Del ganado[5] que ganaren que d'aquent de Taio fuere, prendan cuemo toman d'elo .N. E de ganado que fuere d'alen de Taio, prendan el quinto do quiere que lo sagudaren, si quiere dentro de los moiones, si quier de fuera.

747.

(*a*) Qual quiere que mensax aduxiere de caualgada o d'uest de tierra de moros, si despues los christia-/nos los uencieren, el menssaiero aia .V. morauedis. (*b*) E el que cabeça de naziado aduxiere a la uila, aia .X. morauedis. Estos .X. morauedis e los .V. del menssagero délos el conceio. (*c*) E los adaliles que ganaren aiuda faga[6] los matar el conceio de qual manera elos quisieren. (*d*) E si por mal pecado, lo que Dios non quiera, el conceio uencidos fueren o otros omnes christianos uencidos fueren de sos enc-

[1] La primera «a», sobre el renglón.
[2] Sobre la primera letra, una «a» superflua.
[3] La primera «a», sobre el renglón.
[4] La primera «a», sobre el renglón.
[5] La primera «a», sobre el renglón.
[6] La «a» final, sobre el renglón.

migos, e si e⟨n⟩ la fuyda algu*n*a cosa ganare[1], toda la gana*n*cia[2] sea de tod el comu*n*, assi cu*emo* si lo gana-/ss*en*[3] ue*n*çiendo[4]. (*e*) Ca derecho es *e* cosa comu*n*al ca, q*u*ando sale*n* e*n* huest o e*n* caualgada[5], no*n* sabe*n* si ue*n*çra*n* o si tornara*n* ue*n*cidos, enpero aq*u*elo prometen e la uolu*n*-/tat de facer. (*f*) Q*u*i si algu*n*o caualo o mula aduxiere // de so v*ezino*, aia .I. mora*uedi* d'albaroc del senor de la *Fol. 112v.*
b*estia*; tomado el mora*uedi* orecado por él, dé·l su b*estia* o a sos herederos si él fuere catiuo o muerto, *e* no·l te*n*ga nada de lo suio si algo trexiere.

748.

(*a*) E ma*n*damos q*ue* a prouecho de la uila, q*u*ando al conceio ploguiere, las colatio*n*es apareie*n* todas las aldeas egual mie*n*tre. E los de la uila no ss'apareie*n*[6], mas cada colacio*n* pe*che* segu*n* fuere*n* v*ezinos*.

749.

(*a*) Ma*n*do q*ue* aq*u*el q*ue* casa ouiere e*n* la uila cubierta de paia, cubrala de teia. E si no, pe*che* toda su pe-/cha conos del aldea, assi cu*emo* si no*n* morasse e*n* la uila.

750.

(*a*) E ma*n*do q*ue* tod omne de las alde⟨a⟩s q*ue* faga*n* aceq*u*ias por o corra*n* las aguas a los rios; y el q*ue* no lo q*u*isiere fa*cer*, pierda el q*u*ino*n*. (*b*) E desi q*ue* las aceq*u*ias fuere*n* fechas *e* departidas, los se-/nores de las heredades adobe*n*las *e* ali*n*pe⟨n⟩ las[7] sie*n*pre; *e* los q*ue* no las q*u*isiere*n* adoba*r*, pierda*n* las heredades, *e* los conceios de las aldeas de*n*las a otros pobladores q*ue* las adobe*n*.

---

[1] La primera «a», sobre el renglón.
[2] La primera «a», sobre el renglón.
[3] La primera «a», sobre el renglón.
[4] La segunda «e» y la segunda «n», sobre el renglón.
[5] La tercera «a», sobre el renglón.
[6] En el manuscrito, «apareie*n*-/*en*», en fin y comienzo de línea.
[7] Los signos de abreviación están colocados en el manuscrito, como sigue: «alīpe ās».

751.

(*a*) E mando q*ue* arena *e* cantera *e* teieria pora huebos de los muros de la ui-/la, ninguno no las uenda ni ninguno no las conpre,
Fol. 113r. por q*ue* el conceio las aia a conprar en qual logar[1] // quiere que estas cosas sean faladas, g[u]-/ardelas[2] el conceio por sienpre iamas.

752.

(*a*) E los pescadores uendan los peces del rio a la libra carnicera. E la libra ⟨es⟩ de .XL. y .IX. onças. (*b*) La libra de las truchas de xemales fasta en marcales por .I. soldo. La libra de la menor fa-/sta en xemal por .X. dineros. (*c*) La libra de los barbe-/iones de xemal fasta en marcal .IX. dineros. La libra de los peces menudos de los menores fasta en xemales .VIII. dineros. (*d*) Las truchas *e* los barbeiones marcales uend[a]lo[3] el pes-/cador quanto meior pudiere. (*e*) E marcales dezimos siquiere truchas, s⟨i⟩quiere barbos, los que ouieren un cobdo el puno cerado sin cola *e* sin ca-/beça.

753.

(*a*) E pescado de mar e las anguielas uen-/da⟨n⟩·s[4] cuemo el conceio uere por bien. Mas el pescador que assi cuemo es dicho non quisiere pescar el pes-/cado, pierdalo *e* peche .X. morauedis al almotacen *e* al que-/reloso.

754.

(*a*) E mando que qual quiere que treguas de rey o de conceio crebantare, sea iusticiado, si preso fu⟨e⟩-/re. (*b*) E si por auentura
Fol. 113v. escapare, e algo oui-/ere todo lo tomen mueble *e* rayz, *e* me-//tanlo en adobo de los adarbes.

---

[1] Al margen inferior, como reclamo: «quiere».

[2] La «u», tachada, parecida a una «a» en el manuscrito.

[3] En el manuscrito «uendolo». Entre las sílabas «uen-» y «-dolo», un espacio vacío.

[4] Las tres últimas letras, al margen de la izquierda.

755.

(*a*) E mando q*ue* ningu*n* omne q*ue* denostare al rey, si p*rou*ado·l fuere, sea iusticiado. (*b*) E qui su muer-/te *con*seiare, seye*n*do p*rou*ado, sea q*ue*mado *con* toda su *con*pana *e con* todos sos *con*se*n*tidores. E sus casas *e* sos cimie*n*tos todo sea derraygado. E demas las paredes que la traicio*n* uiero*n*.

756.

(*a*) E ma*n*do q*ue* tod aq*ue*l q*ue* sus m*er*caduras ue*n*diere mas caras por uenida del rey, pierda aq*ue*la cosa que uendiere cara *e* peche .V. mor*auedis* a los alcaldes *e* al q*ue*reloso.

757.

(*a*) E ma*n*do q*ue* ninguno q*ue* pescare del dia de Cin*qu*aesma fasta omniu*m* s*anctorum* con otr'engano si no*n* *con* anzuelo, sea preso *e* pierda lo q*ue* ouiere. (*b*) E la mehe-/tat sea pora g*u*ardar los mo*n*tes *e* de las ag*u*as *e* la otra mehetat del *con*ceio pora los adarb-/es. Et este coto firme mientre sea tenudo del dia de Cin-q*u*asma fasta'l dia d'omniu*m* s*anctorum*.

758.

(*a*) E ninguno q*ue* liebre o coneio tomare de Pascua de Resurecio*n* fasta San M*artin* la pe*n*a sob*re* dicha aia. (*b*) E si el *con*ceio cad'a*n*o no*n* diere*n* g*u*ardado-/res q*ue* g*u*arde*n* estas cosas sob*re* dichas, .C. mor*auedis* pe*che* al rey e*n* coto. // *Fol. 114r.*

759.

(*a*) E ma*n*do q*ue* los lab*r*adores q*ue* fuere*n* logados e*n* Q*u*ares-/ma pora labrar labre*n* fasta q*ue* ta*n*ga*n* la ca⟨m⟩pa*n*a de los labradores e*n* S*ancta* M*ar*ia. E los q*ue* ante dexare*n* de labrar pierda*n* el loguer d'es dia. (*b*) Y e*n* los otros dias labre*n* fasta q*ue* ta*n*ga*n* e*n* la⟨s⟩ egleias parrochiales.

760.

(*a*) Conocida cosa sea a los q*ue* so*n* e a*n* por uenir cumo nos el *con*ceio de .N. y el iuez *e* los alcaldes del ano passado, ponemos e afirma-/mos por fuero *e* por sie*n*pre iamas que el d*omingo* p*r*imero

despues de San Mi*gael* den .I. alcalde *e* .I. ca-/ualero de la sierra *e* uengan iurar. (*b*) Y estos caualeros guarden las sierras *e* los estremos *e* las aguas *e* los pinares *e* los mon[t]es[1].

761.

(*a*) E sy alguno falaren taiant pino en la sierra, peche .X. morauedis *e* taienle la mano diestra. (*b*) Y el qui sacare cenlos del termino, pierda la bestia *e* todo quanto tro-/xiere *e* peche .X. morauedis. E si vezino non fuere, sea desple-/teado assi cuemo moro. (*c*) E otro si, el qui madera leua-/re, peche .X. morauedis *e* pierda la madera. (*d*) E tod aquel que mont encendiere, peche .D. soldos. E si non, salue·s con .XII. ⟨uezinos⟩ o respon-/da a riepto. (*e*) Tod conegero que montare quan-/do el monte fuere
Fol. 114v. uedado, peche .X. morauedis. //

762.

(*a*) Tod aquel que oueias de fuera de uila touiere apartechias o c[o]mendadas[2], peche .XX. morauedis. (*b*) E si entrare el gan⟨a⟩do de fuera de uila en los estremos .N. sin mandamento del rey o de conceio, monte·l de cada una gr⟨e⟩y .X. carneros *e* el busto de las bacas .I. baca, *e* saquen oueias *e* bacas de todos los estremos de la uila. (*c*) E a qual quiere que sospecha ouieren que tiene ga-/nado apartecho *e* no lo pudieren prouar, salue·s con .II. vezinos *e* sea creydo.

763.

(*a*) E qui a los caualeros de la sierra denostare o mano alçare pora feri'los o liuores fiziere, peche .C. morauedis. E si matare, peche .CCCC. morauedis, *e* si preso fuere, sea iusticiado *e* pierda todo qua⟨n⟩to ⟨oujere⟩[3]. (*b*) E si caualo matare, peche por quanto iurare so senor. (*c*) E si estos caualeros uaraiaren con algunos omnes *e* lo uie-/ren pastores o vezinos .N. *e* no quisieren aiudar, pechen .C. morauedis. E si estos caualeros sobre uaraia de los

[1] Leo «monces» en el manuscrito.
[2] Leo «cemendadas» en el manuscrito.
[3] Tomado de *F. Baeza*, 912 m.

terminos firireren o matarен tornando sobre si, non pechen calona ni excan enemigos.

764.

(*a*) E los parientes del ferido o del muerto saluden en conceio. E si no lo quisieren saludar, quan-/tos domin-/gos passaren, pechen tantos .C. morauedis ca-/da domingo; e estas calonas son del iuez e de los alcal-//des fuera ent que non sean por muert *Fol. 115r.*
d'uepne, e los caualeros aian su part en estas calonas cuemo dicho es.

765.

(*a*) Tod omne que querela ouiere de los caualeros de la sierra e non ouiere derecho d'elos[1]...

766.

(*a*) Maguer que el fuero manda al iuez prender las quintas, nos el conceio de .N., por consejo e por mandamiento de nuestro el rey don Ferrando que aiamos por costunbre e por fuero que las par-/ta con los alcaldes e con el escriuano e de la part de los alcaldes aia .I. suert cuemo .I. alcalde. (*b*) E por esta razon es puesto en fuero y es derecho que los alcaldes[2] anden sienpre con la sena porque sea aguardada cuemo de buen conceio e las sus posa-/das sean las mas cerca del iuez por ser mas çercanos de conseio e de fecho del conceio a to-/das las cosas que fueren menester.

767.

(*a*) E si fazienda abiniere deuen ser fuertes porque uenzca christianos y elos que salan onrrado e so conceio. (*b*) E de-/mas que de suso dize que la sena de conceio non aia[3] mas de .II. partes fuera si ouiere otra que aia mas, enpero nos por costunbre

[1] La frase está sin terminar. *F. Baeza*, 912q, dice: «Otro si, qualquier que querella ouiere de estos caualleros e no lo quisiere demandar de la festa de Sant Migael fasta Natal, no·l responda depues».

[2] La «a» inicial repetida en el manuscrito que dice: «aalcaldes».

[3] La «a» final lleva un trazo de abreviación inútil.

auemo⟨s⟩ *e* por fuero q*ue* la n*uest*ra sena q*ue* aia .XII. caual*e*ros;
Fol. 115v. *e* d'estas // aia el iuze la mehetad. E d*e*l ot*r*a mehetad aia*n* ta*n*to cu*emo* alcalde.

768.

(*a*) Otro[1] si, auemos por fuero q*ue* de todo pe-/dido[2] que a senor e a[3] rey fiziere o[4] a ot*r*o o*mn*e q*u*al q*u*iere, aia el iuez setmo fuera de moneda. (*b*) E d*e*ste ses-/mo d*e*ue*n* au*er* los alcaldes y el esc*r*iua*n*o y el iuez ta*n*to cu*emo* .I. alcald*e*.

769.

(*a*) E qua*n*do[5] el *con*ceio e*n* huest ouiere a ⟨i⟩r por[6] ma*n*da-mie*n*to d*e*l rey, el caual*e*ro q*ue* ouiere ca-/ualo *e* armas *e* casa po-blada e*n* la uila cu*emo* fuero es aia q*u*atro[7] escuscas. Y el clerigo q*ue* fuere por el conceio a otros .IV.

770.

(*a*) E auemos por fuero q*ue* los aldea*n*os traia*n* a sus colatio*n*es a la uila sen*n*os ka⟨f⟩yzes del iugo d*e* buey[8] *e* d'u*n* buey m*e*d*io* k*afiz* y el q*u*i mas bueys ouere assi traia segu*n*t esta razo*n*. E d*e* las b*estias* ot*r*osi. (*b*) E los d*e* la uila q*ue* e*n* las aldeas la-/brare*n*, d*e* cada iugo d*e* bueyx d*e* b*estia* de*n* .I. f*anega* d*e* pa*n* d*e*l pa*n* d*e*l dizmo q*ue* an a leuar a la uila a sus colationes, de*n*lla en aldea. E si n*on* ouiere t*r*igo, cu*n*plala de la meior ciuera q*ue* ouiere.

771.

(*a*) E asi auemos por fuero *e* otorgado d*e* n*uest*ro sen*n*or[9] el rey do*n* Ferr*ando* que los iudios n*on* de*n* a los *christ*ianos din*e*ros a

[1] A principios del renglón, una letra mayúscula que tomo por una «o» y que omito.
[2] Las cuatro últimas letras, al margen de la izquierda.
[3] Sobre el renglón.
[4] Sobre el renglón.
[5] La «q» lleva un signo de abreviación inútil.
[6] Al margen de la izquierda.
[7] Sobre el renglón.
[8] Dudoso si es «buey» o «buex».
[9] Sobre el renglón.

logro si non .II. por .III. a cabo del ano. // E non crescan los capdales ni los logros mas. *Fol. 116r.*

772. De los heredamientos que touieron los omnes fata'l torno de la huest de uitoria.

(*a*) E sabida cosa sea a todos los omnes del regno del rey don Ferrando que por amor d'apagar[1] las ente⟨n⟩ciones que eran entre los omnes de mio regno sobre las heredades, tal mandamiento e tal paramiento e puesto que tod omne o mugier de mio regno que alguna here-/dat ouo e mantouola fasta'l torno de la hu-/est de uitoria, e no iela demando ninguno, non responda por ela. (*b*) Enpero, si alguno dixi-/ere que ante d'aquel paramiento e d'a-/quela postura fue catiuo o enemigo o huerhano [n]ino[2] que non sopo deman-/da'la o non pudo ante demanda'la o que en aquel tienpo que fuera era de la ui-/la del termino, y el que la touiere respo⟨n⟩-/da por ela e non pueda escusar por esta postura, si el demandador prouar pudi-/ere que assi es cuemo él dize. // *Fol. 116v.*

773. Este e[s][3] el capitulo de los portatgueros, quanto an de tomar[4].

(*a*) De la carga del ⟨pebre⟩[5] prenda el portadguero .I. ⟨m⟩orauedi e aia retorno.

De libra de seda, .I. dinero.

De qual pano quiere de seda o de suria, .IV. dineros.

De troxielo de panos de lino, medio morauedi.

De troxielo de picotes, medio morauedi.

De .XXV. cueros de bueys, .I. mencal.

De la carga de la cera, .II. mencales.

De la carga del olio, .I. mencal.

De cenbelina, .II.[6] dineros.

De troxielos de coneios, .I. morauedi; e a esta cuenta prenda por muchos, ca .XXV. uestidos fazen troxielo.

[1] La tercera «a», sobre el renglón.
[2] La primera letra parecida a una «u», en el manuscrito.
[3] En el manuscrito: «el».
[4] La «a», sobre el renglón.
[5] Completo según *F. Baeza*, 915a.
[6] Dudoso si es «.II.» o «.I.».

(*b*) E lutrina, .I. d*inero*.
De marterena, .I. d*inero*.
De moro que fuera de la uila es *con*prado, .I. *soldo*.
De moro que·s remie, .I. mor*auedi*.
De la [c]arga[1] d'anir, med*io* men*ca*l.
De la carga d*e* sose, med*io* men*ca*l.
De la carga de la greda med*io* men*ca*l.
De la carga del lino, med*io* men*ca*l.
Fol. 117r. De la carga del çanamo, med*io* men*ca*l. //
(*c*) De buey o de baca o d'asno, .IV. d*ineros*.
De caualo q*ue* a tierra d*e* moros fuere, .I. mor*auedi*.
De caualo aq*ui* ue*n*dido, .XII. d*ineros*.
De rocin o de yegua o d*e* mulo ⟨o⟩ de mula q*ue* moros leuare*n*, med*io* men*ca*l.
De asno q*ue* moros leuare*n*, med*io* men*ca*l.
De la carga de saial burielo, .I. men*ca*l.
De la carga del fierro, .IV. d*ineros*.
De la carga de la sal, .II. d*ineros*.
De la carga de la lana, .I. men*ca*l.
De la carga de los aninos, med*io* men*ca*l.
(*d*) De las cargas[2] *e* t*r*oxielos q*ue* auemo*s* dicho, aia*n* retor*n*o.
De la carga d*e*l encie*n*sso, .II. men*cales*.
De pena de coneios, .II. d*ineros*.
De pena uera, .VI. d*ineros*.
De la carga d*e* los guadamezis, .I. mor*auedi*.
De la carga d*e* badanas, med*io* mor*auedi*.
De la deze*n*a d*e* gu⟨a⟩damescis *e* d*e* badan*a*s, .II. d*ineros*.
De la carga del cobre, .I. men*ca*l.
De la carga d'esta*n*o, med*io* men*ca*l.
De .IV. q*u*intales faze*n* .I. carga, med*io* men*ca*l.
Fol. 117v. (*e*) De la carga d*e* la grana, med*io* men*ca*l. //
De la carga del uidrio, .VII. d*ineros*.
De la carga del çumach, .XII. d*ineros*.
De la carga de las agalas, .VII. d*ineros*.

---

[1] En el manuscrito «garga».
[2] La segunda «a», sobre el renglón.

De la carga de las cabrunas, .XII. d*ineros*.
De pieles cabrunas q*ue* carga n*on* ouiere, .I. d*inero*.
De las teseras la doze*n*a o dozenar[1], .I. d*inero*.
De la dozena d*e* capielos camelinos, .IV. d*ineros*.
De la deze*n*a d*e* cuerdas d*e* seda, .II. d*ineros*.
(*f*) De la dozena de cuchielos, .I. d*inero*.
De la dozena d*e* ci*n*tas d*e* lana, .I. d*inero*.
De la peça d'alquiz, .I. d*inero*.
De la carga[2] d*e* las ⟨calderas⟩[3] a razo*n* d*e* .IV. q*u*intales, .I. me*nca*l.
De la pieça d'albornoz, .I. d*inero*.
De cuerda d'escari, .I. d*inero*.
De la pieça d*e* molam, .I. d*inero*.
De la dozena d*e* pano cardado, .I. d*inero*.
De la dozena de pieles gatunas[4], .I. d*inero*.
De la doze*n*a d*e* golpeias, .I. d*inero*.
De la dozena d*e* liebres, .I. d*inero*.
De la carga d*e*l pescado d*e* mar, .I. me*nca*l.
(*g*) De ganado q*ue* n*on* tome*n* portadgo d*e* co⟨n⟩ducho q*ue* *christia*nos aduxiere*n* a Baeça, de pa*n* ne d*e* uino // ne de *Fol. 118r.*
legu*n*bre ni*n*gu*n*a ne d*e* fruto.
Las de tierra de moros si alguno trexiere figos, d*e* la carga d*é* .VI. d*ineros*.
E d*e* la carga de las g*r*ana-/das, me*dio* me*nca*l.
De [.C.] carne*ros*[5], .III. mora*uedis* *e* u*n*a assadura q*u*al descoiere.
De cada buey o baca, me*dio* me*nca*l.
De mora q*ue* fijo touiere a teta e·s remiere, .I. mora*uedi*, si el fijo n*on* touiere a la teta, d*é* .I. mora*uedi* por si *e* otro por fijo.

---

[1] De lectura dudosa.
[2] La «a» final, sobre el renglón.
[3] Completo según *F. Baeza*, 915f.
[4] La «u» lleva un trazo inútil.
[5] El manuscrito dice: «De o .III. carne*ros*» que considero una errata. Rectifico según *F. Baeza*, 915g. En *F. Sepúlveda*, 223, pág. 138: «De cie*n*t carneros».

De puerco, .VI. d*ineros*. E tocin*o*, .IV. d*ineros*, e bacon, .VI. d*ineros*.

De cabritos *e* de cord*e*ros q*ue* n*on* ⟨ma⟩mar*en*, de*n* cu*emo* por oueias.

(*h*) De troxielo d*e* bru*n*eta, .I. mor*auedi*.

De troxielo d*e* u*er*de, .I. mor*auedi*.

De troxielo de grana, .I. mor*auedi*.

Del troxielo d*el* pi*n*parela, .I. mor*auedi*.

Del troxielo d'e*n*saye, .I. mor*auedi*.

Del troxielo de celestre, .I. mor*auedi*.

Del troxielo d*e* prexet rubio, .I. mor*auedi*.

Del troxielo d'esta*n*fort, .I. mor*auedi*.

Del troxielo de galabr[u]n[1], .I. mor*auedi*.

(*i*) Del troxielo de blanq*ue*ta, .I. mor*auedi*.

Del troxielo d*e* carnotes, .I. mor*auedi*.

Fol. 118v. Del troxielo d*e* pectaue*n*s, .I. mor*auedi*. //

Del troxielo d*e* cordado d*e* lana, med*io* mor*auedi*.

Del troxielo de uiados d*e* raz, .I. mor*auedi*.

Del troxielo de ysembrun, .I. mor*auedi*.

Del troxielo de bruia, .I. mor*auedi*.

Del troxielo de fustanes, .I. mor*auedi*.

Del troxielo de s[e]gouiano[2], med*io* mor*auedi*.

(*j*) Dyez pieças d*e* pinparel *e* pa*n*os d'iepre, façe*n* troxielo.

E .XX. saias d'esta*n*phort e barragan d*e* raz e bruia façe*n* troxielo.

E .C. tyelas d*e* fusta*n*es me*n*os .III. façe*n* troxielo.

E .XX. de segouia*n*o faze*n* troxielo.

E .XXV. dozenas camisales faze⟨n⟩ troxielo.

E de dos mil copdos d*e* pa*n*o d*e* li*n*o grosso, ⟨fazen⟩ troxielo.

E los .C. panos faze*n* .C. *e* .XXVI. copdos.

De la cuerda d*e* ranca*n*, .IV. d*ineros*.

De la carga d*e* los pexnes obrados, .XII. d*ineros*.

De la carga d*e* los uasos d*e* fust *e* de las escudielas e de fust carga d'as*n*o, .XVI. d*ineros*.

---

[1] La «u» con un solo trazo, en el manuscrito.

[2] En el manuscrito «sogouiano».

[S]y[1] la carga fuere gra*n*t, .II. *soldos*.
[D]e[2] pexnes *e* de uasos *e* d'escudielas n*on* obradas, .VIII. d*ineros*.
(*k*) De la carga de capielos de palma, .II. m*encales*.
Del arroua del açucar, .IV. d*ineros*.
De la arroua del sa*uo*, .II. d*ineros*. // *Fol. 119r.*
Del arroua del u*n*to o de say*n*, .IV. d*ineros*.
Del arroua de pez, .IV. d*ineros*.
De .III. dozenas de tocas morauedias, .I. d*inero*.
De la dozena de correas c*on* hyuielas, .II. d*ineros*.
De la dozena de hyuielas, .I. d*inero*.
(*l*) De la⟨s⟩ cargas de las altamias, .IV. d*ineros*.
De la carga de los aros de los pa*n*deros, .II. d*ineros*.
De la dozena del pargami*n*o, .II. d*ineros*.
De la dozena de las uainas, .I. d*inero*.
De la dozena de las galochas, .IV. d*ineros*.
De la libra del amarielo, .II. d*ineros*.
De la libra del azeiar, .I. d*inero*.
De la libra del bremeio*n*, .II. d*ineros*.
De la libra d'azul, .II. d*ineros*.
(*m*) *E* la lib*r*a de barsil, .I. d*inero*.
De lib*r*a d'alu*n*bre, .II. d*ineros*, *e* la lib*r*a de alcana, .I. d*inero*.
De la libra de cerusa, .I. d*inero*, *e* .III. dozenas d'escudielas, .I. d*inero*.
De la libra d'estibij, .II., e la lib*r*a d'orpimie*n*t, .I. d*inero*.
De la carga de la cebol*i*na, me*d*io mor*auedi*.
De la lib*r*a de genegibre, .IV. d*ineros*.
De la lib*r*a cinnamo-/mu*n*[3], .IV. d*ineros*.
(*n*) De la lib*r*a de regaliz, .II. d*ineros*.
De la lib*r*a eloe epatico, .IV. d*ineros*; s[e]g⟨un⟩[4] esta razo*n* reciba el port*adguer*o de todas las especias. // *Fol. 119v.*
De toda m*er*cadura q*ue* el bufo*n* trexiere a sus cuestas

[1] En el manuscrito, una «d» en vez de la «s».
[2] En el manuscrito, una «e» en vez de la «d».
[3] Las dos primeras letras, juntas en el manuscrito y parecidas a una «a».
[4] Una «u» en vez de la «e», en el manuscrito.

prenda .I. dinero. Si bestia trexiere, .II. dineros. Mas por pebre e por sirgo si mas trexiere de libra, peche por elo assi cuemo fuero es.

E la carga de la miel, .XII. dineros.

De la dozena de las foçes de podar, .I. dinero.

De la dozena de las otras foces, .I. dinero.

De la dozena de los legones, .I. dinero.

De la dozena de las reias, .I. dinero.

De .III. dozenas de nauaias, .I. dinero.

(o) De .II. dozenas de luas, .I. dinero.

De .VI. dozenas de ferraduras, .I. dinero.

De la dozena de las esteras, .I. dinero.

De qual quiere sobrelecho de polendo, .IV. dineros.

De sauana, .IV. dineros, e toca morauedia, .II. dineros.

De carral que omne estrano leuare d'aqui, medio mencal.

De archa, .VIII. dineros.

De tina, .VIII. dineros.

Por cubeta d'agua, .I. dinero.

Por qual quiere madera, .IV. dineros.

Por la dozena de los cenlos, medio mencal.

(p) El que toma el portadgo, de cada morauedi dé al senor de casa .VIII. dineros en hostal. Mas [aquel][1] que conp[r]are[2] pa-/nos de lino, del .C. dé .IV. dineros.

Fol. 120r. De la dozena d[e][3] los fustaes, .VIII. dineros. //

Las cuerdas e las starpillas sean del huesped.

De la libra de la seda, .I. morauedi.

De la pieça d'alquice, .I. dinero.

De la pieça d'albornoz, .I. dinero.

De la cuerda d'escari, .I. dinero.

De la pieça de picot, .IV. dineros.

(q) De la pieça de burel, .II. dineros.

Del aroua de la cera o de pebre, .II. dineros.

Del arroua del olio[4], .I. dinero.

---

[1] Al parecer, en el manuscrito, una «e» y una «q» con un trazo sobrepuesto. Suplo la palabra con *F. Baeza*, 915p.

[2] Una «a» en el manuscrito en vez de la primera «r».

[3] En el manuscrito «do». [4] En el manuscrito «ololio».

Del arr[o]ua[1] de cobre o de methal o d'estano o de plomo, .I. dinero.
Del arroua de lino o de canamo, .I. dinero.
Del arroua de greda o de sal, .I. morauedi.
Del arroua de grana o d'anir .II. dineros.
Del arroua de uidrio, .II. dineros.
Del arroua de la cenbelina, .I. morauedi.
De cada bestia, .II. dineros.
(r) De moro, .IV. dineros.
De arroua de fierro, .I. morauedi.
De arroua d'azero, .I. morauedi.
De cuero de buey o d'encebro, .I. dinero.
De cuero de cierbo, .I. morauedi.
De la cenbelina, .I. dinero.
De pena de coneios, .I. dinero.
De lonbo de marterena ⟨e⟩ lutrina e de rosereol, .I. morauedi. // *Fol. 120v.*
De troxielo de pescado mar, .IV. dineros.
De la dozena d[e][2] cordouanes, .I. dinero.
(s) De la dozena de tocas morauedias, .I. dinero.
De la dozena de cuchielos o de tiseras, .I. morauedi.
De la dozena de badanas, .I. morauedi.
De la dozena de cuerdas o de texielos, .I. morauedi.
De la dozena de cintas de seda, .I. morauedi.
Del troxielo de coneios, .IV. dineros.
De la carga de sal, .I. morauedi.
De troxielo de lana, .IV. dineros.
(t) Del troxielo de los aninos, .IV. dineros.
Del troxielo de guadamecis, .I. dinero.
De la dozena del çumac, .I. morauedi.
Del arroua de las agalas, .I. morauedi.
De la dozena de capanelos de longa mar, .I. morauedi.
De la dozena de cintas de lana, .I. morauedi.

[1] En el manuscrito «arraua».
[2] En el manuscrito «do».

Del q*u*intal de las cald*e*ras, .II. d*i*neros.
De la dozena de los pans cardenos, .II. d*i*neros.
Fol. 121r. (*u*) De la tela de molffame, .I. mor*a*uedi[1]. //

V. Vocabulario

El vocabulario parcial del ms. 8331 establecido a continuación tiene simplemente por objeto presentar las palabras que no se encuentran en el Fuero de Baeza, así como las que se emplean en sentido diferente, o con otro valor gramatical.

No consigno las formas o grafías diferentes de una misma palabra que ambos textos puedan ofrecer, dado que estas formas pertenecen más bien al estudio fonético que al de lexicografía. Donde el ms. 8331, por ejemplo, dice *encance* (462a) está escrito *encalce* en el Fuero de Baeza (530f). Estas formas serán estudiadas en otro lugar.

Las abreviaciones utilizadas son las siguientes:

adj.	adjetivo	plur.	plural
adv. l.	adverbio de lugar	p. p.	participio pasado
adv. m.	adverbio de modo	prep.	preposición
adv. t.	adverbio de tiempo	pres.	presente
conjug.	conjugación	s.	substantivo
f.	femenino	subj.	subjuntivo
fut.	futuro	u. i.	uso intransitivo
íd.	ídem	u. r.	uso reflexivo
loc. adv.	locución adverbial	u. t.	uso transitivo
m.	masculino	v. i.	verbo intransitivo
n. p.	nombre propio	v. r.	verbo reflexivo
ort.	ortografía	v. t.	verbo transitivo
p.	persona		

El signo * colocado delante de una expresión, indica que ésta no consta en el texto con un verbo en infinitivo o bien que se le ha añadido algo para hacerla comprensible en el vocabulario.

[1] Al margen inferior, como reclamo: «este es». – No transcribo los folios del 121r. al 127, escritos en su mayoría posteriormente, y de los cuales, los primeros, son una simple enumeración de nombres propios.

A

[abondar], v. t. – 'abastecer, proveer', 136, 136a.
[acabarse], v. r. – 'íd.', 672b.
açada, s. – 'azada', 31e, 675a.
acerca de, prep. – 'cerca de', 259b.
[acertarse], v. r. – 'hallarse presente en alguna parte', 11b. // v. i. – 'acertar, hacer con acierto', 91b.
acogidos, p. p. – 'íd.', 261b.
adarbes, s. m. plur. – 'murallas', 754b, 757b. // Ort.: *adarues*, 384b.
adarues, véase *adarbes*.
afan, s. – 'trabajo', 727a.
[afirmar], v. i. – 'afirmar, decir', 97e.
aguardada, p. p. – 'guardada, custodiada', 766b.
aguijones, s. plur. – 'íd.', 294a.
aiubre, adv. l. – 'en otra parte', 72a. // Ort.: *a iubre*, 737b.
aladuterio, s. m. – 'adúltero', 241b.
albaroc, s. – 'regalo, recompensa', 747f.
[albedriarse], v. r. – 'permitirse', 345c.
[alcançar], v. i. – 'perseguir, atacar', 460f.
alen de, prep. – 'más allá de', 746a.
almogauar, s. m. – 'el que toma parte en una algara', 731a.
[alquilar], v. t. – 'dar en arriendo', 583c. // 'tomar en arriendo', 703a.
alteza, s. f. – 'sublimidad, excelencia', 520b.
annados, s. m. plur. – 'alnados, hijastros', 81a.
apagar, v. t. – 'aplacar', 772a.
aquent de, prep. – 'más acá de', 746a.
archa, s. – 'arca, caja', 773o.
aros, s. m. plur. – 'íd.', 773l.
arronper, v. t. – 'roturar', 35. Uso i., 35a, 161c.
art, s. – 'engaño', 302a.
[atar], v. t. – 'íd.', 259d.
auarquero, s. – 'el que hace abarcas', 678a.
axuar, s. – 'ajuar', 98b.

B

Babtista, n. p. – 'Bautista', 626a. // Ort.: *Baptista*, 520d.
Baptista, véase *Babtista*.
barbechos, s. m. plur. – 'íd.', 161c.
bastecida, p. p. – 'defendida, protegida, fortificada', 569a.
buelta, s. – 'mezcla', 689a.
[buscar], v. t. – 'íd.', 672c.

C

cabal, adj. – *en cabal*, loc. adv., 'completamente, cabalmente', 435a.
calcannas, s. plur. – 'cárcolas', 682e.
calentador, s. m. – 'el que calienta el horno', 131d.
camara, s. – *ssalir a camara*, 'ir a defecar', 481d.
camelinos, adj. m. plur. – 'hechos de pelo de camello', 773e.
canielas, s. plur. – 'tablillas para entablillar un miembro enfermo', 707b.
cantion, s. f. – 'palabras difamatorias', 303a.
capanelos, s. plur. – 'cubrecabezas', 773t.
captinimiento, s. – 'gobierno', 379a.
captiuidat, s. – 'cautiverio', 575a.
cardado, adj. – 'de color del cardo', 773f.
carnicera, adj. f. – 'de la carne', 752a: *libra carnicera*.
casamiento, s. m. – 'íd.', 54.
cebolina, s. f. – 'cebollana', 773m.
[cegar], v. t. – 'cegar, cerrar', 202a. // Ort.: *ziegue* y *ciegue*.
cemienca, s. f. – 'simiente', 160b.
cerar, v. t. – 'cercar, rodear', 130b. // 'tapiar', 384b.
cerradura, s. f. – 'cerca para defender un terreno cultivado', 185a, 185b, 186a.
certana mientre, adv. m. – 'ciertamente', 40b.
christiandat, s. – 'cristiandad', 724a.
christianismo, s. – 'cristianismo', 661b.
clamas, s. plur. – 'quejas', 48b.
colodras, s. plur. – 'medidas para líquidos (agua)', 136a.
comedio, s. m. – 'espacio de tiempo', 419e, 520f.
[confesarse], v. r. – 'íd.', 259c. // Ort.: *se cofesse*, 259c; *confessado*, 60a.
contienda, s. f. – 'íd.', 53.
[contrallar], v. t. – 'ponerse en contra, oponerse a', 26a. // Ort.: pres. subj., 3a p. *contrale*, 26a.
conuenencias, s. plur. – 'convenios', 669a.
corral, s. – 'tribunal', 144a, 144c, 146a, 147a.
[cotar], v. t. – 'establecer, fijar', 232b.
criados, s. plur. – 'íd.', 64.
cubos, s. plur. – 'íd.', 136a.
cuestas, s. plur. – 'espaldas', 773n.
cuiurador, s. m. – 'conjurador', 519a.
cunplimiento, s. – 'acción de cumplir con su deber', 724a.
[cuntir], v. i. – 'acontecer', 213a. // Fut. subj., 3a p. *cuntiere*, 213a.
curia, s. – 'guarda, cuidado', 693b.

curiador, s. m. – 'aquel cuyo oficio era guardar y conservar las cosas que se ganaban a los enemigos', 701c, 701d.

D

dardo, s. – 'íd.', 695a.
demoniados, adj. plur. – 'endemoniados', 516h.
[denegar], v. t. – 'repudiar, desechar al hijo propio', 74a.
derraygado, p. p. – 'desarraigado', 755b.
[desapoderarse], v. r. – 'íd.', 419c.
[desemparar], v. t. – 'dejar, abandonar', 30f, 30g.
desoreiado, p. p. – 'desorejado', 716a.
[despender], v. i. – 'gastar', 661b.
despleteado, p. p. – 'cargado de tributos (?)', 761b. El Fuero de Baeza (912d) trae: *despechado*.
[despreciar], v. t. – 'íd.', 365d.
[desquilar], v. t. – 'cortar el pelo', 284a.
[destaiar], v. i. – 'separar, dispersar los expedicionarios de una algara', 701a.
dozenar, s. – 'docena', 773e.
duenda, adj. f. – 'domesticada', 600a.
duernas, s. plur. – 'jarros de sacar agua', 136a.

E

emparar, véase *enparar*.
encubierta, s. f. – 'disimulo, disimulación', 74a.
encubierta mientre, adv. m. – 'encubiertamente', 384c.
enfamado, p. p. – 'infamado', 670a.
[engraciarse], v. r. – 'complacerse, tener satisfacción en alguna cosa', 722b.
[enguerar], v. t. – 'cargar', 583b.
enparador, s. m. – 'defendedor', 30d, 402a, 508f, 654d, 671a, 678c.
[enparar], v. t. – 'defender', 27b, 83. U. i., 27a, 76a. // Ort.: *emparare*, 83.
enpenadura, s. f. – 'prenda', 579b.
enprestar, v. t. – 'prestar', 24a, 680b. **tomar enprestado*, 'tomar prestado', 584a.
entenciones, s. f. plur. – 'querellas, disputas, litigios', 446c, 772a.
enuair, v. t. – 'atacar, atropellar', 97e.
[errar], v. i. – 'errar, faltar, no cumplir uno con lo que debe', 91b.
[escarmir], v. t. – 'escarnecer', 133b.
escuscas, s. plur. – 'esculcas, vigías', 769a.
espuelas, s. plur. – 'íd.', 294a.

esquimo, s. m. – 'esquilmo', 632b.
estaiado, p. p. – 'ajustado, hablando de un doméstico o criado', 161b.
esuerço, s. m. – 'ánimo, atrevimiento', 97e.

F

fabla, s. – **auer fabla de nemiga con una mugier,* 'tener trato carnal con ella', 638c.
falssa mientre, adv. m. – 'falsamente', 82a.
falta, s. f. – 'íd.', 381b.
faz, s. f. – 'cara', 302a.
fazientes, s. f. plur. – 'motivos', 621b.
fecho, s. – 'hecho', 766b.
festiuidades, s. f. plur. – 'festividades eclesiásticas', 520c.
fiar, v. t. – 'tener confianza', 419e.
fijolero, s. – '?', 32a.
filianduras, s. plur. – 'hilandería, fábrica de hilados', 134a.
fonta, s. f. – 'afrenta', 355b.
forcador, s. m. – 'forzador', 232b.
fornera, s. f. – 'la que tiene por oficio cocer pan y calentar para ello el horno', 131c, 131e.
fornero, s. m. – 'el que tiene por oficio cocer pan y calentar para ello el horno', 131, 131a, 131b.
fornicio, s. – 'fornicación', 262a.
foya, s. f. – 'hoyo', 202a.
fuertes, adj. plur. – 'íd.', 767a.
fulano, adj. – 'tal', 584b.

G

golpeias, s. f. plur. – 'pieles de zorra', 773f.
gracia, s. f. – **enviar una persona a la gracia de Dios,* 'dejarla en paz, en libertad', 478c.
[gradarse], v. r. – 'complacerse', 356c.
[gradecer], v. t. – 'agradecer', 90b. // Conjug.: pres. subj., *gradezcan,* 90b.
granadas, s. f. plur. – 'íd.', 773g.
guiadores, s. plur. – 'los que dirigen una expedición militar', 698b.

I, Y

ieiunio, s. m. – 'ayuno, abstinencia', 520e.
yelmo, s. – 'íd.', 464a, 695d. // Ort.: *hyelmo,* 695e.

yerro, s. m. – 'íd.', 687c.
iornal, s. – 'jornal, salario', 520g.

L

labanar, v. t. – *labanar la madera*, 'hacer tablas de madera', 673a.
labra, s. – 'íd.', 676c.
laguna, s. – 'hoyo, cuneta', 636c.
legunbre, s. f. – 'legumbre', 773g.
lei, s. f. – 'ley', 531d.
[librar], v. t. – 'preservar a uno de algo', 38c.

M

malfechura, s. f. – 'delito', 356a.
mancado, adj. – 'huérfano', 88b.
manda, s. f. – 'demanda judicial', 441a. // 'dinero pedido judicialmente', 79b.
[menguar], v. i. – 'faltar', 93b.
[menoscabar], v. i. – 'fallar, no ser suficiente, faltar', 575e. U.t., 131c. // V.t., 'evaluar a un precio muy bajo una heredad', 32b. // U.i., 'dañarse', 87a.
menssagero, véase *menssaiero*.
menssaierias, s. f. plur. – 'mensajes', 389a.
menssaiero, s. m. – 'mensajero', 747a. // Ort.: *menssagero*, 747b.
mercadero, s. m. – 'mercader, vendedor', 655b, 655c.
mezquino, s. – 'pobre', 40b.
mientes, s. plur. – **meter mientes en una cosa*, 'poner mientes en una cosa', 692h.
mision, véase *mission*.
mission, s. f. – 'gasto', 159a, 161a. // Ort.: *mision*, 31g.
moledores, s. plur. – 'los que van a moler en un molino', 109a.
mondar, v. t. – 'roturar', 161c.
moral, s. – 'íd. (árbol)', 191a.
morielo, s. – 'moro cautivo de guerra', 724a.
moton, s. – '?', 79c.
muda, adj. f. – '?', 215a.
mulo, s. – 'íd.', 773c.

N

nemiga, s. – 'daño'; **fazer nemiga*, 'dañar', 202a.
nietos, s. m. plur. – 'íd.', 96c.
[nudrir], v. t. – 'nutrir', 647e.

O

o, adv. l. – 'en donde', 390c.
oracio, s. – 'oración, rezo', 259c.
oras, s. plur. – 'rezos', 724a.
orcero, s. – 'el que hace orzas', 688a.
orecado, p. p. – 'ganado', 747f.
hostal, s. – 'hospedaje', 773p.

P

palabra, s. – 'íd.', 268a.
palas, s. plur. – 'íd.', 520h.
palench, s. – 'valla de palos o tablas, que se usa para cerrar una dehesa', 130b.
panigado, s. – 'paniaguado', 421d.
pastoria, s. f. – 'pasto', 146b.
Paulo, n. p. – 'Pablo', 520i.
pedos, s. plur. – 'íd.', 300a.
pena uera, s. f. – 'especie de armiño', 773d.
perdidos, s. m. plur. – 'los que han perdido alguna cosa', 399a.
perdidoso, s. m. – 'el que padece una pérdida', 654d.
[pesar], v. i. – 'causar dolor', 203a.
pobreza, s. – 'íd.', 94a.
portielos, s. m. plur. – 'portillos', 384b.
postrema (a la), loc. adv. – 'finalmente', 235c.
present, s. – 'presente, regalo', 378a.
priego, s. – 'ruego', 363a.
[prolongar], v. t. – 'íd.', 490a.
pulgada, s. f. – 'íd.', 686a.

Q

queytados, s. m. plur. – 'desgraciados', 703a.
quintera, s. f. – 'mujer del yuguero', 160d.
quintero, s. m. – 'yuguero', 160c, 415f.

R

ration, s. f. – 'porción en un reparto', 695e.
[recabdar], v. t. – 'custodiar', 418c.
recapdo, s. – 'cuenta, número', 701c.
recudir, v. i. – 'responder jurídicamente', 28e, 155b, 674b. // 'pagar'; **recudir con el loguer*, 'pagar el precio del arriendo', 577b.

[redrar], v. t. – 'sanear', 67b. // Conjug.: pres. subj., 3ª. p. *riedre*, 67b.
refertero, s. m. – 'quimerista', 625a.
[rogar], v. t. – 'íd.', 360b.
ronpedura, s. – 'rotura, rompimiento', 683a.

S

saial, s. – 'sayal', 773c.
saias, s. plur. – 'sayas', 773j.
salua, s. f. – 'excusa, justificación', 226b.
sanas (a), loc. adv. – 'con saña', 298a.
segadera, adj. f. – 'que sirve para segar', 675a.
segurados, adj. plur. – 'salvos, libres', 744b.
seneros, adj. m. plur. – 'solos', 704c.
septimo, s. – 'la séptima parte', 573c.
[soberbiar], v. t. – 'ocasionar daño o menoscabo material o moral', 428b.
soberbio, s. m. – 'soberbio, arrogante, el que ocasiona daño o menoscabo material o moral', 428a, 410b, 410c, 410d.
[soltar], v. t. – 'dejar, abandonar', 326a.
somo, adv. l. – *en somo*, 'encima', 686a.
sose, s. – 'sosa', 773b.
[soterrar], u. r. – 'enterrar', 10c.

T

[tender], v. t. – 'tundir', 682a, 683a. // Conjug.: p. p., *tendida*, 682a; *tenduda*, 683a.
[testiguar], v. i. – 'atestiguar, dar testimonio', 134a.
texeduras, s. plur. – 'tejedurías', 134a.
tinagero, s. – 'tinajero', 688a.
todauia, adv. t. – 'todavía', 379a.
toledor, s. m. – 'el que quita y roba peños al andador', 393b.
tonsura, s. f. – 'tunda, tundidura', 682a.
torno, s. m. – 'vuelta, regreso', 772, 772a.
traedor, s. m. – 'el que trae', 685b.
trilos, s. plur. – 'trillos, instrumentos para trillar', 520h.

U

Ubeda, n. p. – 'Úbeda', 10e, 369c, 581a, 717a.
uicario, s. m. – 'vicario', 665c.

VI. Correspondencia entre los párrafos del manuscrito 8331 y los del Fuero de Baeza

El cuadro de correspondencias presentado a continuación es un complemento al que he publicado en *El Fuero de Baeza,* o. c., páginas 425–446. Lo he establecido valiéndome de mi edición del Fuero de Baeza, y de la transcripción precedente del manuscrito 8331 de la Biblioteca del Arsenal[1].

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
1	1	18	22i–k
2	2	19	22k
3	3	20	23a
4	4	21	24
5	5	22	25
6	6	23	26
7	7	24	27
8a	8	25	28
8b–c	9	26	29a
9	10	27a	29b
10a–c	11	27b–c	31
10d	12	28a	32
10e	13	28b–c	33
10f	14a	28d–e	34
11a–b	14b–c	28f	35b
11c	15	29	36
12a	16	30a–b	37
12b	17	30c–d	38
13a	18	30e–f	39
13b–c	19a–b	31a–b	40
14	20	31c	41
15	21a–b	31d–e	42
16a	22a	31f	43a
16b–d	22c–f	31g–h	43d–e
17	22g–i	32a	44

[1] El lector advertirá, tal vez, ciertas diferencias, mínimas y de detalle, entre este cuadro de correspondencias y el del plan del manuscrito P, que se encuentra en la página 33 de mi edición del Fuero de Baeza. Estas ligeras diferencias son debidas a las correcciones efectuadas últimamente a una transcripción, aún no definitiva, del manuscrito 8331 (ms. P).

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
32b–c	45	64b	181b
33a	46	65	182a–b
33b	47	66	182b–d
34	48	67	183
35	49	68	184
36a	50	69a–b	185
36b	51	69c	186a
37	52	70	186b–e
38a–b	744	71	186f
38c–d	745	72	187
39a	746	73	188a
39b–c	747	74	188b
39d	748a	75	189
40	748b–c	76a–c	190
41a	53	76d–e	194b–c
41b		77a–b	197a–b
42	136a–b	77c–e	199
43	136c	78	202
44	144a	79	203
45	144b	80	204
46	144c	81	205
47	145a	82	206
48	145b–c	83	207
49a–b	147	84	208
49c	146a	85	209
50	146c	86	210
51	146d	87a–b	211
52	146e	87c	212a
53		88	213
54a y c, 55	170, 171	89	214
54b		90	215a–b
56	172	91	215b–f
57	173	92	216
58a	174	93	217
58b	174'a	94	218a–c
59a	174'b	95	218d
59b	175b	96	219
60	176	97a	220a
61	177	97b–e	221
62	178	98	222
63	179	99	223
64a	180	100	224

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
101	225	139a	57
102	148	139b	58a
103	149	140	59
104	150	141	60
105	151	142a	61
106a	152	142b	62
106b	153b	143	63
107	154	144a–b	64
108	155	144c	65
109	156	145	66
110	157	146	67
111	158	147	68
112	159	148	70
113	160	149	71
114	161	150	72
115	162	151	73
116	163a	152	74
117	164	153a	75
118	165b	153b	76
119	166	154a	78a
120a–b	167	155	77
120c	168	156	79
121	169	157	80
122a–b	137	158a	81
122c	138	158b	82
123	138	159	82'
124	139	160	83a–d
125	140	161	83e–i
126	141	162	84
127	142a	163	85
128	142b–e	164	86
129	143	165	87
130	902	166	88
131		167	89
132		168	90a–b
133		169a–d	90c–f
134		169e	91
135		170	92
136	54a	171a	93
137	54b	171b–c	94
138a–c	55	172	95
138d	56	173	96

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
174	97	213	226
175	98	214	227
176	99	215	228
177	99'	216a	229
178	100a	216b–c	230
179	101	216d	231
180	102	217	232a
181	103	218	232b–c
182	104	219	233
183	105	220	234
184	106	221	235
185a	107	222	236
185b	108	223	237
186	109	224	238a–c, e
187	110	225	239
188a	111	226	240
188b	112	227	240'
189	113	228	241
190	114	229	241'
191	115	230	242
192	116	231	909
193	116'	232	910
194	117	233	911
195	118	234	243
196	119	235a	244
197	120	235b–c	245
198	121	236	246
199a–b	122a–b	237	247
199c	122e	238	248
200	123	239	249
201	124	240	250
202	125a–c	241	251
203	126	242	252a
204	127	243	252b
205	128	244	253
206	129	245	254
207	130	246	255
208	131	247	256
209	132	248	257
210	133	249	258
211	134	250	259
212	135	251	260

ROMANISCHE
UNIVERSI
ZÜRICI

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
252	261	293	297
253	262	294	298
254	263	295	299
255	264	296	300
256	265	297	301
257	266	298	302
258	267a–b	299a	303
259a	267c	299b	304
259	268a–d	300	305
260	268e	301	306
261	269	302	307
262	270	303	308
263	271	304	309
264	272	305	310
265	273	306	311
266	274	307	312
267	275	308	313
268	276	309	314
269	277	310	315
270	278	311a	317a
271	279	311b	318
272	280	311c	317b
273	281	312	319
274	282	313	320
275	283	314	321
276	284	315	322
277	285	316	323
278	285	317	324
279	286	318	326
280	287	319	327
281	288	320	328
282	289	321	329
283	290	322	330
284	291	323	330'
285	292	324	330''
286	293a–b	325	331
287	293c	326a	332
288	293c	326b–d	333a–c
289	294	327	333d–e
290	295a–b	328	334
291	295c	329	335
292	296	330	336

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
331	337	362d	402
332	338a	363	403a
333	339	364a	403b
334	340a	364b–c	404
335	342	365	405
336	346	366	406
337	338b–c	367	407
338	339'a–b	368	408
339	340b–d	369	409
340	343	370	410
341	347	371a	411a
342	370a	371b–d	411c–e
343	371	372a	411e
344	372	372b–c	412
345a	373, 374	373	413
345b	375	374	414
345c	376	375a	415
346	377	375b	416
347a	378	375c	417
347b	379	376a	418
347c–d	380	376b	419
347e	381	376c	420
348	382	377	421
349a–b	383a–b	378	422
349c	383c	379	423
350a	385	380	424
350b–c	386	381	425
351	387	382	426
352	388	383	427
353a	389	384a	428
353b	390	384b	429
353c–e	391	384c	430
354	392	384d	431a
355	393	385	431b
356	394	386	432a–b
357	395	387	433
358	396	388	432c
359	397	389	434
360	398	390a	434d
361	399	390b–c	435
362a–b	400'	391	436
362c	401	392a	437

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
392b	438	418	478
392c–d	439	419	479a–g
393	440	420	480
394	441	421	481a–d
395	442	422a	482
396a	443	422b	483a
396b–c	444	422c	483b y 484
397a–c	445	423a–b	485
397d–e	446	423c	486a
398	447a	424	487
399a–c	447c–e	425	489
399d–f	447g–i	426	490
400	447j–k	427	491
401a–f	448a–g	428	492
401g	448i	429	493a–b
402a	449	430a–b	493c–d
402b	450	430c	494a
403	451	431a	494b
404a–d	452	431b–c	495
404e	453	432a–b	496
405a	454	432c	497
405b–d	455a–c	433	498
406	456a–b	434	500
407	457	435	501
408a–b	458	436	502
408c	459 y 460	437	503
409	462	438	504
410	463	439	506c–d
411a	464a	440	506e
411b–c	465	441	508
412	466a–b	442a	509
413	467	442b–c	510a–b
414	468	443	510b–c
415a–b	469a–b	444	512
415c	469d	445	513
415d	470	446	514
415e	471	447	515
415f	472a	448	516
415g	472c	449	517
416	474	450a	518
417a	476	450b–d	519a–c
417b	477	451	520

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
453	522	481a–b	567d–e
454	523	481c	568
455	524a	481d	569
456	524c–d	482	570
457a	525	483a–b	571a–b
457b–d	526	483c–d	571d–e
458	527	484a	572
459a	528	484b	573
459b	529	485	574
460a–g	530	486	575
460h	531	486	576a
461a	531	487	576b
461b	532	488	577a
461c	533	489	577b–c
462	534	490	577d–f
463a	535	491a–b	578
463b–f	536	491c	579
464	537	492	580
465	538	493	581a–b
465'	538'	494	581c
466	539	495a	582a
467	540a–b	495b	583
468a	540c	496	584
468b–d	541	497	585
469	542	498	586
470a–c	543	499	587
470d	544	500	588
471	545	501	589
472a–b	546	502	589'
472c–d	547	503a	590
473	554	503b–c	591
474a	555, 556	504	592
474b–d	557b–d	505	593
474e	558	506	594a–b
475a–b	559	507	594d
475c	560	508a–g	596a–g
475d–e	562	508h–l	596j–n
476	563	509	597
477	564	510	598
478	565	511	599
479	566	512	600a
480	567a–b	513a	601b

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
513b	601c	540b	640
514a	602	541	641
514b	603	542	642
515	604	543	643
516a–g	605b–h	544	644
516h	606	545	645
517	607	546	646
518a–b	608	547	647
518c	609	548	648
519	610	549	649a–b
520	611	550	
521	612	551	
522	613	552	650a
523	614	553a	650b
524	615	553b	651
525	616	554	652
526	617	555	653
527a	618	556	654
527b	619	557	655
528a–b	621	558	656
528c–e	622	559a–b	657
528f	623	559c	
529	624a–c	560	658a–b
530a	624d	561	658c
530b	625	562a–b	659
531a–c	626	562c	660
531d		563	661
532a–b	627	564	662
532c–d	628	565	663
533a	629	566	664a
533b–d	630	567	664b
534	631a–b	568	664c–f
535	631c–d	569	665
536	632	570	666
537	633	571	667
538a	634	572	668a–b
538b	635	573a–b	668c–d
538c–e	636	573c	669
538f–g	637	574	749
539a–b	638	575	750
539c	639a	576	751
540a	639b	577	752

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
578a	753	604	796
578b	754	605	797
579	755	606	798
580	756	607	799
581a–c	757	608	800
581d	758a	609	801
582	759a–c	610	801'
583a	325	611	802
583b	760b	612	803
583c–d	761	613	804
583e–f	762	614a	805
584	763	614b	806
585	764	615a	807
586a		615b	808a
586b–c	767	616	808b
586d	768	617	809
587	769	618	810
588	770	619a–c	811
589a	772	619d	812
589b	773	620	813
590a	774	621	814
590b		622	815a
590c	776	623a	815b
591	777	623b	816
592	778	624	817a
593	779	625	817b
594a	780	626a	818
594b	781	626b–e	819
595a	782	627	820
595b–c	783	628	821
596a	785	629	822a
596b–c	786	630a–b	822b–c
597	787	630c	823a
598a	788	631a	823b
598b	789	631b	824
598c–f	790a–d	632a	825
599	790e	632b	826
600	791	632c	827
601	792	632d	
602	793	633a–b	828
603a	794	633c–e	829
603b–c	795	633f–g	830

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
634	831	660	869a–c
635a	832	661	869d–e
635b	833	662	870
636a	834	663	871a–f
636b	835	664	871h–i
636c	836	665	872
636d–e	837	666	873
637	838	667	874
638	839	668	875
639a–b	840	669	876
639c–d	841	670	877
640	842	671	878
641	843	672	879a–c, e
641'	843'	673	880
642	845b	674	881
643	846	675	882
644a–c	847	676	883
644d–h	848	677	884a
645	849	678	884b–f
646a–b	850	679	885
646c–d	851	680	886
646e–f	852	681	887
647a	853	682	888
647b	854	683	889
647c	855	684	890
647d	856	685	891
647e	857b	686	892a–c
648a	857c	687	892d–g
648b–c	858	688	893
648d–e	860b–c	689	894
649	861	690a	895
650a–b	862	690b	896
650c	863	691	897
651	864	692	670
652	865	693a–b	671
653	866	693c	672
654	867a–d	694	673
655	867e–i	695	674
656	868a–e	696	675
657	868f	696'	675'a
658	868g	697	676
659	868h–i	698a	677

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
698b	677'	723	711
698c	678	724	712
698d	678'	725a	713
699	679	725b–c	714
700a	680a	725d	715
700b	681	726	716
700c	682a	727a	717
701a	682b	727b	717'
701b–d	683	728	718
702a–b	684	729	719
702c	685a	730	720
703a	685b	731	721
703b	686a	732	722
704a	686a	733a	723
704b–c	686b–c	733b	724
705	687	734	725
706a	688	735a–c	726, 727a
706b–d	689	735d–g	727b–e
706e	690b	736	728
707a	690a	737a	729
707b	691	737b	730
708a–b	692	737c	732
708c	693	738	731
709	694	739a–b	733
710a	694'	739c	734
710b–c	695	739'b	734'
711a	696	740	735
711b	697	741	736
712	698	741'	736'
713	699	742	737
714	700	743	738
715	701	744	739
716	702	745	740a–c
717a	703	746	740d
717b–c	704	747a	741
718	705	747b	742
718'	705'	747c	743
719	706	747d–f	
720a–b	707	748	898
720c	708	749	899a
721a–b	709	750	900
722	710	751	901

Ms. 8331	F. Baeza	Ms. 8331	F. Baeza
752	903a–e	763	912m–o
753	903f	764	912p
754a–b	904a–b	765	912q
755a		766	916a–b
755b	904c	767	916c–d
756	905	768	916e–f
757	906a–b	769	916g
758	906c–d	770	
759	907	771	
760	912a–b	772	914
761	912c–g	773	915a–u
762	912j–l		

Blanc-Mesnil (France) *Jean Roudil*